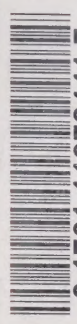


CA1  
XC33  
-1999  
T52



HOUSE OF COMMONS



3 1761 11972441 7

# TOWARD ELIMINATING IMPAIRED DRIVING

Report of the Standing Committee on  
Justice and Human Rights

May 1999



---

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

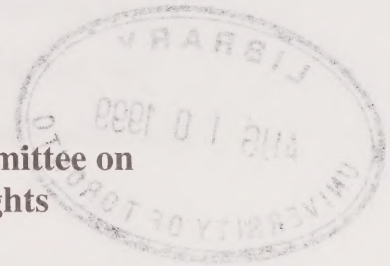
If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

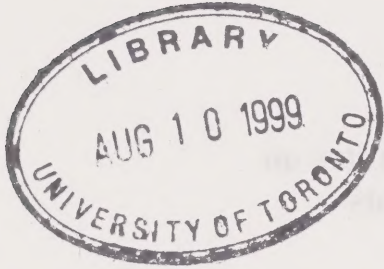
Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

**TOWARD ELIMINATING IMPAIRED DRIVING**

**Report of the Standing Committee on  
Justice and Human Rights**



**May 1999**





# **STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND HUMAN RIGHTS**

## **CHAIR**

John Maloney, M.P.

## **VICE-CHAIRS**

Chuck Cadman, M.P.

Paul DeVillers, M.P.

## **MEMBERS**

Jim Abbott, M.P.

Peter MacKay, M.P.

Reg Alcock, M.P.

Peter Mancini, M.P.

Eleni Bakopanos, M.P.

Richard Marceau, M.P.

Michel Bellehumeur, M.P.

John McKay, M.P.

Aileen Carroll, M.P.

John Reynolds, M.P.

Ivan Grose, M.P.

Jacques Saada, M.P.

Derek Lee, M.P.

## **ASSOCIATE MEMBERS**

Pierre Brien, M.P.

Richard Harris, M.P.

## **CLERKS OF THE COMMITTEE**

Roxanne Enman  
Roger Préfontaine

## **RESEARCH STAFF OF THE COMMITTEE**

Philip Rosen  
Senior Analyst

Marilyn Pilon  
Researcher





# THE STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND HUMAN RIGHTS

has the honour to present its

## TWENTY-FIRST REPORT

Pursuant to its Order of Reference dated October 30, 1997, and to Standing Order 68(4)(a), the Committee proceeded to review the sections of the *Criminal Code* which deal with impaired driving in order to (a) enhance deterrence; and (b) ensure that the penalties reflect the seriousness of the offence.

The Committee held hearings in Ottawa, where witnesses and participants were broadly representative of those affected by, interested in, and involved with the criminal justice system.

Your Committee adopted the following Report with 17 recommendations, and also submits in accordance with Standing Order 68(5) recommendations regarding legislative wording in the form of a draft Bill.

THE STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND  
HUMAN RIGHTS

for the human to present in

THEY-THEIR REPORT

Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119724417>



# TABLE OF CONTENTS

---

CHAPTER 1: INTRODUCTION .....	1
BACKGROUND .....	1
THE REVIEW PROCESS .....	1
JURISDICTION .....	2
CHAPTER 2: LEGISLATIVE BACKGROUND .....	3
INTRODUCTION .....	3
IMPAIRED DRIVING AND THE <i>CRIMINAL CODE</i> .....	3
FEDERAL LEGISLATIVE HISTORY .....	3
PROVINCIAL/TERRITORIAL MEASURES .....	5
A. Driver’s License Suspensions .....	5
B. Lower BAC Limits .....	6
C. Seizure and Impoundment of Vehicles .....	6
D. Assessment and Treatment .....	6
E. Alcohol Ignition Interlock Devices .....	7
CHAPTER 3: THE EXTENT OF THE PROBLEM .....	9
INTRODUCTION .....	9
REVIEW PARTICIPANTS’ VIEWS .....	9
CHAPTER 4: THE NATURE OF THE OFFENCE .....	11
INTRODUCTION .....	11
LOWERING THE LEGAL BLOOD ALCOHOL CONCENTRATION (BAC) .....	11
LIMITATIONS ON “EVIDENCE TO THE CONTRARY” .....	12
CODIFYING BREATH ALCOHOL LEVEL .....	13
FAILURE TO STOP .....	14

CHAPTER 5: PENALTIES .....	15
INTRODUCTION .....	15
MANDATORY MINIMUM FINES .....	15
MANDATORY <i>CRIMINAL CODE</i> DRIVING PROHIBITIONS .....	15
PERIODS OF IMPRISONMENT .....	17
A. Impaired Driving .....	17
B. Maximum Summary Conviction Penalty .....	17
C. Impaired Driving Causing Bodily Harm or Death .....	17
TIERED BLOOD ALCOHOL CONCENTRATION (BAC) PENALTIES .....	18
LIFETIME DRIVING PROHIBITIONS .....	19
ALCOHOL IGNITION INTERLOCK DEVICES .....	19
MANDATORY ASSESSMENT AND/OR TREATMENT .....	20
CURATIVE TREATMENT DISCHARGE .....	21
PENALTIES FOR OTHER OFFENCES .....	21
A. Driving While Disqualified .....	21
B. Failure to Stop at the Scene of an Accident .....	22
CHAPTER 6: POLICE POWERS .....	23
INTRODUCTION .....	23
TWO-HOUR LIMIT .....	23
PASSIVE ALCOHOL SENSORS .....	24
TESTING FOR IMPAIRMENT BY A DRUG .....	24
A. The Nature of the Problem .....	24
B. Possible Solutions .....	25
C. Complicating Factors .....	26
ROADSIDE APPROVED INSTRUMENTS .....	27
TESTING DRIVERS INVOLVED IN INJURY-RELATED COLLISIONS .....	28



CHAPTER 7: SYSTEMIC REFORM AND OTHER MATTERS .....	29
INTRODUCTION .....	29
PROVINCIAL COURT JURISDICTION .....	29
NOTICE TO CROWN COUNSEL .....	29
PUBLIC AWARENESS AND EDUCATION .....	30
ENHANCED FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL COOPERATION .....	30
RESEARCH REQUIREMENTS .....	31
PARLIAMENTARY REVIEW .....	32
APPENDIX A — List of Witnesses .....	33
APPENDIX B — List of Submissions .....	39
APPENDIX C — Issues Paper .....	45
APPENDIX D — Existing <i>Criminal Code</i> Provisions .....	49
APPENDIX E — Summary of Recommendations .....	59
APPENDIX F — Draft Bill .....	63
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE .....	71
MINUTES OF PROCEEDINGS .....	73



# CHAPTER 1: INTRODUCTION

---

## BACKGROUND

Recognizing that impaired driving continues to pose a very serious threat to the life and health of Canadians, the House of Commons asked the Standing Committee on Justice and Human Rights to review the relevant *Criminal Code* provisions and make recommendations for change. This report outlines the process undertaken by the Committee to fulfill its very important mandate and explains the reasons for the changes recommended.

The detection of impaired driving by breath analysis became a part of Canadian criminal law 30 years ago. Although subsequent *Criminal Code* amendments, and concurrent educational and enforcement efforts may be credited with having stemmed the growth in the number of alcohol-related deaths and injuries on Canadian roads, a review of current statistics reveals that the battle against impaired driving is still far from won. Indeed, the Canadian Centre for Justice Statistics reports that, in 1995, 35% of fatally injured drivers in Canada had a blood alcohol concentration (BAC) in excess of the legal limit.<sup>1</sup> Although there are conflicting estimates of the annual number of deaths or injuries caused by impaired driving in Canada, it is clear that statistics alone do not reflect the needless human tragedy of lives lost and injuries suffered. Increasing public concern about the incidence of impaired driving in Canada and the resulting injuries and loss of life led to a full day of debate in the House of Commons in October 1997. At the conclusion of that debate, this Committee was instructed to prepare and bring in a bill to amend those sections of the *Criminal Code* dealing with impaired driving. On 22 October 1998, the Committee reported to the House, committing itself to a detailed study of the legislation with the goal of making recommendations, in the form of proposed amendments to the impaired driving provisions of the *Criminal Code*.

## THE REVIEW PROCESS

On 3 December 1998, the Committee commenced its review of the impaired driving provisions of the *Criminal Code*, in response to the following Order of Reference from the House:

That, pursuant to Standing Order 68(4)(a), the Standing Committee on Justice and Human Rights be instructed to prepare and bring in a bill to amend those sections of the *Criminal Code* which deal with impaired driving in order to (a) enhance deterrence; and (b) ensure that the penalties reflect the seriousness of the offence.

---

<sup>1</sup> "Impaired Driving in Canada, 1996," *Juristat*, Statistics Canada, Catalogue No. 85-002-XPE, Vol. 17, No. 12, p. 7.



As part of its review, the Committee held public hearings on more than a dozen separate occasions, receiving evidence from over 30 witnesses holding a broad range of perspectives on the issues. A list of those witnesses is included at Appendix A to this report. Appendix B includes a list of agencies, organizations and individuals that responded in writing to the Committee's Issues Paper. The Issues Paper is also included at Appendix C. For ease of reference, the current impaired driving provisions contained in Part VIII of the *Criminal Code* are included at Appendix D. A Summary of Recommendations can be found at Appendix E and the Committee's legislative proposals are contained in a Draft Bill at Appendix F.

Provincial governments provided the Committee with important information about the wide variety of legislation and administrative steps taken in their respective jurisdictions. Chapter 2 of this report contains a more thorough discussion of some of those initiatives. A number of organizations and individuals involved in researching impaired driving and road safety issues also shared their technical expertise with the Committee, in the form of testimony, literature reviews and statistical data. Comments and suggestions were received from representatives of the hospitality industry and insurance interests, as well as non-profit safety-oriented groups. The Committee also heard from representatives of those involved in the criminal justice process, including victims and the police community, as well as Crown Attorneys and the criminal defense bar.

## **JURISDICTION**

Over the course of this review, it has become increasingly apparent to the Committee that Parliament has limited legislative powers with respect to impaired driving. In the exercise of its constitutional jurisdiction over criminal law, Parliament prohibits and punishes impaired driving under the *Criminal Code*, and sets out special procedures for obtaining the evidence necessary for prosecution. In addition to their constitutional responsibility for prosecuting impaired driving offences under the administration of justice jurisdiction, the provinces and territories have authority over driver licensing and highways. Over the years, a complex and interdependent scheme of criminal and administrative sanctions has been imposed on impaired drivers, in the form of fines, imprisonment, and driving prohibitions for *Criminal Code* convictions, combined with provincial/territorial license suspensions of varying lengths and conditions.

During this review, several provincial governments urged that the Committee not limit the existing scope for administrative penalties, such as license suspensions, which are often used to encourage participation in treatment for alcohol abuse or alcohol ignition interlock programs, in order to regain a driver's license. On the other hand, several witnesses were unhappy that sanctions were not uniformly applied across Canada. They asked the Committee to propose longer minimum prohibition orders and mandated assessment and treatment measures and/or the use of ignition interlock devices. While Parliament's jurisdiction over criminal law may well permit expanding the range of penalty options under the *Criminal Code*, the Committee has attempted in its deliberations to bear in mind that the practical implications of doing so may fall almost entirely upon the shoulders of provincial or territorial governments.

## CHAPTER 2: LEGISLATIVE BACKGROUND

---

### INTRODUCTION

Operating a motor vehicle while under the influence of alcohol has been an offence under the *Criminal Code* of Canada since the early part of this century, although impaired driving was not apparently identified as a major preventable cause of death and injury on Canadian roads until much later. Since the late 1960s, however, much effort has been expended toward the prevention, detection and prosecution of impaired driving, so as to reduce the high number of motor vehicle crashes in Canada resulting in serious injury or death. This Chapter of the report will review Parliament's response to the problem over the past 30 years, as well as some of the legislative and administrative steps taken by the provinces and territories.

### IMPAIRED DRIVING AND THE *CRIMINAL CODE*<sup>2</sup>

The *Criminal Code* prohibits driving while one's ability to operate a vehicle is impaired by alcohol or drugs. It is also an offence to drive with a blood alcohol concentration (BAC) in excess of 80 mg/100 ml of blood. Upon conviction, the penalties include a mandatory minimum driving prohibition in addition to the applicable fine or jail term, with escalating penalties for repeat offenders. Conviction for impaired driving causing bodily harm or death carries the potential for significantly greater penalties. In order to enable law enforcement agencies to gather evidence, the *Criminal Code* gives police the power to demand a breath or blood sample where there are reasonable and probable grounds to believe that a driver is impaired. To encourage compliance, failure or refusal to provide a sample is an offence carrying the same penalty as driving while impaired or with a BAC in excess of the legal limit. Since breath analysis became part of Canada's criminal law 30 years ago, there have been a number of refinements to the legislation. For example, police can now demand a breath sample with a roadside screening device, on suspicion that a driver has alcohol in his or her body. Police can also seek a telewarrant authorizing them to have blood samples taken from a driver involved in a serious accident if the driver is unable to consent because of his or her condition.

### FEDERAL LEGISLATIVE HISTORY

Driving a motor vehicle while intoxicated was added to the *Criminal Code* as a summary conviction offence in 1921.<sup>3</sup> In 1925, that provision was amended to make it a summary conviction

---

<sup>2</sup> R.S.C. 1985, Chap. C-46.

<sup>3</sup> An Act to amend the Criminal Code, S.C. 1921, c. 25.

offence to drive while intoxicated or under the influence of a narcotic.<sup>4</sup> In 1930, driving while intoxicated or under the influence of a narcotic was made a hybrid offence, so that the Crown could proceed by indictment in more serious cases.<sup>5</sup> The precursor to section 253, as it now exists in the *Criminal Code*, was passed in 1951 in the form of a hybrid offence of driving while impaired by alcohol or a drug.<sup>6</sup> The penalty for a first offence was a fine of not less than \$50 and not more than \$500, or up to three months imprisonment, or both. For a second offence, the penalty was from 14 days to 3 months imprisonment and a subsequent offence was punishable by from 3 months to a year's imprisonment.

Extensive *Criminal Code* amendments came about in 1969, when Parliament passed the so-called "per se" offence of driving with a BAC in excess of 80 mg/100 ml of blood.<sup>7</sup> Refusal of a police officer's demand to provide a breath sample was made an offence at the same time and both began as summary conviction offences, with a mandatory minimum \$50 fine. They became hybrid offences in 1976, when the punishment for both became the same as that for impaired driving, with repeat offences being subject to greater punishment.<sup>8</sup> Roadside screening devices were also authorized at that time, thereby allowing a police officer to demand a breath sample based on a reasonable suspicion that a driver has alcohol in his or her body. Refusal of such a demand was made a hybrid offence, also carrying the same penalties as impaired driving. That same bill saw the introduction of the curative discharge provisions of the *Criminal Code* now found at subsection 255(5).

The impaired driving provisions were again amended in 1985, to allow a warrant for a blood sample to be obtained by telephone, where a suspect involved in an accident resulting in death or bodily harm is unable to consent to the taking of a sample. At the same time, the maximum available penalties for impaired driving causing bodily harm and impaired driving causing death were increased to 10 and 14 years imprisonment, respectively.<sup>9</sup> Those 1985 amendments also imposed the penalties still in force today for impaired driving, the per se offence of driving with a BAC in excess of 80 mg/100 ml of blood, and refusal to provide a breath sample. The mandatory minimum punishment for any of those 3 offences is a \$300 fine for a first offence, 14 days imprisonment for a second offence, and 90 days imprisonment for a subsequent offence. The maximum available penalties on summary conviction or indictment are six months and five years imprisonment, respectively. The 1985 amendments also introduced the existing mandatory minimum driving prohibitions of three months, six months and one year, respectively, for first, second and subsequent

---

<sup>4</sup> An Act to amend the Criminal Code, S.C. 1925, c. 38.

<sup>5</sup> An Act to amend the Criminal Code, S.C. 1930, c. 11.

<sup>6</sup> An Act to amend the Criminal Code, S.C. 1951, c. 47.

<sup>7</sup> Criminal Law Amendment Act, S.C. 1968-69, c. 38.

<sup>8</sup> Criminal Law Amendment Act, 1975, S.C. 1974-75-76, c. 93.

<sup>9</sup> Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.



offences. Although a maximum three-year driving prohibition had been available since 1938,<sup>10</sup> the same 1985 amendments increased the maximum prohibition period to 10 years following conviction for impaired driving causing bodily harm or death.

While 1985 saw the last major overhaul of the impaired driving provisions of the *Criminal Code*, there were some further amendments in the 1990s. For example, the original two-hour time limit for obtaining telewarrants for blood samples was expanded to allow police four hours to do so.<sup>11</sup> Subsequent amendments specified that driving prohibitions do not begin until after the completion of any jail term imposed for the same offence.<sup>12</sup> Notwithstanding the evolution of federal legislation in this area, many participants in the Committee's review process argued that the present state of the law is ineffective and flawed. As will be seen later in this report, those participants have recommended numerous amendments to the *Criminal Code* to address their specific concerns.

## PROVINCIAL/TERRITORIAL MEASURES

Although *Criminal Code* impaired driving convictions can give rise to significant consequences, an accused person routinely faces the possibility of additional sanctions. Most of the provinces and territories have instituted administrative penalties or controls to mandate action against suspected and convicted impaired drivers, some of which may be effective immediately and independently of any *Criminal Code* conviction.

### A. *Driver's License Suspensions*

For example, most jurisdictions impose a license suspension of at least a year following a *Criminal Code* conviction.<sup>13</sup> In addition, some have implemented shorter-term, license suspensions that take effect following failure or refusal of a breath test, independent of any *Criminal Code* conviction. In Manitoba, *The Highway Traffic Act* imposes an automatic three-month administrative license suspension for drivers who refuse a demand for a breath test, or whose BAC registers over 80 mg/100 ml of blood.<sup>14</sup> Likewise, British Columbia's *Motor Vehicle Act* allows a police officer to impose a 90-day prohibition for refusing a demand or testing over 80 mg/100 ml of blood. The prohibition becomes effective 21 days after the event, during which time the driver can seek a review.<sup>15</sup> Ontario's *Highway Traffic Act* contains similar provisions that were very recently upheld by the Ontario Court of Appeal.

---

<sup>10</sup> An Act to Amend the Criminal Code, S.C. 1938, c. 44.

<sup>11</sup> Criminal Law Amendment Act, S.C. 1994, c. 44.

<sup>12</sup> Criminal Law Improvement Act, 1996, S.C. 1997, c. 18.

<sup>13</sup> "Impaired Driving in Canada, 1996," *Juristat*, Statistics Canada, Catalogue No. 85-002-XPE, Vol. 7, No. 12, p. 10.

<sup>14</sup> Minister of Justice and Attorney General of Manitoba, Brief to the Committee, p. 1.

<sup>15</sup> Roger Cutler, Crown Counsel, Brief to the Committee.

## **B. Lower BAC Limits**

Most provinces have also legislated brief periods of license suspension for persons whose BAC is over 50 mg/100 ml of blood but less than the *Criminal Code* legal limit of 80 mg/100 ml of blood.<sup>16</sup> The purpose of such action is to allow the police to suspend drivers at the roadside for up to 24 hours, in the hope of preventing an impaired driving offence. In addition, several provinces impose a zero tolerance rule as part of their graduated driver's license program, although Ontario is apparently the only jurisdiction with a lower BAC limit for supervisory drivers as well.<sup>17</sup> Ontario novice drivers who breach this condition face a 30-day license suspension and fine.<sup>18</sup> Likewise, Québec drivers can have their license suspended for 15 days.<sup>19</sup>

## **C. Seizure and Impoundment of Vehicles**

A majority of provinces have also instituted seizure and impoundment measures for vehicles operated by prohibited or suspended drivers.<sup>20</sup> Although usually not aimed specifically at impaired drivers, this measure is seen as an important tool to compel compliance with federal and provincial driving restrictions that commonly arise out of impaired driving convictions. Since 1989, *The Highway Traffic Act* of Manitoba has allowed for seizure and 30-day impoundment of a motor vehicle driven by a suspended driver.<sup>21</sup> Ontario implemented similar countermeasures against suspended drivers on 16 February 1999.<sup>22</sup> Since December 1997, Québec's *Highway Safety Code* has allowed for immediate seizure and 30-day impoundment of any road vehicle operated by a driver who has been suspended for impaired driving.<sup>23</sup>

## **D. Assessment and Treatment**

A number of jurisdictions now require assessment and/or treatment for alcohol abuse or dependency as a prerequisite for reinstatement of a driver's license at the end of a suspension period resulting from an impaired driving conviction. In Manitoba, for example, drivers must undergo assessment by the Addictions Foundation of Manitoba and complete any prescribed treatment

---

<sup>16</sup> "Impaired Driving in Canada, 1996," *Juristat*, Statistics Canada, Catalogue No. 85-002-XPE, Vol. 17, No. 12, p. 7. As of October 1997, temporary roadside suspensions could be imposed at 40 mg/100 ml of blood in Saskatchewan.

<sup>17</sup> Stan Griffin, Insurance Bureau of Canada, Minutes of the Committee, 2 March 1999, 1000.

<sup>18</sup> Ontario Minister of Transportation, Brief to the Committee, p. 15.

<sup>19</sup> Québec Minister of Public Safety, Brief to the Committee, p. 1.

<sup>20</sup> "Impaired Driving in Canada, 1996," *Juristat*, Statistics Canada, Catalogue No. 85-002-XPE, Vol. 17, No. 12, p. 10.

<sup>21</sup> Minister of Justice and Attorney General of Manitoba, Brief to the Committee, p. 3.

<sup>22</sup> Ontario Minister of Transportation, Brief to the Committee, p. 14.

<sup>23</sup> Québec Minister of Public Safety, Brief to the Committee, p. 2.

before they can regain their license, after *The Highway Traffic Act* suspension has expired.<sup>24</sup> Québec's *Highway Safety Code* requires all convicted impaired drivers to complete an alcohol and drug awareness program, and repeat offenders must undergo a satisfactory assessment before a new license will be issued.<sup>25</sup> In Ontario, first-time offenders convicted after 30 September 1998 are required to complete an education program prior to having their driver's license reinstated. Repeat offenders must be assessed and attend either an education or treatment program.<sup>26</sup>

### ***E. Alcohol Ignition Interlock Devices***

Where an alcohol ignition interlock device is installed in a motor vehicle, a driver must provide a breath sample before it will start. If the breath sample shows that the driver has a BAC in excess of a pre-set limit, the ignition will lock and the vehicle cannot be started. While early models of these devices may have been easier to circumvent, recent technological developments have apparently overcome those limitations.<sup>27</sup> According to a supplier's representative, the use of ignition interlock "typically involves participation in a program of close monitoring and supervision that's administered either by court officials pursuant to a probation order, or by driver licensing authorities as a condition of license re-instatement."<sup>28</sup> The province of Alberta introduced the first Canadian pilot alcohol ignition interlock program in 1990, for persons convicted of a second or subsequent impaired driving offence. Preliminary results of an evaluation of that program by the Traffic Injury Research Foundation (TIRF) showed "a significant and positive effect of the ignition interlock program," with participants having a lower rate of recidivism and higher survival probabilities than offenders who did not participate in the program.<sup>29</sup> That program is now available to anyone convicted of an impaired driving offence in Alberta, after the court-ordered (*Criminal Code*) prohibition has been served, while the driver is still subject to the applicable provincial license suspension period.<sup>30</sup> Since December 1997, Québec's *Highway Safety Code* has allowed for early issuance of a restricted driver's license on condition that an alcohol ignition interlock device is installed in the offender's vehicle.<sup>31</sup>

Many jurisdictions, through the exercise of their constitutional powers over drivers' licensing and highways, have implemented comprehensive countermeasures. Although by no means uniform

---

<sup>24</sup> Minister of Justice and Attorney General of Manitoba, Brief to the Committee, p. 2. The suspended driver must also bear the \$270 cost of assessment.

<sup>25</sup> Québec Minister of Public Safety, Brief to the Committee, p. 1.

<sup>26</sup> Ontario Minister of Transportation, Brief to the Committee, p. 14. The suspended driver pays the cost of treatment.

<sup>27</sup> *Alcohol Ignition Interlocks*, Traffic Injury Research Foundation, February 1996, p. 1.

<sup>28</sup> Ian Marples, Guardian Interlock Systems, Minutes of the Committee, 9 March 1999, 0950.

<sup>29</sup> D.J. Bierness, P.M. Marques, R.B. Voas, and S. Tippetts, *Evaluation of the Alberta Ignition Interlock Program: Preliminary Results*, September 1997, p. 5.

<sup>30</sup> Minister of Justice and Attorney General of Alberta, Brief to the Committee, p. 2.

<sup>31</sup> Québec Minister of Public Safety, Brief to the Committee, p. 1



across Canada, these statutory and administrative schemes complement the available *Criminal Code* sanctions by providing additional controls where needed, as well as strong incentives for behavioural change by impaired drivers.

# CHAPTER 3: THE EXTENT OF THE PROBLEM

---

## INTRODUCTION

During this review, the Committee heard conflicting accounts of the nature and extent of the impaired driving problem in Canada today. Estimates of the number of alcohol-related road fatalities varied considerably, although no one disputed that there continue to be far too many deaths and injuries resulting from alcohol-related crashes.<sup>32</sup> Opinions also varied on whether government action had resulted in any significant decline in these numbers, particularly over the past decade. Of course, the extent and nature of the problem, and the effectiveness of earlier initiatives are important considerations in the evaluation of any additional reforms to be proposed during this review.

## REVIEW PARTICIPANTS' VIEWS

The Traffic Injury Research Foundation (TIRF) told the Committee that action taken in the 1980s resulted in “unprecedented decreases” in the problem of impaired driving, as evidenced by a drop in the prevalence of impaired drivers on the road at night (from 5.4% in 1981 to 3.6% in 1988). However, noting that progress in the 1990s has been “much less impressive,” TIRF said that this was because the characteristics of the problem had changed, and that a relatively small group of “hard core” drinking drivers “account for a very significant proportion of the problem today.”<sup>33</sup>

The Canada Safety Council (CSC) expressed the view that the 1985 *Criminal Code* amendments had proven “ineffective and counterproductive,” by failing to protect the public from repeat offenders. CSC shared TIRF’s view that any new policy initiatives should target those repeat offenders “who habitually drive with BAC’s more than double the current 80 mg/100 ml of blood limit.”<sup>34</sup>

According to Mothers Against Drunk Driving (MADD), a perception that Canada’s drinking and driving problem is well on its way to being solved has led to a “growing complacency” about impaired driving, even though statistical data indicate that “relatively little progress has been made in addressing Canada’s impaired driving problem.”<sup>35</sup> The Canadian Association of Chiefs of Police seemed to share that view and suggested that a 50% decrease in the number of traffic deaths between

---

32 The Canada Safety Council estimated approximately 1200 deaths in 1997, while Mothers Against Drunk Driving cited a 1997 study showing 1680 deaths annually.

33 Brief to the Committee, p. 2-3.

34 Brief to the Committee, p. 1.

35 Brief to the Committee, p. 1-2.

1978 and 1997 was more likely attributable to increased seat belt compliance than to a decreased incidence of impaired driving.<sup>36</sup>

On the other hand, the Canadian Council of Motor Transport Administrators (CCMTA) told the Committee that in 1995-96 they documented a 6.7% decrease in the percentage of fatally injured drivers who had been drinking and a 7.7% decrease in the percentage of motor vehicle fatalities involving drinking drivers. However, CCMTA also noted that during that same time, 42% of all drivers fatally injured in crashes had been drinking and 84% of those had BAC readings in excess of the legal limit.

The clear consensus that became obvious to the Committee during its review is that impaired driving continues to be a persistent problem of very serious proportions in Canada, with wide-ranging and tragic consequences to far too many victims.

The next four chapters of this report will discuss a variety of suggestions received by the Committee on how best to fulfill its mandate of enhancing deterrence and ensuring that penalties for impaired driving adequately reflect the seriousness of the crime. Specific recommendations are considered under four headings, including the nature of the offence of impaired driving, the penalties that ought to be available, the adequacy of police powers to enforce the law and, finally, systemic reform that would change the way in which impaired driving offences are prosecuted.

---

<sup>36</sup> Minutes of the Committee, 2 February 1999, 1015.



## CHAPTER 4: THE NATURE OF THE OFFENCE

---

### INTRODUCTION

The Committee was told that enforcement of existing impaired driving provisions is sometimes made more difficult by various drafting inadequacies in the law and by a lack of consequences for behavior often linked to impaired driving. Consequently, participants in the Committee's review process recommended a number of amendments aimed at changing the elements of the offence of impaired driving, as well as expanding the nature of the conduct that would fall within the ambit of the *Criminal Code*.

### LOWERING THE LEGAL BLOOD ALCOHOL CONCENTRATION (BAC)

Several participants in the review process advocated amending the *Criminal Code* to reduce the legal BAC limit to levels ranging from 0 mg/100 ml of blood to 50 mg/100 ml of blood. For the most part, they argued that impairment starts at levels lower than the current legal BAC limit and the law should reflect that reality. For example, Crown Attorney Andrejs Berzins recommended lowering the legal limit to 50 mg/100 ml of blood because a BAC limit of 80 mg/100 ml of blood sends the wrong message by "promoting a permissible amount of heavy drinking."<sup>37</sup> Likewise, in a joint submission with the Winnipeg Police Services, the Addictions Foundation of Manitoba recommended lowering the BAC limit to .05 or 50 mg/100 ml of blood to "further the basic understanding and social policy that drinking and driving are two behaviours that should not be mixed."<sup>38</sup> The Council on Drug Abuse (CODA) advocated a legal BAC limit of .02 or 20 mg/100 ml of blood based on concerns about giving the public a mixed message and a belief that there is no safe level of blood alcohol concentration for drivers. For these same reasons, Sharleen Verhulst and Jennifer Dickson also supported a legal BAC limit of 20 mg/100 ml of blood, while Ken Roffel argued that zero tolerance, or 0 mg/100 ml of blood is the only way to make the law and the message sufficiently clear to Canadians.

On the other hand, provincial governments showed little support for lowering the existing legal BAC limit. Instead, Ontario officials urged the Committee to concentrate on "improving the effectiveness of the current *Criminal Code* provisions and the ability of the police and courts to work with the 0.08 level."<sup>39</sup> Québec's Ministry of Public Safety was also unenthusiastic about this proposal, citing a lack of scientific evidence that there would be any value in lowering the legal BAC limit. While recognizing that drivers with a BAC between 50 and 80 mg/100 ml of blood are a safety risk, Manitoba Justice argued that administrative sanctions like Manitoba's 24-hour roadside

---

<sup>37</sup> Minutes of the Committee, 11 February 1999, 1105.

<sup>38</sup> Brief to the Committee, p. 9.

<sup>39</sup> Donna Connelly Miller, Ontario Ministry of Transportation, Minutes of the Committee, 17 February 1999, 1625.

suspensions are a more appropriate means of addressing that risk. The Manitoba brief also pointed out that federal, provincial and territorial justice officials had rejected a proposal to reduce the legal BAC limit to .05, at the 1998 Uniform Law Conference. The Committee also notes that important strides in the direction of lower BACs have already been taken in most jurisdictions through the use of graduated licensing schemes that impose much more stringent limits on novice drivers.

The Committee heard conflicting opinions respecting the likely effects of lowering the legal BAC limit. Based on recent studies, Robert Mann suggested that a legal BAC limit of 50 mg/100 ml of blood in Canada could result in as much as a 6% to 18% reduction in motor vehicle fatalities, or between 185 and 555 fatalities per year. By contrast, the Traffic Injury Research Foundation (TIRF) cited recent studies in support of their conclusion that “there is no evidence that lowering the statutory BAC limit in and of itself will have a measurable impact on public safety.”<sup>40</sup>

Obviously, the Committee is anxious to see fewer deaths and injuries on the road as a result of impaired driving, as are all Canadians. However, we are also concerned about the lack of consensus among experts in the field as to whether or not a lower BAC limit would achieve greater safety. In addition, the possible negative effects of such a move cannot be ignored. For example, TIRF has said that a legal level of 50 mg/100 ml of blood would be extremely difficult for police to enforce, given the lack of overt signs of intoxication at BAC levels below 80 mg/100 ml of blood. Furthermore, even if they could be detected, neither the police nor the courts would have the resources to cope with the more than double the number of drivers who would be liable to prosecution.

The Committee shares the concern raised by TIRF and others that a legal BAC limit of 50 mg/100 ml of blood could result in a loss of public support, especially since scientific evidence suggests that not everyone would be impaired at that level. The Committee is also cognizant of the fact that the provinces and territories would bear the additional enforcement burdens, as well as most of the practical consequences that would flow from such a fundamental policy shift. For all of the foregoing reasons, and having weighed all of the evidence offered on this issue, the Committee is not at this time in favour of *Criminal Code* amendments to lower the legal BAC limit.

## LIMITATIONS ON “EVIDENCE TO THE CONTRARY”

Paragraph 258(1)(c) of the *Criminal Code* creates a legal presumption that allows the courts to accept breath analysis results as proof of the blood alcohol concentration of the accused at the time of the alleged offence, “in the absence of evidence to the contrary.”<sup>41</sup> The Committee was told that many accused persons who plead not guilty base their defense on that section of the Code. In such a case, the defendant typically calls evidence to establish that he or she consumed less alcohol than would have been required to reach the blood alcohol concentration indicated by the breath analysis machine. Evidence in such a case will usually include testimony from a toxicology expert, to

<sup>40</sup> Brief to the Committee, p. 8.

<sup>41</sup> A number of other prerequisites are also imposed, including time limits following the offence and between samples.

establish that the accused person's actual blood alcohol concentration was most likely lower than the machine indicated.

Crown Attorney Andrejs Berzins argued in favour of amendments to the *Criminal Code* to limit "evidence to the contrary" to that evidence "directly indicating that the apparatus was malfunctioning or not properly administered."<sup>42</sup> In support of his argument, Mr. Berzins told the Committee that about one-third of all provincial court criminal trial time in Ottawa is taken up with impaired driving matters. Representatives from the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science acknowledged that their time as expert witnesses before the courts is often taken up with this kind of defense.<sup>43</sup> Consequently, they suggested that Parliament might consider placing limits on the interpretation of "evidence to the contrary," to eliminate some of the more "spurious arguments" that can arise under that heading.<sup>44</sup>

On the other hand, the Criminal Lawyers Association of Ontario pointed out that it would hardly be within the capability of an accused person to demonstrate, several months after the fact, the accuracy or inaccuracy of a machine that is in the possession of the police. That argument is particularly persuasive in light of the fact that *Criminal Code* sections mandating the provision of a breath sample to the accused have never been proclaimed in force, due to the lack of an "approved container" for the purpose. This is in contrast to the presumption of accuracy for a blood alcohol reading, which requires that an additional sample be made available so that the accused can conduct his or her own analysis.<sup>45</sup>

The Committee understands the frustration expressed by justice system personnel over time-consuming defenses that, at least on the surface, may appear frivolous. However, given that the accused would have no effective means of checking the accuracy of a breath analysis machine, the Committee agrees that limiting the interpretation of "evidence to the contrary" in such a manner as recommended could effectively amount to the creation of an absolute liability criminal offence. Such a result would run the risk of interfering with an accused person's rights guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In present circumstances, therefore, the Committee does not support amendments to the *Criminal Code* that would limit the interpretation of "evidence to the contrary."

## **CODIFYING BREATH ALCOHOL LEVEL**

The Committee was told that one of the complicating factors in the prosecution of the per se or 'over 80' offence is that the machines measure breath alcohol, but the offence is expressed in terms of blood alcohol concentration. As a result, breath analysis machines must be calibrated to convert to

---

<sup>42</sup> Minutes of the Committee, 11 February 1999, 1010.

<sup>43</sup> Louise Deheut, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1645.

<sup>44</sup> Brian Hodgson, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1720.

<sup>45</sup> *Criminal Code*, subparagraph. 258(1)(d)(i).



blood alcohol values.<sup>46</sup> In order to eliminate the need to make the conversion and to remove one of the variables in the system, it was suggested that the *Criminal Code* be amended to express the per se offence as a value of micrograms of alcohol per millilitres of breath.

Although there are apparently a number of states in the United States that codify the offence in breath, and the United Kingdom uses both breath and blood concentration values, the Committee is not persuaded that the potential benefits would outweigh the complications arising out of such an amendment. A major public information campaign would be required to ensure a basic understanding of the newly codified offence and the reasons for making the change. Therefore, the Committee is not in favour of such amendments to subsection 253(b) at this time.

## **FAILURE TO STOP**

The Canadian Police Association proposed an amendment to the *Criminal Code* that would create a new offence of failing “to stop for a peace officer when directed to do so.”<sup>47</sup> An additional penalty was recommended where the driver who failed to stop was impaired. In support of this recommendation, the Association argued that better enforcement tools and greater penalties for impaired driving may create greater incentives to avoid detection.

Although the creation of a new offence may be the most effective response to fleeing motorists, the Committee believes that the broader policy implications of such a move require more scrutiny than we are able to provide within the scope of this review. Furthermore, Bill C-440, which has been referred to this Committee, is aimed at addressing this very issue. Therefore, the Committee is confident that the matter will be given full and fair discussion when the Bill is reviewed at Committee stage. In the interest of informing future debate on the question, the Committee suggests that the Department of Justice review the matter so that they will be able to provide background on relevant legal and policy issues and, if necessary, possible alternatives for dealing with the problem.

## **RECOMMENDATION 1**

**The Committee recommends that the Minister of Justice consider the nature and frequency of the problem of motorists fleeing police investigations and the advisability of addressing the matter through the creation of new *Criminal Code* sanctions.**

---

<sup>46</sup> Doug Lucas, Alcohol Test Committee, Canadian Society of Forensic Science, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1700.

<sup>47</sup> Brief to the Committee, p. 9.



## CHAPTER 5: PENALTIES

---

### INTRODUCTION

During its review, the Committee found that a large proportion of recommendations called for increases in the various penalties currently available for virtually all impaired driving related offences. This chapter will review fines, prison terms and driving prohibition orders currently available for first, second and subsequent offences, as well as for the more aggravated offences involving bodily harm or death. The viability of tiered penalties will also be discussed, in addition to recommendations to add sanctions not now mentioned in the *Criminal Code*. Finally, the penalties available for some other *Criminal Code* offences will be discussed, insofar as they may affect the prosecution of impaired driving offences.

### MANDATORY MINIMUM FINES

Manitoba and Nova Scotia expressed the view that the minimum \$300 fine for a first offence is inadequate. The Canadian Police Association concurred in that position, as did the Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services. Given that the current minimum fine has been in place since 1985, it may no longer ‘denounce’ the actions of impaired drivers in a meaningful way. The Committee is of that view, especially since the Nova Scotia Department of Justice pointed out that the fines for some provincial traffic offences now exceed the \$300 minimum. Although members are sensitive to the financial burden that higher fines may place on offenders and their dependants, the Committee notes that there are *Criminal Code* provisions allowing for fines to be discharged through fine option programs established by the applicable lieutenant governor in council.

Because the mandate of this study includes ensuring that penalties adequately reflect the seriousness of the offence(s), a majority of Committee members agree that the mandatory minimum fine for a first offence should be increased in order to do just that.

### RECOMMENDATION 2

**The Committee recommends that subparagraph 255(1)(a)(i) of the *Criminal Code* be amended to increase the mandatory minimum fine for a first offence to \$600.**

### MANDATORY *CRIMINAL CODE* DRIVING PROHIBITIONS

Following conviction for an offence under subsections 253(a) (impaired driving), 253(b) (over 80), or under subsection 254(5) (refusal to provide a sample), subsection 259(1) of the *Criminal Code* requires the sentencing judge to impose a mandatory minimum order of prohibition. For a first offence, the offender must be prohibited from operating a motor vehicle for at least three months.

The minimum prohibition periods for a second and subsequent offence are six months and one year, respectively. The maximum available prohibition period for an impaired driving conviction, in the absence of injury or death, is three years. However, most jurisdictions have augmented that punishment with extended periods of license suspension that are triggered by a *Criminal Code* conviction. As of October 1997, every province except New Brunswick imposed a fixed suspension of at least a year for a first offence, with escalating periods of suspension for second and subsequent offences.<sup>48</sup>

Nevertheless, the Committee is concerned that these suspensions will not necessarily prevent an offender from driving in other Canadian jurisdictions after his or her *Criminal Code* prohibition expires. Although Manitoba and Ontario do not support lifetime driving prohibitions, the Committee notes that the Canadian Bar Association was in favour of giving judges the discretion to impose driving prohibitions in excess of three years for repeat offenders. The Canadian Police Association and the Canadian Resource Centre for Victims of Crime also asked for amendments to the *Criminal Code* to allow for unlimited prohibitions for multiple repeat offenders. The Committee shares the concerns expressed by Traffic Injury Research Foundation (TIRF) and others, respecting the need for more effective intervention and deterrence for hard-core drinking drivers.

For those reasons, a majority of Committee members are in favour of increasing the prohibition periods under subsection 259(1) and including the possibility of a lifetime prohibition following a third or subsequent offence. However, in those jurisdictions where alcohol ignition interlock programs are operating, the Committee believes that the courts should have the discretion to substitute compliance with such a program for part of a first offender's otherwise mandatory minimum period of prohibition.

### RECOMMENDATION 3

**The Committee recommends that paragraph 259(1)(a) be amended to provide for a driving prohibition order of not more than three years and not less than one year for a first offence, or a prohibition of not less than three months with the balance to be served by complying with an alcohol ignition interlock program where available.**

**The Committee further recommends that paragraphs 259(1)(b) and (c) be amended to provide for a driving prohibition order of not more than five years and not less than two years for a second offence, and not less than three years for a subsequent offence.**

---

<sup>48</sup> "Impaired Driving in Canada, 1996," *Juristat*, Statistics Canada, Catalogue No. 85-002-XPE, Vol. 17, No. 12, p. 10.

The Bloc Québécois Members are delighted that the Committee has retained the possibility of alternative penalties (alcohol ignition interlock device) for first offenders in provinces where the program is available. The Bloc considers, however, that this option should also be available to repeat offenders.

The Bloc Québécois took into consideration the fact that long license suspensions often lead offenders to drive despite being under suspension. That is why the Bloc Québécois Members believe that alternative penalties, such as the alcohol ignition interlock device, are effective in altering offenders' behaviour, encouraging their rehabilitation and at the same time ensuring public safety. The Bloc Québécois is afraid that longer minimum penalties would in practice prove ineffectual and would not reduce the number of accidents and offences.

## **PERIODS OF IMPRISONMENT**

### ***A. Impaired Driving***

The Canadian Police Association argued that the mandatory minimum penalty for second and subsequent impaired driving convictions should be increased from the existing 14 and 90 days imprisonment to 30 days and 4 months, respectively.

Assuming implementation of the foregoing Recommendations 2 and 3, the Committee sees no need at this time to increase the minimum periods of imprisonment for sections 253 and 254 offences.

### ***B. Maximum Summary Conviction Penalty***

The Manitoba Government and the Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services also recommended increasing the maximum available penalty for impaired driving on summary conviction to 18 months imprisonment, from the current six-month limit.

The Committee is not prepared to recommend increasing the maximum penalty for a summary conviction offence at this time, given that up to five years imprisonment is available to the court for more serious offences, if the Crown elects to proceed by indictment.

### ***C. Impaired Driving Causing Bodily Harm or Death***

There was also considerable support among participants in the Committee's review process for increased penalties for the offences of impaired driving causing bodily harm or death. For example, the Canadian Police Association and the Canadian Resource Centre for Victims of Crime argued that there should be a mandatory minimum period of imprisonment for either offence, if the offender has previously been convicted of impaired driving or refusal to provide a breath sample. In addition, the Manitoba Government and the Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services urged that the maximum penalty for impaired driving causing bodily harm be increased from



10 years imprisonment to 14, to match the maximum available penalty for aggravated assault. Likewise, they argued that the maximum available penalty for impaired driving causing death should be raised from 14 years to life, to parallel the maximum available penalty for manslaughter.

Respecting the penalties for impaired driving causing bodily harm or death, the Committee recognizes that these provisions are intended to deal effectively with the worst possible consequences of the behaviour that we are mandated to review. Furthermore, the Committee believes that the basic premise underlying the foregoing suggestions is that the penalties for impaired driving cannot be considered in a vacuum and must comport with the penalties for different but equally harmful conduct. The reasons for that are twofold. First, the sentencing principles in section 718.2 of the *Criminal Code* call for equally severe punishment for similarly culpable acts. Second, the Committee cannot ignore the fact that harsher sentences for certain offences can lead to unintended consequences through charging decisions and plea agreements.

For that reason, the Committee considered the suggestions carefully and came to the following conclusions. Because neither criminal negligence causing bodily harm or death, nor manslaughter offences provide for a mandatory minimum prison term, it would be inappropriate to do so for impaired driving convictions, at this time. Otherwise, there could be a very great incentive to an accused person to offer a plea to criminal negligence or manslaughter. The same concern militates against increasing the 10-year maximum penalty for impaired driving causing bodily harm, since the maximum penalty for criminal negligence causing bodily harm is also currently 10 years. However, because the maximum penalty for both manslaughter and criminal negligence causing death is life imprisonment, a majority of Committee members are persuaded that the maximum penalty for impaired driving causing death should be the same.

#### **RECOMMENDATION 4**

**The Committee recommends that subsection 255(3) be amended to allow imprisonment for life following conviction for impaired driving causing death.**

#### **RECOMMENDATION 5**

**The Committee recommends that the Minister of Justice review the *Criminal Code* penalties for impaired driving causing bodily harm or death and criminal negligence causing bodily harm or death, in order to determine whether they should provide for mandatory minimum sentences.**

### **TIERED BLOOD ALCOHOL CONCENTRATION (BAC) PENALTIES**

As a means of linking the level of sanction to the severity or gravity of the offence, TIRF recommended that the *Criminal Code* be amended to provide for a system of tiered BAC penalties. They argued that tiered BAC penalties are appropriate in light of empirical evidence establishing that drivers with a higher BAC pose a significantly greater collision risk and that offenders with high

BACs are more likely than others to repeat the offence. TIRF's recommendation was concurred in by a number of organizations and individuals.<sup>49</sup>

Notwithstanding the appeal of those arguments, the Committee shares some of the concerns expressed by other participants in its review process. For example, the Manitoba and Ontario governments saw a risk that tiered BAC penalties could lead to disputes over levels of impairment, thereby complicating court proceedings. Saskatchewan Government Insurance argued that tiered BAC penalties could increase the administrative burden on police and make enforcement and prosecution of impaired driving offences more complicated. The Insurance Corporation of British Columbia was worried that tiered penalties could result in more charges for refusal to provide a breath sample, which could result in a higher conviction rate but not necessarily get hard-core drinking drivers off the road. Furthermore, a number of participants argued that tiered BAC penalties were unnecessary since the courts already treat high BAC levels as an aggravating factor in sentencing.<sup>50</sup>

Although we are persuaded that very high BAC levels should ordinarily lead to greater penalties, the Committee does not want to further complicate the investigation and prosecution of impaired driving offences. For that reason, the Committee would prefer to see the courts routinely impose harsher sentences in more egregious cases. That result could be achieved by explicit reference to the sentencing principles now provided for in section 718.2 of the *Criminal Code*, to the effect that evidence of BAC levels two or more times the legal limit should be considered to be an aggravating circumstance at the time of sentencing.

## RECOMMENDATION 6

**The Committee recommends that the *Criminal Code* be amended to ensure sentencing judges consider a BAC level two or more times the legal limit to be an aggravating factor for sentencing purposes.**

## LIFETIME DRIVING PROHIBITIONS

This matter is addressed in Recommendation 3, which would give courts the discretion to order a lifetime driving prohibition after a third offence.

## ALCOHOL IGNITION INTERLOCK DEVICES

Several participants in the Committee's review process suggested expanding the use of alcohol ignition interlock devices. As mentioned earlier in this report, the devices are currently in use in

---

<sup>49</sup> The Canadian Police Association, Mothers Against Drunk Driving, the Canadian Automobile Association, the Canada Safety Council, the Canadian Resource Centre for Victims of Crime, and Doug Abernethy, all recommended the use of tiered penalties contingent on BAC levels.

<sup>50</sup> They included the Ontario Ministry of Transport, the Barreau du Québec and the Canadian Bar Association.

Alberta and Québec as a condition of a restricted license for drivers who are subject to a provincial suspension. TIRF told the Committee that alcohol ignition interlocks not only reinforce non-drinking behaviour but also provide “a fail-safe mechanism to prevent tragedy in the event of a relapse.”<sup>51</sup> TIRF suggested that judges be allowed to order the installation of an ignition interlock device as a condition of probation, or in exchange for a reduction in the length of an extended federal driving prohibition. The Council on Drug Abuse would prefer to see ignition interlock devices employed “over and above any other sanctions imposed by the court,” for repeat offenders as well as those with high BACs.<sup>52</sup>

Although Recommendation 3 would allow the use of alcohol ignition interlocks to shorten the driving prohibition for a first-time offender, the Committee is persuaded that wider use of these devices could provide even more public protection while offering meaningful deterrence to individual offenders. We also believe that other jurisdictions could learn much from the programs operating in Québec and Alberta. While it is obvious that there are considerable costs associated with administering such a program, it is also clear that the majority of those costs could be borne by the users. For these reasons, the Committee urges all jurisdictions in Canada to establish alcohol ignition interlock programs, to be implemented either as a condition of probation or as an administrative tool available to the applicable registrar.

#### **RECOMMENDATION 7**

**The Committee recommends that subsection 732.1(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a sentencing judge to require the use of an alcohol ignition interlock, as a condition of probation, in those jurisdictions where such a program is available.**

#### **MANDATORY ASSESSMENT AND/OR TREATMENT**

As indicated in Chapter 2, several jurisdictions now require assessment and/or treatment for alcohol abuse as a prerequisite to reinstatement of a driver’s license, after completion of the applicable period of suspension. Many participants in the Committee’s review process took the view that punishment alone may not be an effective deterrent, especially for those offenders with substance abuse problems. Mothers Against Drunk Driving and the Canadian Automobile Association argued that Parliament should mandate assessment for all impaired drivers and treatment of offenders, where warranted, as part of the sentence imposed. The Canadian Bar Association was in favour of court-ordered assessments for repeat offenders and those convicted of the more aggravated impaired driving offences. They believe that judges should also have the authority to compel treatment in appropriate cases.

The Committee is convinced that treatment offers the only effective means of combatting recidivism, particularly among hard-core drinking drivers whose behaviour seems most resistant to

---

<sup>51</sup> Brief to the Committee, p. 13.

<sup>52</sup> Brief to the Committee, p. 3.



change. Consequently, we commend those jurisdictions that have implemented assessment and treatment programs for those with abuse or dependency problems. However, the Committee believes that more has to be done to ensure that even those offenders who have no immediate hope of license reinstatement can be assessed and ordered to undergo treatment, without their agreement as is now required under existing paragraph 732.1(3)(g). For that reason, the Committee is in favour of *Criminal Code* amendments to put those tools into the hands of the sentencing judge.

## RECOMMENDATION 8

**The Committee recommends that subsection 732.1(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a sentencing judge to order persons convicted of impaired driving to undergo assessment and recommended treatment, as a condition of probation in those jurisdictions where treatment is provided.**

## CURATIVE TREATMENT DISCHARGE

As mentioned in Chapter 2 of this report, curative treatment orders became part of the *Criminal Code* in 1976. Subsection 255(5) allows a court to discharge an impaired driver, conditional upon his or her attendance at a program for curative treatment related to alcohol or drugs. The order is in lieu of a conviction and can only be made where the court considers that the individual is in need of drug or alcohol treatment and that such an order would not be contrary to the public interest. The provision has effect only in those jurisdictions in which it has been proclaimed in force, namely, New Brunswick, Manitoba, Prince Edward Island, Alberta, Saskatchewan, Yukon, and the Northwest Territories.<sup>53</sup>

A number of participants in the Committee's review process, including the Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services, the Canadian Police Association and the Insurance Corporation of British Columbia, argued that a discharge for curative treatment is not an appropriate response to impaired driving. On the other hand, the Barreau du Québec and the Canadian Council of Criminal Defense Lawyers thought that curative treatment orders should continue to be an option available to the courts. The Canadian Bar Association argued that such orders should be uniformly available across all jurisdictions.

Because the provision for curative treatment is only operative in those jurisdictions that have requested it, the Committee would leave subsection 255(5) of the *Criminal Code* in its present form.

## PENALTIES FOR OTHER OFFENCES

### A. *Driving While Disqualified*

Over the course of this review, the Committee was told that the penalties for certain *Criminal Code* offences related to impaired driving were in need of amendment. In particular, the Canadian

---

<sup>53</sup> Martin's Annual Criminal Code, 1999, p. 465.

Police Association and the Canadian Resource Centre for Victims of Crime argued that subsection 259(4) should be amended to raise the maximum penalty for driving while disqualified.

Given the often close link between those who commit this offence and those who are prohibited or suspended from driving as a result of impaired driving convictions, the Committee agrees that the courts should have the discretion to impose a more onerous sentence, especially in the case of repeat offenders.

#### **RECOMMENDATION 9**

**The Committee recommends that subsection 259(4) of the *Criminal Code* be amended to increase the maximum penalty available upon indictment to five years.**

#### ***B. Failure to Stop at the Scene of an Accident***

Section 252 makes it an offence for a driver involved in a collision with a person or vehicle to fail to stop and exchange particulars and, where necessary, offer assistance to anyone injured. The maximum available penalty for such an offence is five years imprisonment. The Canadian Resource Centre for Victims of Crime argued that penalties for failure to stop at the scene of an accident should be amended, since higher penalties for impaired driving may motivate some to flee the scene of an accident in order to avoid punishment. That may be particularly true of an impaired driver involved in a collision with a pedestrian or another vehicle, given the penalties associated with a conviction for impaired driving causing bodily harm or death.

The Committee believes that more should be done to encourage drivers involved in collisions to stop and assist anyone who may be injured, and that the punishment for failure to do so should be linked to the consequences. Given that greater harm gives rise to greater penalties for impaired driving, the Committee suggests that section 252 be amended to provide for similar penalties, in those circumstances where the collision leads to injury or death.

#### **RECOMMENDATION 10**

**The Committee recommends that subsection 252(1) of the *Criminal Code* be amended to allow for a maximum 10 years imprisonment, where the accident causes bodily harm and life imprisonment, where the accident causes death.**

The Bloc Québécois Members wish to make clear that they are entirely in agreement with harmonization of penalties for leaving the scene of an accident and for impaired driving causing accidents involving injury or death. In Québec, a number of hit-and-run accidents have occurred in the past few months, and therefore the issue has been at the heart of the Bloc Québécois' concerns during the Committee's work. However, the Bloc would have preferred that leaving the scene of an accident, and impaired driving causing death, be made liable for maximum sentences of 14 years in prison; this is much more appropriate than life imprisonment.

## CHAPTER 6: POLICE POWERS

---

### INTRODUCTION

During the course of this review, the Committee was told that justice system personnel encounter significant difficulties in the investigation and prosecution of impaired driving offences, and that those difficulties need to be addressed by amendments to the *Criminal Code*. This chapter of the report will review the solutions to those problems, as suggested by participants in the review process and recommend an appropriate legislative response where required.

### TWO-HOUR LIMIT

Subsection 254(3) of the *Criminal Code* allows a police officer to demand a breath or blood sample where the officer suspects that a driver has committed an impaired driving offence within the previous two hours. If the first of two samples is taken within the same two-hour time frame and other specific requirements are met, paragraphs 258(1)(c) and (d) provide that the analysis results constitute proof of the suspect's blood alcohol concentration (BAC) at the time he or she was driving. The Committee was told that the two-hour limit for that presumption is based on scientific knowledge about the rate at which alcohol is eliminated from the human body. Because of decreasing confidence in the results of any analysis done after the two-hour period, the legal presumption does not apply and it becomes necessary to have the evidence of a toxicologist to interpret the BAC at the time of driving.

The Committee was told that it is not always possible for police to comply with the two-hour limit. For example, where a suspected impaired driver has been involved in an accident, police may not arrive at the scene until after that individual has already been taken to hospital. Similarly, if a police officer has to summon emergency personnel for seriously injured individuals, that officer may not have the opportunity to form the necessary reasonable and probable grounds within the two-hour limit. Several groups told the Committee that police officers should have three hours after the alleged offence to do so<sup>54</sup> while others felt that four hours would be a more appropriate time frame.<sup>55</sup>

The Committee accepts that there may be instances where reasonable and probable grounds for making a demand for a breath sample cannot be formed within the existing two-hour time limit. For that reason, we agree that the two-hour limit in subsection 254(3) should be increased to three hours, even if that means that expert evidence will have to be called in order to establish impairment at the time of driving. In more serious cases, the police and Crown Attorney may well be prepared to go to that extra trouble.

---

<sup>54</sup> They included the Canadian Police Association, Mothers Against Drunk Driving, the Canadian Resource Centre for Victims of Crime, and the Association of Canadian Distillers.

<sup>55</sup> Sharleen Verhulst and Jennifer Dickson, Brief to the Committee, p. 7.



## RECOMMENDATION 11

**The Committee recommends that subsection 254(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a police officer to demand a breath or blood sample from an individual on reasonable and probable grounds that he or she has committed an impaired driving offence within the preceding three hours.**

## PASSIVE ALCOHOL SENSORS

Passive alcohol sensors are similar to screening devices in that they use the same type of technology, although the device is simply pointed in the direction of the suspect and does not require his or her cooperation. In the event that the sensor detects the presence of alcohol in the vicinity of the driver, that may provide the investigating police officer with the reasonable suspicion needed to make a screening device demand. The Traffic Injury Research Foundation and Mothers Against Drunk Driving both urged that amendments to the *Criminal Code* be made to authorize the use of passive alcohol sensors. The Canadian Police Association also asked the Committee to examine the issue to determine whether these devices could be a useful enforcement tool for police.

However, representatives of the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science were concerned about the limitations of these devices, which may, for example, detect the breath alcohol of a passenger. Because the additional technology could simply complicate the process, it was suggested that screening devices might prove more useful in the long run.<sup>56</sup> At the same time, the Government of Ontario expressed the view that more research is required to determine the effectiveness of passive alcohol sensors prior to any *Criminal Code* amendments to authorize their use.

The Committee agrees that legislation authorizing the use of passive alcohol sensors would be premature at this time.

## TESTING FOR IMPAIRMENT BY A DRUG

### A. *The Nature of the Problem*

As noted in Chapter 2, subsection 253(a) of the *Criminal Code* makes it an offence to operate a motor vehicle while the driver's ability to do so is impaired by a drug. However, police powers for obtaining evidence of such an offence are very limited, especially when compared to situations involving a suspected alcohol-impaired driver. In fact, a police officer has no authority under the Code to demand that a suspect provide evidence in the form of a bodily substance, for the purposes of drug testing, even if there are reasonable and probable grounds to believe the suspect is impaired by a

---

<sup>56</sup> Brian Hodgson, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1620.

drug. A demand for an approved screening device test must be supported by a reasonable suspicion that there is alcohol in the suspect's body.<sup>57</sup> Likewise, a demand for an evidentiary breath or blood sample requires reasonable and probable grounds to believe that a section 253 offence has been committed "as a result of the consumption of alcohol."<sup>58</sup> Only subsection 258(5) authorizes testing for drugs and then only if blood has already been obtained for alcohol testing, through a section 254 demand or a section 256 warrant.

The Committee was told that the extent of drug-impaired driving in Canada "has been well underestimated because of the handicap that the present law puts on the police officer."<sup>59</sup> According to the Drugs and Driving Committee of the Canadian Society of Forensic Science, "there is no question that drugs do play a contributory role" in fatal motor vehicle accidents, even though the presence of drugs in impaired driving is much less frequent than the presence of alcohol.<sup>60</sup> The lack of authority for police to make a demand for drug testing was a concern raised in a number of submissions. For example, the Canadian Automobile Association, the Canadian Bar Association, the Government of Ontario, and several others called for the expansion of police powers to allow a demand for drug testing. However, because the presence and concentration of alcohol in the body is much easier to detect and measure, an equivalent roadside screening test for drugs may not be feasible.

## ***B. Possible Solutions***

The Committee heard a variety of suggestions for detecting and prosecuting drug-impaired drivers. For example, the joint submission from the Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services recommended implementing a "Drug Recognition Evaluation" (DRE) program, that would provide police with the training necessary to recognize impairment caused by drugs, coupled with the authority to compel cooperation from suspect motorists.<sup>61</sup> Crown Counsel Roger Cutler also advocated Drug Recognition Expert training for police, along with authority to compel a suspect to provide saliva samples for testing at the roadside. Others, like the Ontario Government and Crown Counsel Andrejs Berzins, were in favour of police powers to demand a blood sample based on reasonable and probable grounds to believe that a motorist's ability to drive is impaired by a drug. Finally, the Committee was told that the 1998 Uniform Law Conference adopted a resolution calling for amendments to section 256 to allow telewarrants for blood testing where the police have reasonable and probable grounds to suspect that a driver is impaired by either alcohol or a drug. As noted in Chapter 2, section 256 allows a justice to issue a warrant for a blood sample to be

---

<sup>57</sup> Subsection 254(2).

<sup>58</sup> See subsection 254(3) (demand) and paragraph 256(1)(a) ( telewarrant).

<sup>59</sup> Wayne Jeffery, Drugs and Driving Committee, Canadian Society of Forensic Science, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1630.

<sup>60</sup> Canadian Society of Forensic Science, Drugs and Driving Annual Report 1989/90, p. 2.

<sup>61</sup> Addictions Foundation of Manitoba and Winnipeg Police Services, Brief to the Committee, p. 16.

taken from a suspect who has been involved in an accident resulting in death or bodily harm and who is unable to consent to the taking of the sample.

### ***C. Complicating Factors***

The Committee understands that drug-impaired driving is criminal behaviour that may well be increasing and can be difficult to detect. Furthermore, even when it is suspected, existing *Criminal Code* provisions are of little assistance in obtaining the kind of evidence necessary for successful prosecution of a drug-impaired driver. However, Committee members are also concerned that the methods suggested for addressing the problem may raise more questions than they answer. For example, any *Criminal Code* amendments expanding police powers to demand evidence from an accused would presumably have to be based on “reasonable and probable grounds” to believe that the offence had occurred. A number of recommendations were made for codifying the requisite reasonable and probable grounds for making such a demand, including a BAC reading below 80 mg/100 ml of blood in conjunction with other objectively verifiable signs of impairment. Without some legislative guidance on what would constitute those grounds, *Criminal Code* authority to demand testing could be very difficult to implement, especially if the intention is to make refusal to comply a criminal offence.<sup>62</sup> The situation is further complicated by the apparent lack of a single non-invasive test for detecting the presence of drugs that could impair a driver, and by the fact that a blood sample may well be required to arrive at a sufficiently accurate measure of the quantity of drug(s) involved and the resulting level of impairment.<sup>63</sup>

The Committee was told that a Drug Recognition Expert (DRE) program is currently operating in British Columbia. Under this program, first developed in the United States, police officers are trained to assess the physical appearance and behaviour of suspected impaired drivers, in order to determine whether they are under the influence of a drug and, if so, to identify the class of drug involved. These specially trained police officers are also expected to recognize symptoms that are more likely caused by medical condition or injury, so that any necessary medical care can be sought. While DRE training appears to offer a number of advantages, the Committee notes that the provinces have control over and responsibility for the type and level of police training in their respective jurisdictions.

Concerns about the drafting of *Criminal Code* provisions that would give police the power to demand bodily samples for drug testing are further compounded by the need to weigh the Charter implications of suggested amendments. For example, the DRE program and blood sample demands would require an accused to assist the police in gathering evidence against him or her in a manner arguably much more intrusive and time consuming than tests now used to detect alcohol impairment.

---

<sup>62</sup> Of course, the issue of refusal would not arise with the Uniform Law Conference proposal since section 256 applies only to those suspects who are unable to consent.

<sup>63</sup> Joel Mayer, Drugs and Driving Committee, Canadian Society of Forensic Science, Minutes of the Committee, 9 March 1999, 1100.



For all of the foregoing reasons, the Committee is unable at this time to recommend specific *Criminal Code* reforms to enable drug testing, other than the aforementioned amendment to section 256 that was recommended by the 1998 Uniform Law Conference. However, we are persuaded that police require broader powers to better enable them to combat drug-impaired driving and that the development of more effective laws will require extensive consultations with the provinces and territories. Lacking sufficient time and resources to conduct those consultations during the course of its review, the Committee encourages the Minister and Department of Justice officials to meet with provincial and territorial representatives to develop legislative proposals for obtaining better evidence against suspected drug-impaired drivers.

#### **RECOMMENDATION 12**

**The Committee recommends that section 256 of the *Criminal Code* be amended to allow a justice to authorize the taking of a blood sample for the purposes of testing for the presence of alcohol or drugs, based on reasonable and probable grounds that an impaired driving offence has been committed, as a result of the consumption of alcohol or a drug.**

#### **RECOMMENDATION 13**

**The Committee recommends that the Minister of Justice consult with the provinces and territories to develop legislative proposals for obtaining better evidence against suspected drug-impaired drivers.**

### **ROADSIDE APPROVED INSTRUMENTS**

At present, only screening devices can be administered at the roadside, on the basis of a reasonable suspicion that a driver has alcohol in his or her body. Failure by the driver on the roadside screening device can then provide the requisite reasonable and probable grounds to demand that a breath sample be given into an “approved instrument”.<sup>64</sup> The reading of an approved instrument can be attested to by certificate and form the basis of evidence against the accused person in court. There are apparently limited conditions under which an approved instrument can be used that prevent a test from being administered in a police car, for example. Instead, the suspect ordinarily must be taken to the approved instrument and the Committee was told that it can take a considerable amount of time to transport the suspect back and forth and either administer the test or wait for it to be administered.

In order to assist the police in enforcing the impaired driving provisions and reduce the time required to gather evidence, the Committee was told that the *Criminal Code* should be amended to allow for roadside breath analysis with an approved instrument. Mothers Against Drunk Driving

---

<sup>64</sup> “Approved instrument” is defined in subsection 254(1) of the *Criminal Code* as an instrument designed for the purpose and approved by order of the Attorney General of Canada.

referred to these as “mobile digital breath-test units.”<sup>65</sup> As an alternative, the Canada Safety Council argued that the results from roadside screening devices should be admissible as evidence in court.

On the subject of roadside evidentiary testing, representatives of the Alcohol Test Committee of the Canadian Society of Forensic Science cautioned the Committee that there are approved instruments that could be used at the roadside but they would still be subject to applicable operating criteria and quality-control standards.<sup>66</sup> The Government of Ontario stated that it does not support the use of mobile test units for evidentiary purposes at this time because “Ontario is not aware of a device that would perform satisfactorily given uncontrolled field conditions and the way the current roadside screening devices are calibrated.”<sup>67</sup>

Given those reservations concerning the state of the available technology, the Committee believes that it would be premature to legislate the use of mobile test units at this time.

### **TESTING DRIVERS INVOLVED IN INJURY-RELATED COLLISIONS**

A number of participants in the Committee’s review process advocated giving the police legislative authority to demand a breath or blood sample from any driver involved in an injury-causing collision. In order to exercise that power, police would not need reasonable and probable grounds to believe a driver was impaired at the time of the collision, or even a reasonable suspicion that he or she had been drinking. The Canadian Police Association (CPA) made this recommendation and it was concurred in by the Canadian Automobile Association, the Canada Safety Council, and the province of Nova Scotia. The Ontario Government’s suggestion for dealing with the problem was an amendment to subsection 254(2) of the *Criminal Code*, to clarify that a police officer can make an approved screening device demand of a driver who is no longer actually driving.

On the other hand, the Canadian Bar Association was concerned that the automatic testing of all drivers involved in a serious accident could complicate obtaining emergency medical treatment, in addition to violating the presumption of innocence. The Canadian Council of Criminal Defence Lawyers argued that existing *Criminal Code* police powers are already sufficient, given the authority to make a screening device demand based on only a reasonable suspicion of alcohol in the body.

The Committee agrees that police already have sufficient authority under the *Criminal Code* for requesting and collecting evidence of impaired driving. Furthermore, the Committee is concerned that the CPA proposal would have the effect of suspending the presumption of innocence by reason alone of the occurrence of a collision. For these reasons, the Committee does not believe the *Criminal Code* should be amended to allow an automatic right to test drivers involved in injury-causing collisions.

---

<sup>65</sup> Brief to the Committee, p. 5.

<sup>66</sup> Brian Hodgson, Minutes of the Committee, 3 February 1999, 1640.

<sup>67</sup> Ontario Ministry of Transportation, Brief to the Committee, p. 10.

# CHAPTER 7: SYSTEMIC REFORM AND OTHER MATTERS

---

## INTRODUCTION

In addition to recommendations affecting impaired driving offences, the Committee heard a number of proposals to change the way in which those offences are prosecuted. Two of these suggestions are discussed below.

Recommendations were also made concerning matters not directly related to the *Criminal Code* and that may not be entirely within federal jurisdiction. However, because they bear on the efficacy of present programs, as well as future initiatives, suggestions concerning research, public education and intergovernmental cooperation are canvassed in the latter part of this chapter.

## PROVINCIAL COURT JURISDICTION

The Canadian Police Association (CPA) and Mothers Against Drunk Driving recommended amendments to the *Criminal Code* to bring section 253 offences (impaired driving and 'over 80') and subsection 254(5) (refusal to provide a sample) all under the absolute jurisdiction of a provincial court judge. The CPA took the view that such a step would "eliminate unnecessary preliminary hearings and get cases through the system faster without compromising anyone's right to a fair trial."<sup>68</sup> Saskatchewan Government Insurance and the Insurance Corporation of British Columbia (ICBC) both supported the elimination of preliminary inquiries, but ICBC thought that an accused should still have the right to choose a trial by judge or jury.

On the other hand, the Ontario and Manitoba governments like the existing flexibility that comes with the Crown Attorney's right to elect to proceed summarily or by way of indictment. The Canadian Bar Association and the Barreau du Québec also said that an amendment was not required since the majority of such cases are already tried in provincial court.

Since the *Criminal Code* now provides flexibility for both parties and the evidence suggests that the vast majority of cases are already tried in provincial court, the Committee sees no need to bring impaired driving offences within the absolute jurisdiction of a provincial court judge.

## NOTICE TO CROWN COUNSEL

Sharleen Verhulst told the Committee that defense counsel should be required to inform the Crown, in advance of trial, of any clerical errors upon which the accused intends to rely. She gave the

---

<sup>68</sup> Brief to the Committee, p. 10. The CPA acknowledged that this would necessitate a reduction in the maximum penalty to five years less a day, in order to comply with section 11(f) of the Charter.



example of minor errors in documents, such as the certificate of analysis, which could result in an acquittal.

When breath or blood tests are taken and analyzed in a manner that complies with the requirements of section 258 of the *Criminal Code*, the results are then admissible as evidence of the blood alcohol concentration of the accused at the time of the alleged offence. Because the use of certificate evidence enables the Crown to prove the most important element of the per se offence ('over 80'), it is not surprising that courts demand a high degree of precision and accuracy in these documents. In situations of clerical error, determination of the admissibility of such evidence is properly within the discretion of the court, taking into account statutory and common law rules of evidence. Given that such decisions are necessarily made on a case-by-case basis, the Committee is not persuaded that a requirement for advance notice to Crown attorneys would be helpful or necessary.

## **PUBLIC AWARENESS AND EDUCATION**

The Traffic Injury Research Foundation (TIRF) argued that, in order to enhance the potential deterrent effect of the existing law as well as any changes made to it "efforts are needed to increase the level of knowledge about the law and the serious consequences of a conviction for impaired driving."<sup>69</sup> In support of that argument, TIRF cited a 1992 opinion poll showing that "only half of Canadians thought that first-time offenders would receive a license suspension," even though 1985 *Criminal Code* amendments had introduced a mandatory minimum three-month driving prohibition. Likewise, fewer than half of Canadians knew that a fine is mandatory for a first offence. Furthermore, TIRF noted that very few Canadians "are aware of the existence of lower BAC limits within the provincial Highway Traffic Acts."<sup>70</sup>

The Committee believes penalties can hardly be expected to have a deterrent effect when Canadians are generally unaware of them. For that reason, the Committee urges an enhancement of efforts by all levels of government to educate and inform the public of the specific measures taken by them to address impaired driving.

### **RECOMMENDATION 14**

**The Committee recommends that the federal, provincial and territorial governments enhance their efforts to educate and inform Canadians of all measures taken to address impaired driving.**

## **ENHANCED FEDERAL-PROVINCIAL-TERRITORIAL COOPERATION**

Chapter 1 of this report addressed the complications that arise out of the fact that Parliament shares, with the provinces and territories, legislative jurisdiction over matters related to impaired

---

<sup>69</sup> Brief to the Committee, p. 5.

<sup>70</sup> Ibid.

driving. Both the Canadian Police Association and the Canadian Resource Centre for Victims of Crime urged federal and provincial governments to work together to develop a national strategy to combat impaired driving.

The Committee believes that it is incumbent upon Parliament, the Government of Canada, and the provincial and territorial governments and legislatures to coordinate their efforts, so as to achieve the desired results. Resources have already been committed to that purpose. For example, the Canadian Council of Motor Transport Administrators (CCMTA) is composed of representatives from the federal, provincial and territorial governments. With a mandate to reduce the percentage of traffic fatalities involving impaired drivers, the CCMTA has established the Strategy to Reduce Impaired Driving (STRID), as a joint initiative by federal, provincial and territorial governments, and others, to develop “a common infrastructure and approaches to address the problem of impaired driving.”<sup>71</sup> Based on the experience of various jurisdictions, the CCMTA reviews and reports on legislative and administrative initiatives and recommends impaired driving countermeasures.

The Committee commends the efforts of the CCMTA and urges all levels of government to continue to coordinate efforts in this way. However, the Committee notes that representatives from the Ontario Ministry of Transportation addressed the impact of impaired driving cases on court resources, and identified a need for further scrutiny of the relevant provisions of the *Criminal Code* to determine where “streamlining” could take place.<sup>72</sup> To that end, they suggested that a federal, provincial, territorial working committee of justice experts be convened to take responsibility for doing that. The Committee believes that the enforcement and prosecution of impaired driving offences are sufficiently important and complex matters as to merit consideration by such a group. Furthermore, we are persuaded that a high level of cooperation between levels of government will continue to be required if further strides are to be made in the campaign against impaired driving.

## RECOMMENDATION 15

**The Committee recommends that a federal, provincial, territorial working group of justice experts be convened to consider the enforcement and prosecution aspects of impaired driving, and to determine whether *Criminal Code* amendments, additional to those contained in the report, are necessary or advisable.**

## RESEARCH REQUIREMENTS

Throughout its review, the Committee was repeatedly reminded of the importance of empirical evidence about impaired driving and the measured effects of any administrative or legislative steps taken to address it. For example, Mothers Against Drunk Driving recommended that comprehensive studies be conducted to assess the efficacy of the law “in reducing drinking and driving, and the

---

<sup>71</sup> Brief to the Committee, p. 2.

<sup>72</sup> Donna Connelly Miller, Ontario Ministry of Transportation, Minutes of the Committee, 17 February 1999, 1600.

deaths, injuries and social costs that it generates.”<sup>73</sup> Invaluable research of that nature is now done by organizations like the Traffic Injury Research Foundation and the Addiction Research Foundation, to name only two, often with financial support from departments and agencies of various levels of government. However, the Committee believes that the federal government has a responsibility to continue to assist in efforts to identify effective impaired driving countermeasures, through the allocation of additional resources as required. Furthermore, it appears that there is a need for additional data collection at the national level which will require the active cooperation of provincial and territorial ministers responsible for the administration of the courts. For example, during the course of this review, the Committee noted a lack of accessible, comprehensive statistical data on the sentencing of impaired drivers. Information of that nature could be especially useful in carrying out the Parliamentary Review proposed in the seventeenth and final recommendation of this report.

### **RECOMMENDATION 16**

**The Committee recommends that the Minister of Justice review the overall availability of information relating to impaired driving in Canada and dedicate additional resources to more comprehensive research and policy development, in cooperation with the provinces and territories.**

### **PARLIAMENTARY REVIEW**

The last major revision of the *Criminal Code* impaired driving provisions took place in 1985. Although there have been several minor amendments in the interim, the Committee notes that Parliament has not undertaken a comprehensive review of the legislation since that time. Given the enormity of the impact of impaired driving on Canadian society and the pace of legislative reform in other jurisdictions, the Committee believes that systematic and timely reviews of the legislation are necessary. Such reviews allow Parliament to evaluate the impact of earlier initiatives while weighing the possible benefits of new proposals.

### **RECOMMENDATION 17**

**The Committee recommends that five years after the tabling of this report, the House of Commons review the operation of the impaired driving provisions of the *Criminal Code*.**

---

<sup>73</sup> Brief to the Committee, p. 20.



# APPENDIX A

## List of Witnesses

Associations and Individuals	Date
<b>Canadian Society of Forensic Science</b> Brian Hodgson, Alcohol Test Committee, Chief Scientist, Alcohol, RCMP Forensic Laboratory Services Directorate, Central Forensic Laboratory	Thursday, December 3, 1998
<b>Department of Justice</b> Hal Pruden, Counsel, Criminal Law Policy Section	
<b>Canadian Society of Forensic Science</b> Louise Deheut, Member, Alcohol Test Committee Brian Hodgson, Alcohol Test Committee, Chief Scientist, Alcohol, RCMP Forensic Laboratory Services Directorate, Central Forensic Laboratory Wayne Jeffery, Chair, Drugs and Driving Committee, I/C Toxicology Section, RCMP Forensic Laboratory, Vancouver Doug Lucas, Member, Alcohol Test Committee	Wednesday, February 3, 1999
<b>Centre for Addiction and Mental Health</b> Robert Mann, Senior Scientist	Thursday, February 4, 1999
<b>Traffic Injury Research Foundation</b> Douglas Beirness, Vice-President, Research Branch Daniel Mayhew, Senior Vice-President Herb Simpson, President and CEO	
<b>Canadian Association of Chiefs of Police</b> Roy Berlinquette, Deputy Commissioner, Northwest Region Maurice Pilon, Deputy Commissioner and Member of Ontario Provincial Police Grant Smith, Contract Policing, RCMP Headquarters	Tuesday, February 9, 1999

Associations and Individuals	Date
<b>Canadian Police Association</b>	Tuesday, February 9, 1999
Dale Kinnear, Labour Analyst	
Grant Obst, President	
<b>Ministry of Attorney General of British Columbia</b>	
Roger Cutler, Crown Counsel, Criminal Justice Branch	
<b>“Barreau du Québec”</b>	Wednesday, February 10, 1999
Jean Asselin, Lawyer, “Comité en droit criminel”	
Carole Brosseau, Lawyer, “Comité en droit criminel”	
<b>Ministry of Attorney General of British Columbia</b>	
Larry Campbell, Chief Coroner	
<b>Canadian Council of Criminal Defence Lawyers</b>	Thursday, February 11, 1999
Edmond J. O’Neill, President	
Ravi Prithipaul, Lawyer	
<b>Criminal Lawyers Association of Ontario</b>	
Mike Neville, Regional Director and Co-Chair,	
Legislation Committee	
<b>Ministry of Attorney General of Ontario</b>	
Andrejs Berzins, Crown Attorney for Ottawa-Carleton	
<b>Canadian Automobile Association</b>	Tuesday, February 16, 1999
Elly Meister, Vice-President, Public Affairs and	
Communications	
Rosalinda Weisbrod, Manager, Traffic Safety	
<b>Council on Drug Abuse</b>	
John Bates, Member of the Board of Directors	
Fred Burford, President	

Associations and Individuals	Date
<b>Mothers Against Drunk Driving (MADD)</b>	Tuesday, February 16, 1999
Tony Carvalho, Chairperson, National Board of Directors	
Susan MacAskill, National President	
Robert Solomon, Director, Legal Policy	
<b>Ontario Ministry of Transportation</b>	Wednesday, February 17, 1999
Donna Connelly Miller, Senior Policy Advisor	
Frank D'Onofrio, Director, Road User Safety Project	
<b>Canadian Bar Association</b>	Thursday, February 18, 1999
Heather Perkins-McVey, Vice-Chair, National Criminal Justice Section	
Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform	
<b>Canada Safety Council</b>	Tuesday, March 2, 1999
Ethel Archard, Manager, Marketing and Promotion	
Raynald Marchand, Manager, Traffic Safety and Training	
Émile-J. Thérien, President	
<b>Canadian Council of Motor Transport Administrators</b>	
Janice Schmidt, Chair, Strategy to Reduce Impaired Driving Task Force	
<b>Insurance Bureau of Canada</b>	
Stan Griffin, Vice-President, Ontario	
Mark Yakabuski, Vice-President, Government Relations	
<b>Insurance Corporation of British Columbia</b>	
Greg Basham, Executive, Government and Corporate Relations, Executive Office	
<b>Association of Canadian Distillers</b>	Wednesday, March 3, 1999
Paul MacLaren, Acting President, Marketing	
Jan Westcott, President and CEO	



---

**Associations and Individuals****Date**

---

**Brewers Association of Canada**

Wednesday, March 3, 1999

Howard Collins, Executive Vice-President

Blair Dickerson, Director, Public Affairs

R.A. Morrison, President and CEO

**Canadian Restaurant and Food Services Association**

Joyce Reynolds, Senior Director, Government Affairs

Donald Webster, member

**Hotel Association of Canada**

Anthony P. Pollard, President

**Zero Tolerance**

Thursday, March 4, 1999

Kenneth Roffel

**As Individuals**

Doug Abernethy

Jennifer Dickson

Marjolaine Giroux

Lévis Talbot

Sharleen Verhulst

**Canadian Society of Forensic Science**

Tuesday, March 9, 1999

Joel Mayer, Member and Toxicologist, Drugs and  
Driving Committee**Department of Justice**Donald Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy  
Section

Hal Pruden, Counsel, Criminal Law Policy Section

**Guardian Interlock Systems**

Ian Marples, President

Jean-Claude Mercure, "Chargé du projet", Québec

---

**Associations and Individuals**

---

**Date****Canadian Society of Forensic Science**

Tuesday, April 13, 1999

Wayne Jeffery, Chair, Drugs and Driving Committee,  
I/C Toxicology Section, RCMP Forensic Laboratory,  
Vancouver

Joel Mayer, Member and Toxicologist, Drugs and Driving  
Committee

**Department of Justice**

Donald Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy  
Section

Hal Pruden, Counsel, Criminal Law Policy Section





## APPENDIX B

### List of Submissions

---

#### **Addictions Foundation of Manitoba**

Herb Thompson, Executive Director

#### **Alberta Hotel Association**

James Hansen, Executive Vice-President

#### **Alberta Justice — Criminal Law Policy and Special Projects**

Irv Yaverbaum, Coordinator

#### **Association of Canadian Distillers**

Jan Westcott, President and CEO

#### **“Barreau du Québec”**

Carole Brosseau, Lawyer, “Comité en droit criminel”

#### **Brewers Association of Canada**

R. A. Morrison, President and CEO

#### **Canada A Inns**

Leon N. Ledohowski, President and CEO

#### **Canada Safety Council**

Émile-J. Thérien, President

#### **Canadian Association of Chiefs of Police**

Maurice Pilon, Deputy Commissioner

#### **Canadian Automobile Association**

Rosalinda Weisbrod, Manager, Traffic Safety

#### **Canadian Bar Association**

Heather Perkins-McVey, Vice-Chair, National Criminal Justice Section

## **Canadian Council of Defense Lawyers**

Edmond J. O'Neill, President

## **Canadian Council of Motor Transport Administrators**

Janice Schmidt, Chair, Strategy to Reduce Impaired Driving Task Force

## **Canadian Medical Association**

Hugh Scully, President-Elect

## **Canadian Motorcycle Association**

Marilynn Bastedo, General Manager

## **Canadian Police Association**

Grant Obst, President

## **Canadian Resource Centre for Victims of Crime**

Steve Sullivan, Executive Director

## **Canadian Restaurant and Food Services Association**

Joyce Reynolds, Senior Director, Government Affairs

## **Canadian Society of Forensic Science**

Wayne Jeffery, Chair, Drugs and Driving Committee, I/C Toxicology Section, RCMP Forensic Laboratory, Vancouver

Brian Joynt, President

## **Centre for Addiction and Mental Health**

Robert Mann, Senior Scientist

## **Charter House Hotel**

Kathy Lanthier, Manager

## **Council on Drug Abuse**

Fred Burford, President

## **Gordon Hotels & Motor Inns Ltd.**

L. R. Jocelyn, President and CEO

## **Government of Manitoba**

Victor Toews, Q.C., Minister of Justice and Attorney General

## **Government of New Brunswick**

Gregory Byrne, Minister of Justice and Minister responsible for Service and Attorney General of New Brunswick

## **Government of Newfoundland and Labrador**

G.M. Hussey, Registrar, Motor Registration Division

## **Government of Prince Edward Island**

Wes MacAleer, Minister, Prince Edward Island Community Services and Attorney General

## **Government of Quebec**

Serge Ménard, Minister of Public Security

Mario Tremblay, “Substitut en chef du procureur général et directeur des Affaires criminelles”, Department of Justice

## **Government of the Northwest Territories**

Goo Arlooktoo, Deputy Premier, Minister, Justice and Responsible for Nunavut Transition

## **Guardian Interlock Systems**

Ian Marples, President

## **Hotel Association of Canada**

Anthony P. Pollard, President

## **Insurance Bureau of Canada**

Mark Yakabuski, Vice-President, Government Relations

## **Insurance Corporation of British Columbia**

Bill Mercer, Issues Manager, Impaired Driving Strategies, Strategic Initiatives

## **London Health Sciences Centre**

Kathrine Grant, Coordinator, Trauma Care Network, Trauma Program



## **L.P. Miller Comprehensive School**

Shawna Evans, Member of Students Against Drunk Driving (SADD)

## **Manitoba Hotel Association**

John Read, Executive Vice-President

## **Ministry of Attorney General of Ontario**

Andrejs Berzins, Crown Attorney for Ottawa-Carleton

Sheilagh Stewart, Crown Attorney, Criminal Law Division

## **Ministry of Attorney General of British Columbia**

Larry Campbell, Chief Coroner

Roger Cutler, Crown Counsel, Criminal Justice Branch

## **Ministry of the Solicitor General of New Brunswick**

J.E. Lockyer, Q.C., Solicitor General

## **Mothers Against Drunk Driving (MADD)**

Tony Carvalho, Chairperson of the National Board of Directors

## **Mothers Against Drunk Driving (MADD) Central Okanagan**

Donna Miller, President

## **Nepean Committee Against Impaired Driving**

Hugh Burwell, Vice-Chair

## **Nova Scotia Department of Justice**

Charles Parlee, Chair, Impaired Driving Sub-Committee

## **Ontario Community Council on Impaired Driving**

Carmi Camicata, President

## **Ontario Ministry of Transportation**

Frank D'Onofrio, Director, Road User Safety Project

## **Saskatchewan Government Insurance**

Larry Fogg, President

## **Schering Canada Inc.**

Jeffrey A. Wasserstein, President and General Manager.

## **St. Mary High School**

Brianne Hurt, President, Students Against Drunk Driving (SADD)

## **T. Roper Consulting Pty Ltd.**

Tom Roper

## **Traffic Injury Research Foundation**

Herb Simpson, President and CEO

## **Trails West Motor Inn**

Heidi Howarth, General Manager

## **Wesmor High School**

Sherri Armstrong, Staff Advisor, Nipawin Students Against Drunk Driving (SADD)

## **York Region — Health Services Department**

Karen Perratt, Registered Practical Nurse

## **Zero Tolerance**

Kenneth Roffel

## **As Individuals**

Doug Abernethy

Richard Bell

Eileen Bolen

John Brinkerhoff

Helen Campbell

Garnet and JoAnne DeMerchant

Jennifer Dickson

Michael and Jacqueline Du Bois-Atkin

Wanda Ellis  
Carol Foster  
Marjolaine Giroux and Lévis Talbot  
William Goddard  
Muriel Hall  
Robert Harriman  
Irv, Margaret and Brock Horton  
Frank, Ian, Jack and Mavis Hyde  
Evelyn Mawhinney  
Michelle Millette  
Paul and Patricia Mitchell  
Tom and Brenda Parr  
Tami and David Piper  
S. Prue  
Nancy Robertson  
Scott W. Robinson  
Chris Scowen  
Allen Severson  
Sharleen Verhulst  
Isabel Wilson



# APPENDIX C

## Issues Paper

---

### PURPOSE

The House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights is conducting a detailed study of the impaired driving provisions of the *Criminal Code*, in response to the following Order of Reference from the House of Commons on 30 October 1997.

That, pursuant to Standing Order 68(4)(a), the Standing Committee on Justice and Human Rights be instructed to prepare and bring in a bill to amend those sections of the *Criminal Code* which deal with impaired driving in order to (a) enhance deterrence; and (b) ensure that the penalties reflect the seriousness of the offence.

To assist in its study, the Committee is seeking input from non-government organizations, members of the public and provincial and territorial officials on the nature and extent of the problem of impaired driving, as well as suggested strategies for further reducing its incidence in Canada. This Issues Paper is intended to be a point of departure for those who participate in this consultation.

### BACKGROUND

Concern about the incidence of impaired driving in Canada and the resulting injuries and loss of life led to a full day of debate in the House of Commons in October 1997. At the conclusion of that debate, the Standing Committee on Justice and Human Rights was instructed to prepare and bring in a bill to amend those sections of the *Criminal Code* that deal with impaired driving. On October 22, 1998, the Committee presented its Thirteenth Report to the House, in which it committed itself to a detailed study of the legislation in order to make recommendations, in the form of a Report to the House, on amendments to the impaired driving provisions of the *Criminal Code*. This consultation is part of that undertaking.

In the exercise of its jurisdiction over criminal law in Canada, Parliament has enacted a legislative scheme within the *Criminal Code* that prohibits and punishes impaired driving and sets out special procedures for obtaining the evidence necessary for prosecution. For their part, the provinces and territories use their authority to regulate driver licensing and highways to supplement those federal sanctions. The provinces and territories are also responsible for implementing many provisions of the *Criminal Code*, as part of their administration of justice jurisdiction. Consequently, the Committee asks participants in this consultation to keep in mind the jurisdictional division of powers between the two orders of government, as well as the fact that amendments to the *Criminal Code* may place additional burdens on provincially and territorially supported law enforcement agencies and the courts.

The *Criminal Code* prohibits driving while one's ability to operate a vehicle is impaired by alcohol or drugs. It is also an offence to drive with a blood alcohol level (BAC) in excess of .08 (80mg alcohol in 100 ml of blood). Upon conviction, the penalties generally include a period of license suspension as well as the possibility of a fine or jail term, with escalating penalties for repeat offenders. In addition, impaired driving causing bodily harm or death carries a significantly greater penalty. In order to enable law enforcement agencies to gather evidence of impaired driving, the *Criminal Code* gives police the power to demand a breath or blood sample where they have reasonable grounds to believe that a driver is impaired. To encourage compliance, failure or refusal to provide a sample is an offence carrying the same penalty as driving with a BAC over the legal limit. Since breath analysis became part of Canada's criminal law almost thirty years ago, there have been a number of refinements to the impaired driving provisions of the *Criminal Code*. For example, police can now demand breath tests from a suspected impaired driver, with a roadside screening device. They can also seek a telewarrant authorizing them to take blood samples from those drivers who are unable to consent to the procedure because of their physical or mental condition.

Most of the provinces and territories have instituted administrative penalties or controls that allow immediate action to be taken against suspected impaired drivers. For example, several have implemented automatic license suspensions that take effect following failure or refusal of a breath test, independent of any *Criminal Code* conviction. In addition, some jurisdictions have implemented temporary preventive suspensions for drivers with an elevated BAC that is below the legally impaired threshold. More recently, some have enacted zero BAC limits for young or novice drivers, as part of their graduated driver licensing schemes. As an added enforcement tool, some jurisdictions now allow for the seizure and impoundment of vehicles operated by a prohibited or unlicensed driver. While provincial and territorial legislation aimed at combating impaired driving is not uniform, there does appear to be a trend toward swifter, more certain administrative action as a means of reinforcing the penalties available under the *Criminal Code*.

## **ISSUES FOR CONSIDERATION**

The following questions set out the issues about which the Committee would like to hear your views. This list is not intended to be exhaustive and participants are encouraged to make their opinions known on other issues they consider relevant to the problem of impaired driving.

- Do current *Criminal Code* penalties adequately reflect the seriousness of the various offences, especially in the case of repeat offenders and/or those impaired drivers who cause injury or death? Do current penalties provide sufficient deterrence? Is there an argument for a lifetime license suspension and, if so, in what circumstances should it apply?
- Should the *Criminal Code* mandate assessment for all impaired drivers in order to identify so-called "hard core" drinking drivers? Should hard core drinking drivers be required to undergo treatment, in addition to the normal penalties?
- Should the legal BAC (blood alcohol content) limit be lowered from .08? Do you see any merit in graduated penalties that depend upon the driver's level of impairment or BAC?

- Should police have greater powers to demand breath, blood or saliva samples for alcohol and/or drug testing? Does the *Criminal Code* allow police sufficient time to collect breath or blood samples? Should drivers involved in serious accidents be automatically subject to drug and alcohol testing?
- Should impaired driving offences be brought under the absolute jurisdiction of a provincial or territorial court judge, in order to eliminate an accused person's right to elect a preliminary inquiry and/or trial by jury?
- The *Criminal Code* currently allows the courts to discharge an impaired driver who is in need of "curative treatment," by placing that person on probation with a condition that he or she attends such treatment. Is this appropriate? Are there other sentencing options that should be made available to the courts?





## APPENDIX D

### Existing *Criminal Code* Provisions

---

#### FAILURE TO STOP AT SCENE OF ACCIDENT

252. (1) Every person who has the care, charge or control of a vehicle, vessel or aircraft that is involved in an accident with

- (a) another person,
- (b) a vehicle, vessel or aircraft, or
- (c) in the case of a vehicle, cattle in the charge of another person,

and with intent to escape civil or criminal liability fails to stop the vehicle, vessel or, where possible, the aircraft, give his or her name and address and, where any person has been injured or appears to require assistance, offer assistance, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

#### EVIDENCE

(2) In proceedings under subsection (1), evidence that an accused failed to stop his vehicle, vessel or, where possible, his aircraft, as the case may be, offer assistance where any person has been injured or appears to require assistance and give his name and address is, in the absence of evidence to the contrary, proof of an intent to escape civil or criminal liability.

R.S., 1985, c. C-46, s. 252; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36; 1994, c. 44, s. 12.

---

#### OPERATION WHILE IMPAIRED

253. Every one commits an offence who operates a motor vehicle or vessel or operates or assists in the operation of an aircraft or of railway equipment or has the care or control of a motor vehicle, vessel, aircraft or railway equipment, whether it is in motion or not,

- (a) while the person's ability to operate the vehicle, vessel, aircraft or railway equipment is impaired by alcohol or a drug; or
- (b) having consumed alcohol in such a quantity that the concentration in the person's blood exceeds eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood.

R.S., 1985, c. C-46, s. 253; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36, c. 32 (4th Supp.), s. 59.

---

#### 254. (1) Definitions

In this section and sections 255 to 258,

“analyst” «*analyste*» — “analyst” means a person designated by the Attorney General as an analyst for the purposes of section 258;

“approved container” «*contenant approuvé*» — “approved container” means

- (a) in respect of breath samples, a container of a kind that is designed to receive a sample of the breath of a person for analysis and is approved as suitable for the purposes of section 258 by order of the Attorney General of Canada, and
- (b) in respect of blood samples, a container of a kind that is designed to receive a sample of the blood of a person for analysis and is approved as suitable for the purposes of section 258 by order of the Attorney General of Canada;

**“approved instrument” «alcootest approuvé»** — “approved instrument” means an instrument of a kind that is designed to receive and make an analysis of a sample of the breath of a person in order to measure the concentration of alcohol in the blood of that person and is approved as suitable for the purposes of section 258 by order of the Attorney General of Canada;

**“approved screening device” «appareil de détection approuvé»** — “approved screening device” means a device of a kind that is designed to ascertain the presence of alcohol in the blood of a person and that is approved for the purposes of this section by order of the Attorney General of Canada;

**“qualified medical practitioner” «médecin qualifié»** — “qualified medical practitioner” means a person duly qualified by provincial law to practise medicine;

**“qualified technician” «technicien qualifié»** — “qualified technician” means,

- (a) in respect of breath samples, a person designated by the Attorney General as being qualified to operate an approved instrument, and
- (b) in respect of blood samples, any person or person of a class of persons designated by the Attorney General as being qualified to take samples of blood for the purposes of this section and sections 256 and 258.

#### **254. (2) Testing for presence of alcohol in the blood**

Where a peace officer reasonably suspects that a person who is operating a motor vehicle or vessel or operating or assisting in the operation of an aircraft or of railway equipment or who has the care or control of a motor vehicle, vessel or aircraft or of railway equipment, whether it is in motion or not, has alcohol in the person’s body, the peace officer may, by demand made to that person, require the person to provide forthwith such a sample of breath as in the opinion of the peace officer is necessary to enable a proper analysis of the breath to be made by means of an approved screening device and, where necessary, to accompany the peace officer for the purpose of enabling such a sample of breath to be taken.

#### **254. (3) Samples of breath or blood where reasonable belief of commission of offence**

Where a peace officer believes on reasonable and probable grounds that a person is committing, or at any time within the preceding two hours has committed, as a result of the consumption of alcohol, an offence under section 253, the peace officer may, by demand made to that person forthwith or as soon as practicable, require that person to provide then or as soon thereafter as is practicable

- (a) such samples of the person’s breath as in the opinion of a qualified technician, or
- (b) where the peace officer has reasonable and probable grounds to believe that, by reason of any physical condition of the person,
  - (i) the person may be incapable of providing a sample of his breath, or
  - (ii) it would be impracticable to obtain a sample of the person’s breath,

such samples of the person’s blood, under the conditions referred to in subsection (4), as in the opinion of the qualified medical practitioner or qualified technician taking the samples are necessary to enable proper analysis to be made in order to determine the concentration, if any, of alcohol in the person’s blood, and to accompany the peace officer for the purpose of enabling such samples to be taken.

#### **254. (4) Exception**

Samples of blood may only be taken from a person pursuant to a demand made by a peace officer under subsection (3) if the samples are taken by or under the direction of a qualified medical practitioner and the qualified medical practitioner is satisfied that the taking of those samples would not endanger the life or health of the person.

#### **254. (5) Failure or refusal to provide sample**

Every one commits an offence who, without reasonable excuse, fails or refuses to comply with a demand made to him by a peace officer under this section.



#### **254. (6) Only one conviction for failure to comply with demand**

A person who is convicted of an offence committed under subsection (5) for a failure or refusal to comply with a demand made under subsection (2) or paragraph (3)(a) or (b) in respect of any transaction may not be convicted of another offence committed under subsection (5) in respect of the same transaction.

R.S., 1985, c. C-46, s. 254; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36, c. 1 (4th Supp.), ss. 14, 18(F), c. 32 (4th Supp.), s. 60.

---

#### **255. (1) Punishment**

Every one who commits an offence under section 253 or 254 is guilty of an indictable offence or an offence punishable on summary conviction and is liable,

- (a) whether the offence is prosecuted by indictment or punishable on summary conviction, to the following minimum punishment, namely,
  - (i) for a first offence, to a fine of not less than three hundred dollars,
  - (ii) for a second offence, to imprisonment for not less than fourteen days, and
  - (iii) for each subsequent offence, to imprisonment for not less than ninety days;
- (b) where the offence is prosecuted by indictment, to imprisonment for a term not exceeding five years; and
- (c) where the offence is punishable on summary conviction, to imprisonment for a term not exceeding six months.

#### **255. (2) Impaired driving causing bodily harm**

Every one who commits an offence under paragraph 253(a) and thereby causes bodily harm to any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.

#### **255. (3) Impaired driving causing death**

Every one who commits an offence under paragraph 253(a) and thereby causes the death of any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding fourteen years.

#### **255. (4) Previous convictions**

Where a person is convicted of an offence committed under paragraph 253(a) or (b) or subsection 254(5), that person shall, for the purposes of this Act, be deemed to be convicted for a second or subsequent offence, as the case may be, if the person has previously been convicted of

- (a) an offence committed under any of those provisions;
- (b) an offence under subsection (2) or (3); or
- (c) an offence under section 250, 251, 252, 253, 259 or 260 or subsection 258(4) of this Act as this Act read immediately before the coming into force of this subsection.

R.S., 1985, c. C-46, s. 255; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36.

---

#### **256. (1) Warrants to obtain blood samples**

Subject to subsection (2), where a justice is satisfied, on an information on oath in Form 1 or on an information on oath submitted to the justice pursuant to section 487.1 by telephone or other means of telecommunication, that there are reasonable grounds to believe that

- (a) a person has, within the preceding four hours, committed, as a result of the consumption of alcohol, an offence under section 253 and the person was involved in an accident resulting in the death of another person or in bodily harm to himself or herself or to any other person, and
- (b) a qualified medical practitioner is of the opinion that
  - (i) by reason of any physical or mental condition of the person that resulted from the consumption of alcohol, the accident or any other occurrence related to or resulting from the accident, the person is unable to consent to the taking of samples of his blood, and

(ii) the taking of samples of blood from the person would not endanger the life or health of the person.

the justice may issue a warrant authorizing a peace officer to require a qualified medical practitioner to take, or to cause to be taken by a qualified technician under the direction of the qualified medical practitioner, such samples of the blood of the person as in the opinion of the person taking the samples are necessary to enable a proper analysis to be made in order to determine the concentration, if any, of alcohol in his blood.

#### **256.(2) Form**

A warrant issued pursuant to subsection (1) may be in Form 5 or 5.1 varied to suit the case.

#### **256.(3) Information on oath**

Notwithstanding paragraphs 487.1(4)(b) and (c), an information on oath submitted by telephone or other means of telecommunication for the purposes of this section shall include, instead of the statements referred to in those paragraphs, a statement setting out the offence alleged to have been committed and identifying the person from whom blood samples are to be taken.

#### **256.(4) Duration of warrant**

Samples of blood may be taken from a person pursuant to a warrant issued pursuant to subsection (1) only during such time as a qualified medical practitioner is satisfied that the conditions referred to in subparagraphs (1)(b)(i) and (ii) continue to exist in respect of that person.

#### **256.(5) Facsimile to person**

Where a warrant issued pursuant to subsection (1) is executed, the peace officer shall, as soon as practicable thereafter, give a copy or, in the case of a warrant issued by telephone or other means of telecommunication, a facsimile of the warrant to the person from whom the blood samples were taken.

R.S., 1985, c. C-46, s. 256; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36; 1992, c. 1, s. 58; 1994, c. 44, s. 13.

---

#### **257.(1) No offence committed**

No qualified medical practitioner or qualified technician is guilty of an offence only by reason of his refusal to take a sample of blood from a person for the purposes of section 254 or 256 and no qualified medical practitioner is guilty of an offence only by reason of his refusal to cause to be taken by a qualified technician under his direction a sample of blood from a person for those purposes.

#### **257.(2) No criminal or civil liability**

No qualified medical practitioner by whom or under whose direction a sample of blood is taken from a person pursuant to a demand made under subsection 254(3) or a warrant issued under section 256 and no qualified technician acting under the direction of a qualified medical practitioner incurs any criminal or civil liability for anything necessarily done with reasonable care and skill in the taking of such a sample of blood.

R.S., 1985, c. C-46, s. 257; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36.

---

#### **258.(1) Proceedings under section 255**

In any proceedings under subsection 255(1) in respect of an offence committed under section 253 or in any proceedings under subsection 255(2) or (3),

- (a) where it is proved that the accused occupied the seat or position ordinarily occupied by a person who operates a motor vehicle, vessel or aircraft or any railway equipment or who assists in the operation of an aircraft or of railway equipment, the accused shall be deemed to have had the care or control of the vehicle, vessel, aircraft or railway equipment, as the case may be, unless the accused establishes that the accused did not occupy that seat or position for the purpose of setting the vehicle, vessel, aircraft or railway equipment in motion or assisting in the operation of the aircraft or railway equipment, as the case may be;

- (b) the result of an analysis of a sample of the breath or blood of the accused (other than a sample taken pursuant to a demand made under subsection 254(3)) or of the urine or other bodily substance of the accused may be admitted in evidence notwithstanding that, before the accused gave the sample, he was not warned that he need not give the sample or that the result of the analysis of the sample might be used in evidence;
- (c) where samples of the breath of the accused have been taken pursuant to a demand made under subsection 254(3), if
  - (i) [Not in force]
  - (ii) each sample was taken as soon as practicable after the time when the offence was alleged to have been committed and, in the case of the first sample, not later than two hours after that time, with an interval of at least fifteen minutes between the times when the samples were taken,
  - (iii) each sample was received from the accused directly into an approved container or into an approved instrument operated by a qualified technician, and
  - (iv) an analysis of each sample was made by means of an approved instrument operated by a qualified technician,

evidence of the results of the analyses so made is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed was, where the results of the analyses are the same, the concentration determined by the analyses and, where the results of the analyses are different, the lowest of the concentrations determined by the analyses;

- (d) where a sample of the blood of the accused has been taken pursuant to a demand made under subsection 254(3) or otherwise with the consent of the accused or pursuant to a warrant issued under section 256, if
  - (i) at the time the sample was taken, the person taking the sample took an additional sample of the blood of the accused and one of the samples was retained, to permit an analysis thereof to be made by or on behalf of the accused and, in the case where the accused makes a request within six months from the taking of the samples, one of the samples was ordered to be released pursuant to subsection (4),
  - (ii) both samples referred to in subparagraph (i) were taken as soon as practicable after the time when the offence was alleged to have been committed and in any event not later than two hours after that time,
  - (iii) both samples referred to in subparagraph (i) were taken by a qualified medical practitioner or a qualified technician under the direction of a qualified medical practitioner,
  - (iv) both samples referred to in subparagraph (i) were received from the accused directly into, or placed directly into, approved containers that were subsequently sealed, and
  - (v) an analysis was made by an analyst of at least one of the samples that was contained in a sealed approved container,

evidence of the result of the analysis is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed was the concentration determined by the analysis or, where more than one sample was analyzed and the results of the analyses are the same, the concentration determined by the analyses and, where the results of the analyses are different, the lowest of the concentrations determined by the analyses;

- (d.1) where samples of the breath of the accused or a sample of the blood of the accused have been taken as described in paragraph (c) or (d) under the conditions described therein and the results of the analyses show a concentration of alcohol in blood exceeding eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood, evidence of the result of the analyses is, in the absence of evidence tending to show that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed did not exceed eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood,



proof that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed exceeded eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood:

- (e) a certificate of an analyst stating that the analyst has made an analysis of a sample of the blood, urine, breath or other bodily substance of the accused and stating the result of that analysis is evidence of the facts alleged in the certificate without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the certificate;
- (f) a certificate of an analyst stating that the analyst has made an analysis of a sample of an alcohol standard that is identified in the certificate and intended for use with an approved instrument and that the sample of the standard analyzed by the analyst was found to be suitable for use with an approved instrument, is evidence that the alcohol standard so identified is suitable for use with an approved instrument without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the certificate;
- (g) where samples of the breath of the accused have been taken pursuant to a demand made under subsection 254(3), a certificate of a qualified technician stating
  - (i) that the analysis of each of the samples has been made by means of an approved instrument operated by the technician and ascertained by the technician to be in proper working order by means of an alcohol standard, identified in the certificate, that is suitable for use with an approved instrument,
  - (ii) the results of the analyses so made, and
  - (iii) if the samples were taken by the technician,
    - (A) [Not in force]
    - (B) the time when and place where each sample and any specimen described in clause (A) was taken, and
    - (C) that each sample was received from the accused directly into an approved container or into an approved instrument operated by the technician,is evidence of the facts alleged in the certificate without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the certificate;
- (h) where a sample of the blood of the accused has been taken pursuant to a demand made under subsection 254(3) or otherwise with the consent of the accused or pursuant to a warrant issued under section 256,
  - (i) a certificate of a qualified medical practitioner stating that
    - (A) the medical practitioner took the sample and that before the sample was taken he was of the opinion that the taking of blood samples from the accused would not endanger the life or health of the accused and, in the case of a demand made pursuant to a warrant issued pursuant to section 256, that by reason of any physical or mental condition of the accused that resulted from the consumption of alcohol, the accident or any other occurrence related to or resulting from the accident, the accused was unable to consent to the taking of his blood,
    - (B) at the time the sample was taken, an additional sample of the blood of the accused was taken to permit analysis of one of the samples to be made by or on behalf of the accused,
    - (C) the time when and place where both samples referred to in clause (B) were taken, and
    - (D) both samples referred to in clause (B) were received from the accused directly into, or placed directly into, approved containers that were subsequently sealed and that are identified in the certificate,
  - (ii) a certificate of a qualified medical practitioner stating that the medical practitioner caused the sample to be taken by a qualified technician under his direction and that before the sample was taken the qualified medical practitioner was of the opinion referred to in clause (i)(A), or



- (iii) a certificate of a qualified technician stating that the technician took the sample and the facts referred to in clauses (i)(B) to (D) is evidence of the facts alleged in the certificate without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the certificate; and
- (i) a certificate of an analyst stating that the analyst has made an analysis of a sample of the blood of the accused that was contained in a sealed approved container identified in the certificate, the date on which and place where the sample was analyzed and the result of that analysis is evidence of the facts alleged in the certificate without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.

#### **258. (2) No obligation to give sample except as required under section 254**

No person is required to give a sample of urine or other bodily substance for analysis for the purposes of this section except breath or blood as required under section 254, and evidence that a person failed or refused to give such a sample or that such a sample was not taken is not admissible nor shall such a failure or refusal or the fact that a sample was not taken be the subject of comment by any person in the proceedings.

#### **258. (3) Evidence of failure to comply with demand**

In any proceedings under subsection 255(1) in respect of an offence committed under paragraph 253(a) or in any proceedings under subsection 255(2) or (3), evidence that the accused, without reasonable excuse, failed or refused to comply with a demand made to him by a peace officer under section 254 is admissible and the court may draw an inference therefrom adverse to the accused.

#### **258. (4) Release of specimen for testing**

A judge of a superior court of criminal jurisdiction or a court of criminal jurisdiction shall, on the summary application of the accused made within six months from the day on which samples of the blood of the accused were taken, order the release of one of the samples for the purpose of an examination or analysis thereof, subject to such terms as appear to be necessary or desirable to ensure the safeguarding of the sample and its preservation for use in any proceedings in respect of which it was retained.

#### **258. (5) Testing blood for presence of drugs**

Where a sample of blood of an accused has been taken pursuant to a demand made under subsection 254(3) or otherwise with the consent of the accused or pursuant to a warrant issued under section 256, the sample may be tested for the presence of drugs in the blood of the accused.

#### **258. (6) Attendance and right to cross-examine**

A party against whom a certificate described in paragraph (1)(e), (f), (g), (h) or (i) is produced may, with leave of the court, require the attendance of the qualified medical practitioner, analyst or qualified technician, as the case may be, for the purposes of cross-examination.

#### **258. (7) Notice of intention to produce certificate**

No certificate shall be received in evidence pursuant to paragraph (1)(e), (f), (g), (h) or (i) unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the other party reasonable notice of his intention and a copy of the certificate.

R.S., 1985, c. C-46, s. 258; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36, c. 32 (4th Supp.), s. 61; 1992, c. 1, s. 60(F); 1994, c. 44, s. 14(E); 1997, c. 18, s. 10.

---

#### **259. (1) Mandatory order of prohibition**

Where an offender is convicted of an offence committed under section 253 or 254 or discharged under section 730 of an offence committed under section 253 and, at the time the offence was committed or, in the case of an offence committed under section 254, within the two hours preceding that time, was operating or had the care or control of a motor vehicle, vessel or aircraft or of railway equipment or was assisting in the operation of an aircraft or of railway equipment, the court that sentences the offender shall, in addition to any other

punishment that may be imposed for that offence, make an order prohibiting the offender from operating a motor vehicle on any street, road, highway or other public place, or from operating a vessel or an aircraft or railway equipment, as the case may be,

- (a) for a first offence, during a period of not more than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than three months;
- (b) for a second offence, during a period of not more than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than six months; and
- (c) for each subsequent offence, during a period of not more than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than one year.

#### **259. (2) Discretionary order of prohibition**

Where an offender is convicted or discharged under section 730 of an offence under section 220, 221, 236, 249, 250, 251 or 252, subsection 255(2) or (3) or this section committed by means of a motor vehicle, vessel or aircraft or of railway equipment, the court that sentences the offender may, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence, make an order prohibiting the offender from operating a motor vehicle on any street, road, highway or other public place, or from operating a vessel, an aircraft or railway equipment, as the case may be,

- (a) during any period that the court considers proper, if the offender is liable to imprisonment for life in respect of that offence;
- (b) during any period not exceeding ten years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, if the offender is liable to imprisonment for more than five years but less than life in respect of that offence; and
- (c) during any period not exceeding three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, in any other case.

#### **259. (3) Saving**

No order made under subsection (1) or (2) shall operate to prevent any person from acting as master, mate or engineer of a vessel that is required to carry officers holding certificates as master, mate or engineer.

#### **259. (4) Operation while disqualified**

Every one who operates a motor vehicle, vessel or aircraft or any railway equipment in Canada while disqualified from doing so

- (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or
- (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

#### **259. (5) Definition of “disqualification”**

For the purposes of this section, “disqualification” means

- (a) a prohibition from operating a motor vehicle, vessel or aircraft or any railway equipment ordered pursuant to subsection (1) or (2); or
- (b) a disqualification or any other form of legal restriction of the right or privilege to operate a motor vehicle, vessel or aircraft imposed
  - (i) in the case of a motor vehicle, under the law of a province, or
  - (ii) in the case of a vessel or an aircraft, under an Act of Parliament,in respect of a conviction or discharge under section 730 of any offence referred to in subsection (1) or (2).

R.S., 1985, c. C-46, s. 259; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36, c. 1 (4th Supp.), s. 18(F), c. 32 (4th Supp.), s. 62; 1995, c. 22, ss. 10, 18; 1997, c. 18, s. 11.

---

#### **260. (1) Proceedings on making of prohibition order**

Where a court makes a prohibition order under subsection 259(1) or (2) in relation to an offender, it shall cause

- (a) the order to be read by or to the offender;

- (b) a copy of the order to be given to the offender; and
- (c) the offender to be informed of subsection 259(4).

#### **260. (2) Endorsement by offender**

After subsection (1) has been complied with in relation to an offender who is bound by an order referred to in that subsection, the offender shall endorse the order, acknowledging receipt of a copy thereof and that the order has been explained to him.

#### **260. (3) Validity of order not affected**

The failure of an offender to endorse an order pursuant to subsection (2) does not affect the validity of the order.

#### **260. (4) Onus**

In the absence of evidence to the contrary, where it is proved that a disqualification referred to in paragraph 259(5)(b) has been imposed on a person and that notice of the disqualification has been mailed by registered or certified mail to that person, that person shall, after five days following the mailing of the notice, be deemed to have received the notice and to have knowledge of the disqualification, of the date of its commencement and of its duration.

#### **260. (5) Certificate admissible in evidence**

In proceedings under section 259, a certificate setting out with reasonable particularity that a person is disqualified from

- (a) driving a motor vehicle in a province, purporting to be signed by the registrar of motor vehicles for that province, or
- (b) operating a vessel or aircraft, purporting to be signed by the Minister of Transport or any person authorized by the Minister of Transport for that purpose

is evidence of the facts alleged therein without proof of the signature or official character of the person by whom it purports to be signed.

#### **260. (6) Notice to accused**

Subsection (5) does not apply in any proceedings unless at least seven days notice in writing is given to the accused that it is intended to tender the certificate in evidence.

#### **260. (7) Definition of “registrar of motor vehicles”**

In subsection (5), “registrar of motor vehicles” includes the deputy of that registrar and any other person or body, by whatever name or title designated, that from time to time performs the duties of superintending the registration of motor vehicles in the province.

R.S., 1985, c. C-46, s. 260; R.S., 1985, c. 27 (1st Supp.), s. 36, c. 1 (4th Supp.), s. 18(F).





## APPENDIX E

### Summary of Recommendations

---

#### RECOMMENDATION 1

The Committee recommends that the Minister of Justice consider the nature and frequency of the problem of motorists fleeing police investigations and the advisability of addressing the matter through the creation of new *Criminal Code* sanctions.

#### RECOMMENDATION 2

The Committee recommends that subparagraph 255(1)(a)(i) of the *Criminal Code* be amended to increase the mandatory minimum fine for a first offence to \$600.

#### RECOMMENDATION 3

The Committee recommends that paragraphs 259(1)(a) be amended to provide for a driving prohibition order of not more than three years and not less than one year for a first offence, or a prohibition of not less than three months with the balance to be served by complying with an alcohol ignition interlock program where available.

The Committee further recommends that paragraph 259(1)(b) and (c) be amended to provide for a driving prohibition order of not more than five years and not less than two years for a second offence, and not less than three years for a subsequent offence.

#### RECOMMENDATION 4

The Committee recommends that subsection 255(3) be amended to allow imprisonment for life following conviction for impaired driving causing death.

#### RECOMMENDATION 5

The Committee recommends that the Minister of Justice review the *Criminal Code* penalties for impaired driving causing bodily harm or death and criminal negligence causing bodily harm or death, in order to determine whether they should provide for mandatory minimum sentences.

#### RECOMMENDATION 6

The Committee recommends that the *Criminal Code* be amended to ensure sentencing judges consider a BAC level two or more times the legal limit to be an aggravating factor for sentencing purposes.

#### RECOMMENDATION 7

The Committee recommends that subsection 732.1(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a sentencing judge to require the use of an alcohol ignition interlock, as a condition of probation, in those jurisdictions where such a program is available.

#### RECOMMENDATION 8

The Committee recommends that subsection 732.1(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a sentencing judge to order persons convicted of impaired driving to undergo assessment and recommended treatment, as a condition of probation in those jurisdictions where treatment is provided.

#### RECOMMENDATION 9

The Committee recommends that subsection 259(4) of the *Criminal Code* be amended to increase the maximum penalty available upon indictment to five years.

#### RECOMMENDATION 10

The Committee recommends that subsection 252(1) of the *Criminal Code* be amended to allow for a maximum 10 years imprisonment, where the accident causes bodily harm and life imprisonment, where the accident causes death.

#### RECOMMENDATION 11

The Committee recommends that subsection 254(3) of the *Criminal Code* be amended to allow a police officer to demand a breath or blood sample from an individual on reasonable and probable grounds that he or she has committed an impaired driving offence within the preceding three hours.

#### RECOMMENDATION 12

The Committee recommends that section 256 of the *Criminal Code* be amended to allow a justice to authorize the taking of a blood sample for the purposes of testing for the presence of alcohol or drugs, based on reasonable and probable grounds that an impaired driving offence has been committed, as a result of the consumption of alcohol or a drug.

#### RECOMMENDATION 13

The Committee recommends that the Minister of Justice consult with the provinces and territories to develop legislative proposals for obtaining better evidence against suspected drug-impaired drivers.

#### RECOMMENDATION 14

The Committee recommends that the federal, provincial and territorial governments enhance their efforts to educate and inform Canadians of all measures taken to address impaired driving.

#### RECOMMENDATION 15

The Committee recommends that a federal, provincial, territorial working group of justice experts be convened to consider the enforcement and prosecution aspects of impaired driving, and to determine whether *Criminal Code* amendments, additional to those contained in the report, are necessary or advisable.

#### RECOMMENDATION 16

The Committee recommends that the Minister of Justice review the overall availability of information relating to impaired driving in Canada and dedicate additional resources to more comprehensive research and policy development, in cooperation with the provinces and territories.

#### RECOMMENDATION 17

The Committee recommends that five years after the tabling of this report, the House of Commons review the operation of the impaired driving provisions of the *Criminal Code*.





**APPENDIX F**  
**Draft Bill**

---



**BILL C-**

An Act to amend the Criminal Code (impaired driving)

WHEREAS the Parliament of Canada recognizes that impaired driving continues to pose a very serious threat to the life and health of Canadians;

WHEREAS the Parliament of Canada is committed to ensuring that the provisions of the *Criminal Code* respecting impaired driving have a sufficient deterrent effect on potential offenders;

AND WHEREAS the Parliament of Canada supports the principle that the sanctions to be imposed for an offence involving impaired driving must reflect the gravity of the offence as well as the degree of responsibility of the offender;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**1. Subsection 252(1) of the *Criminal Code* is replaced by the following:**

R.S., c. C-46;  
R.S., cc. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1st  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
(2nd Suppl.),  
cc. 10, 19, 30,  
34 (3rd  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4th Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
11, 20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
19, 22, 27, 29,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30, 39; 1998,  
cc. 7, 9, 15,  
30, 34, 35, 37;  
1999, c. 5

**PROJET DE LOI C-**

Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies)

Attendu :

que le Parlement du Canada reconnaît que la conduite avec facultés affaiblies constitue une grave menace pour la vie et la santé des Canadiens;

que le Parlement du Canada s'engage à veiller à ce que les dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies aient un effet dissuasif suffisant sur d'éventuels contrevenants;

que le Parlement du Canada appuie le principe selon lequel la peine devant être infligée pour la perpétration d'une infraction mettant en cause la conduite avec facultés affaiblies doit être proportionnelle à la gravité de l'infraction et au degré de responsabilité du contrevenant;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

**1. Le paragraphe 252(1) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30, 39;  
1998, ch. 7,  
9, 15, 30, 34,  
35, 37; 1999,  
ch. 5

Failure to stop at scene of accident

252. (1) Every one commits an offence who has the care, charge or control of a vehicle, vessel or aircraft that is involved in an accident with

- (a) another person,
- (b) a vehicle, vessel or aircraft, or
- (c) in the case of a vehicle, cattle in the charge of another person,

and with intent to escape civil or criminal liability fails to stop the vehicle, vessel or, where possible, the aircraft, give his or her name and address and, where any person has been injured or appears to require assistance, offer assistance.

Punishment

(1.1) Every one who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Offence causing bodily harm

(1.2) Every one who commits an offence under subsection (1) and thereby causes bodily harm to any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.

Offence causing death

(1.3) Every one who commits an offence under subsection (1) and thereby causes the death of any person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

2. All that portion of subsection 254(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

252. (1) Commet une infraction quiconque, ayant la garde, la charge ou le contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef, omet dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou criminelle d'arrêter son véhicule, son bateau ou, si c'est possible, son aéronef, de donner ses nom et adresse, et lorsqu'une personne a été blessée ou semble avoir besoin d'aide, d'offrir de l'aide, dans le cas où ce véhicule, bateau, ou aéronef est impliqué dans un accident :

- a) soit avec une autre personne;
- b) soit avec un véhicule, un bateau ou un aéronef;
- c) soit avec du bétail sous la responsabilité d'une autre personne, dans le cas d'un véhicule impliqué dans un accident.

Défaut d'arrêter lors d'un accident

Peine

(1.1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans ou d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1).

Infraction entraînant des lésions corporelles

(1.2) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) et cause ainsi des lésions corporelles à une autre personne.

Infraction entraînant la mort

(1.3) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement à perpétuité quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) et cause ainsi la mort d'une autre personne.

2. Le passage du paragraphe 254(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :



Samples of breath or blood where reasonable belief of commission of offence

(3) Where a peace officer believes on reasonable and probable grounds that a person is committing, or at any time within the preceding three hours has committed, as a result of the consumption of alcohol, an offence under section 253, the peace officer may, by demand made to that person forthwith or as soon as practicable, require that person to provide then or as soon thereafter as is practicable

**3. (1) Subparagraph 255(1)(a)(i) of the Act is replaced by the following:**

(i) for a first offence, to a fine of not less than six hundred dollars,

**(2) Subsection 255(3) of the Act is replaced by the following:**

(3) Everyone who commits an offence under paragraph 253(a) and thereby causes the death of any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

**4. The Act is amended by adding the following after section 255:**

**255.1** Without limiting the generality of section 718.2, where a court imposes a sentence for an offence committed under this Act by means of a motor vehicle, vessel or aircraft or of railway equipment, evidence that the concentration of alcohol in the blood of the offender at the time when the offence was committed exceeded one hundred and sixty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood, shall be deemed to be aggravating circumstances relating to the offence that the court shall consider under paragraph 718.2(a).

**5. (1) Paragraphs 259(1)(a), (b) and (c) of the Act are replaced by the following:**

(a) for a first offence, during a period of not more than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than one year;

(b) for a second offence, during a period of not more than five years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than two years; and

(3) L'agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'une personne est en train de commettre, ou a commis au cours des trois heures précédentes, par suite d'absorption d'alcool, une infraction à l'article 253 peut lui ordonner immédiatement ou dès que possible de lui fournir immédiatement ou dès que possible les échantillons suivants :

**3. (1) Le sous-alinéa 255(1)(a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(i) pour la première infraction, une amende minimale de six cents dollars,

**(2) Le paragraphe 255(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) Quiconque commet une infraction prévue à l'alinéa 253(a) et cause ainsi la mort d'une autre personne est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement à perpétuité.

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 255, de ce qui suit :**

**255.1** Sans limiter la portée générale de l'article 718.2, lorsqu'un tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue par la présente loi commise au moyen d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, tout élément de preuve selon lequel la concentration d'alcool dans le sang du contrevenant au moment où l'infraction a été commise était supérieure à cent soixante milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang est réputé être une circonstance aggravante liée à la perpétration de l'infraction dont le tribunal doit tenir compte en vertu de l'alinéa 718.2(a).

**5. (1) Les alinéas 259(1)(a), (b) et (c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) pour une première infraction, durant une période minimale d'un an et maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;

b) pour une deuxième infraction, durant une période minimale de deux ans et maximale de cinq ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;

Prélèvement d'échantillon d'haleine ou de sang lorsqu'il y a motif raisonnable de croire qu'une infraction a été commise

Idem

Détermination de la peine : circonstances aggravantes

Aggravating circumstance for sentencing purposes

(c) for each subsequent offence, during a period of not less than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment.

c) pour chaque infraction subséquente, durant une période minimale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné.

**(2) Section 259 of the Act is further amended by adding the following after subsection (1):**

**(2) L'article 259 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

Exception where alcohol ignition interlock program

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(a), where the lieutenant governor in council of the province in which the prohibition order under paragraph (1)(a) is to be made has established a program governing the use of an alcohol ignition interlock device by an offender convicted of an offence for which the order is to be made, the minimum period of not less than one year is reduced to a period of not less than three months, if the offender participates in the program during the remainder of the one year period.

(1.1) Malgré l'alinéa (1)a), dans les cas où le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où doit être rendue l'ordonnance d'interdiction visée à cet alinéa a institué un programme d'utilisation d'antidémarrage avec éthylomètre qui est offert au contrevenant déclaré coupable de l'infraction faisant l'objet de l'ordonnance, la période minimale d'un an est ramenée à une période minimale de trois mois, si le contrevenant participe au programme durant le reste de la période d'un an.

Exception pour le programme d'anti-démarrage avec éthylomètre

**(3) Paragraph 259(4)(a) of the Act is 20 replaced by the following:**

**(3) L'alinéa 259(4)a) de la même loi est 20 remplacé par ce qui suit :**

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years; or

a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

**6. Subsection 732.1 (3) of the Act is 25 amended by adding the following after paragraph (g):**

**6. Le paragraphe 732.1(3) de la même loi est 25 modifié par adjonction, après l'alinéa 25 g), de ce qui suit :**

(g.1) where the lieutenant governor in council of the province in which the probation order is made has established a program for curative treatment in relation to the consumption of alcohol or drugs, attend at a treatment facility, designated by the lieutenant governor in council of the province, for assessment and curative treatment in relation to the consumption by the offender of alcohol or drugs that is recommended pursuant to that program;

g.1) si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance de probation a institué un programme de traitement curatif pour abus d'alcool ou de drogue, de subir, à l'établissement de traitement désigné par celui-ci, l'évaluation et la cure de désintoxication pour abus d'alcool ou de drogue qui sont recommandées dans le cadre de ce programme;

(g.2) where the lieutenant governor in council of the province in which the probation order is made has established a program governing the use of an alcohol ignition interlock device by an offender and if the offender agrees to and participates in the program, comply with the program; and

g.2) si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance de probation a institué un programme visant l'utilisation par le délinquant d'un antidémarrage avec éthylomètre et si ce dernier accepte de participer au programme et qu'il y participe, de se conformer aux modalités du programme;

*Transitional**Dispositions transitoires*

Application of increased punishment

7. Where any penalty or punishment provided by the *Criminal Code* is varied by this Act, the lesser penalty or punishment applies in respect of any offence that was committed before the coming into force of this Act.

7. Les peines plus sévères que prévoient les modifications au *Code criminel* contenues dans la présente loi ne s'appliquent qu'aux infractions perpétrées après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Application des peines plus sévères

5

*Coming into force**Entrée en vigueur*

Coming into force

8. This Act or any of its provisions or any provision of the *Criminal Code* as enacted or amended by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

8. La présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions du *Code criminel* édictées ou modifiées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Entrée en vigueur

10





## REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

The Committee requests that the Government provide a comprehensive response to its Report in accordance with Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Justice and Human Rights (Meeting Nos. 107, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 124, 126, 130, 131, 132, 135, 136, 138, 140, 141, which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

John Maloney, M.P.  
*Chair.*



# MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 4, 1999

(Meeting No. 138)

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:10 a.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, the Chair, John Maloney, presiding.

*Members of the Committee present:* Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Chuck Cadman, Aileen Carroll, Paul DeVillers, Ivan Grose, Derek Lee, Peter MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay and Jacques Saada.

*Acting Members present:* Richard Harris for Jim Abbott, Eric Lowther for John Reynolds, Pierre Brien for Richard Marceau.

*In attendance: From the Library of Parliament:* David Goetz, Researcher and Philip Rosen, Senior Analyst.

*Witnesses: From the Ministry of the Solicitor General of Canada:* Richard Zubrycki, Director General, Corrections Directorate; Mary Campbell, Director, Corrections Policy.

The Order of Reference dated Wednesday, April 21, 1999, being read as follows:

ORDERED, — That Bill C-69, An Act to amend the Criminal Records Act and to amend another Act in consequence be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The Chair called Clause 1.

The witnesses made opening statements and answered questions.

It was agreed, — That the Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bills C-69 and C-284 on Thursday, May 6, 1999.

At 10:30 a.m., the sitting was suspended.

At 10:39 a.m., the sitting resumed *in camera*.

Pursuant to Standing Order 68(4)(a) and the Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, the Standing Committee on Justice and Human Rights resumed consideration of the *Criminal Code* impaired driving provisions. (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 3, 1999, Meeting No. 109*).

The Committee resumed consideration of its draft report.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair, Clerks and Researchers be authorized to make such grammatical and editorial changes to the report as may be necessary without changing the substance of the report.

It was agreed, — That, in addition to the 550 copies printed by the House, 450 copies of the Report be printed with a distinctive cover.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request the government to table a comprehensive response to the Report.

It was agreed, — That the Chair instruct legislative drafters to draft a bill for the Committee's consideration reflecting the recommendations contained in the Report.

At 12:20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 11, 1999

*(Meeting No. 141)*

The Standing Committee on Justice and Human Rights met at 9:08 a.m. this day, in Room 371, West Block, the Acting Chair, Jacques Saada, presiding.

*Members of the Committee present:* Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Aileen Carroll, Derek Lee, Peter MacKay, John Maloney, John McKay, John Reynolds, Jacques Saada.

*Acting Members present:* Ian Murray for Paul DeVillers, Bernard Patry for Ivan Grose, Richard Harris for Jim Abbott, Rob Anders for Chuck Cadman, Pierre Brien for Richard Marceau.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Marilyn Pilon, Researcher.

*Witnesses: From the Correctional Service of Canada:* Ole Ingstrup, Commissioner; Richard Clair, Corporate Secretary. *From the National Parole Board:* Willie Gibbs, Chairman. *From the Royal Canadian Mounted Police:* Philip J.R. Murray, Commissioner; René Charbonneau, Assistant Commissioner and Director, Federal Services.

Pursuant to Standing Order 81(4) and the Order of Reference dated Monday, March 1, 1999, the Committee resumed consideration of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000. *(See Minutes of Proceedings dated Wednesday, April 28, 1999, Meeting No. 137).*

Ole Ingstrup, from Correctional Service of Canada, made an opening statement, and along with the other witnesses, answered questions.

At 9:30 a.m., John Maloney took the Chair.



At 10:35 a.m., the sitting was suspended.

At 10:50 a.m., the sitting resumed *in camera*.

Pursuant to Standing Order 68(4)(a) and the Order of Reference dated Thursday, October 30, 1997, the Standing Committee on Justice and Human Rights resumed consideration of the Criminal Code impaired driving provisions. (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, February 3, 1999, Meeting No. 109*).

Richard Harris moved, — That the Reform Party be authorized to append a dissenting opinion not exceeding 6 pages to the impaired driving report after the Chairman's signature.

After debate, the question being put, the motion was negatived.

The Committee resumed consideration of a draft bill in relation to its impaired driving report.

It was agreed, — That the draft bill, as amended, be adopted.

It was agreed, — That the Chair, Clerks, Researchers and Legislative Drafter be authorized to make such grammatical and editorial changes to the draft bill as may be necessary without changing the substance of the bill.

Derek Lee moved, — That the Committee invite the Clerk of the House to appear within 3 days to advise the Committee on the interpretation of Standing Order 68.

John McKay moved, — That the motion be amended by deleting the words "invite the Clerk of the House to appear within 3 days" and adding after the word "Committee", the following: "summon the Clerk of the House as the next order of business."

After debate, the motion, as amended, was agreed to unanimously.

At 12:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roxanne Enman and Roger Préfontaine

*Clerks of the Committee*











Roxanne Emaan et Roger Préfontaine

*Les greffiers du Comité*

À 12 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Après débat, la motion modifiée est adoptée à l'unanimité.

John McKay propose, — Que la motion soit modifiée par suppression des mots « invite le Greffier de la Chambre à comparaître dans les trois jours » et substitution de ce qui suit après le mot Comité : « assigne le Greffier de la Chambre comme prochain ordre du jour du Comité ».

Derek Lee propose, — Que le Comité invite le Greffier de la Chambre à comparaître dans les trois jours pour donner son avis au Comité sur l'interprétation de l'article 68 du Règlement.

Il est convenu, — Que le président, les greffiers, les attachés de recherche et le rédacteur législatif soient autorisés à apporter à l'ébauche de projet de loi les changements de nature grammaticale et stylistique jugés nécessaires, sans en altérer le fond.

Il est convenu, — Que l'ébauche de projet de loi, telle qu'elle a été modifiée, soit adoptée.

Le Comité reprend l'examen d'une ébauche de projet de loi relative à son rapport sur la conduite avec facultés affaiblies.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

Richard Harris propose, — Que le Parti réformiste soit autorisé à annexer une opinion dissidente ne dépassant pas 6 pages au rapport sur la conduite avec facultés affaiblies, immédiatement après la signature du président.

Conformément à l'article 68(4)(a) du Règlement et à l'ordre de renvoi daté du jeudi 30 octobre 1997, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne reprend l'examen des dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies (voir le procès-verbal daté du mercredi 3 février 1999, séance n° 109).

À 10 h 50, la séance reprend à huis clos.

À 10 h 35, la séance est suspendue.

À 9 h 30, John Maloney occupe le fauteuil.

Le Comité reprend l'examen de son ébauche de rapport. Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport, dans sa forme modifiée, soit adoptée.

Il est convenu, — Que le président, les greffiers et les attachés de recherche soient autorisés à apporter au rapport les changements d'ordre grammatical et stylistique jugés nécessaires, sans en altérer le fond.

Il est convenu, — Que, outre les 550 exemplaires imprimés par la Chambre, 450 exemplaires du rapport soient imprimés avec une couverture distincte.

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu, — Que le président demande aux rédacteurs législatifs de rédiger et de soumettre à l'attention du Comité un projet de loi reflétant les recommandations contenues dans le rapport.

À 12 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

LE MARDI 11 MAI 1999  
(Séance n° 141)

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 08, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jacques Saada, *président suppléant*.

*Membres du Comité présents* : Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Ailén Carroll, Derek Lee, Peter MacKay, John Maloney, John McKay, John Reynolds, Jacques Saada.

*Membres substitués présents* : Ian Murray pour Paul DeVilliers, Bernard Patry pour Ivan Grose, Richard Harris pour Jim Abbott, Rob Anders pour Chuck Cadman, Pierre Brien pour Richard Marceau.

*Aussi présente* : De la Bibliothèque du Parlement : Marilyn Pilon, attachée de recherche.

*Témoins* : Du Service correctionnel du Canada : Ole Ingstrup, commissaire; Richard Clair, secrétaire corporatif. De la Commission nationale des libérations conditionnelles : Willie Gibbs, président. De la Gendarmerie royale du Canada : Philip J.R. Murray, commissaire; René Charbonneau, commissaire adjoint et directeur, Services fédéraux.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement et à l'ordre de renvoi daté du lundi 1<sup>er</sup> mars 1999, le Comité reprend l'examen du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 2000 (voir le procès-verbal du mercredi 28 avril 1999, séance n° 137).

Ole Ingstrup, du Service correctionnel du Canada, fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

# PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 4 MAI 1999  
(Séance n° 138)

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la salle 701 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de John Maloney, *président*.

*Membres du Comité présents* : Reg Alcock, Eleni Bakopanos, Michel Bellehumeur, Chuck Cadman, Aileen Carroll, Paul DeVilliers, Ivan Grose, Derek Lee, Peter MacKay, John Maloney, Peter Mancini, Richard Marceau, John McKay et Jacques Saada.

*Membres substitués présents* : Richard Harris pour Jim Abbott, Eric Lowther pour John Reynolds, Pierre Brien pour Richard Marceau.

*Aussi présents* : *De la Bibliothèque du Parlement* : David Goetz, attaché de recherche et Philip Rosen, analyste principal.

*Témoins* : *Du ministère du Solliciteur général du Canada* : Richard Zubrycki, directeur général, Direction des affaires correctionnelles; Mary Campbell, directrice, Politiques correctionnelles.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mercredi 21 avril 1999 :

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le président met l'article 1 en délibération.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu, — Que le Comité procède à l'étude article par article des projets de loi C-69 et C-284 le jeudi 6 mai 1999.

À 10 h 30, la séance est suspendue.

À 10 h 39, la séance reprend à huis clos.

Conformément à l'article 68(4)(a) du Règlement et à son ordre de renvoi daté du jeudi 30 octobre 1997, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne reprend son examen des dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies (*voir le procès-verbal du mercredi 3 février 1999, séance n° 109*).





# DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Le Comité demande au gouvernement de présenter une réponse globale conformément à l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents du Comité permanent de la Justice et des droits de la personne (réunion nos 107, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 124, 126, 130, 131, 132, 135, 136, 138, 140, 141, qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

John Maloney, député



Application of increased punishment

*Transitional*

7. Where any penalty or punishment provided by the *Criminal Code* is varied by this Act, the lesser penalty or punishment applies in respect of any offence that was committed before the coming into force of this Act.

*Dispositions transitoires*

7. Les peines plus sévères que prévoient les modifications au *Code criminel* contenues dans la présente loi ne s'appliquent qu'aux infractions perpétrées après l'entrée en vigueur de celle-ci.

Application des peines plus sévères

Coming into force

*Coming into force*

8. This Act or any of its provisions or any provision of the *Criminal Code* as enacted or amended by this Act comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

*Entrée en vigueur*

8. La présente loi ou telle de ses dispositions, ou des dispositions du *Code criminel* édictées ou modifiées par elle, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Entrée en vigueur

10



(c) for each subsequent offence, during a period of not less than three years plus any imprisonment.

(c) pour chaque infraction subséquente, durant une période minimale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné.

(2) Section 259 of the Act is further amended by adding the following after subsection (1):

(2) L'article 259 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(a), where the lieutenant governor in council of the province in which the prohibition order under paragraph (1)(a) is to be made has established a program governing the use of an alcohol ignition interlock device by an offender convicted of an offence for which the order is to be made, the minimum period of not less than one year is reduced to a period of not less than three months, if the offender participates in the program during the remainder of the one year period.

(1.1) Malgré l'alinéa (1)a), dans les cas où le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où doit être rendue l'ordonnance d'interdiction visée à cet alinéa a institué un programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre qui est offert au contrevenant déclaré coupable de l'infraction faisant l'objet de l'ordonnance, la période minimale d'un an est ramenée à une période minimale de trois mois, si le contrevenant participe au programme durant le reste de la période d'un an.

(3) Paragraph 259(4)(a) of the Act is 20 replaced by the following:

(3) L'alinéa 259(4)a) de la même loi est 20 remplacé par ce qui suit :

6. Subsection 732.1 (3) of the Act is 25 amended by adding the following after paragraph (g):

6. Le paragraphe 732.1(3) de la même loi 25 est modifié par adjonction, après l'alinéa 25 g), de ce qui suit :

(g.1) where the lieutenant governor in council of the province in which the probation order is made has established a program for curative treatment in relation to the consumption of alcohol or drugs, attend at a treatment facility, designated by the lieutenant governor in council of the province, for assessment and curative treatment in relation to the consumption of alcohol or drugs that is recommended pursuant to that program;

(g.1) si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance de probation a institué un programme de traitement curatif pour abus d'alcool ou de drogue, de subir, à l'établissement de traitement désigné par celui-ci, l'évaluation et la cure de désintoxication pour abus d'alcool ou de drogue qui sont recommandés dans le cadre de ce programme;

(g.2) where the lieutenant governor in council of the province in which the probation order is made has established a program governing the use of an alcohol ignition interlock device by an offender and if the offender agrees to and participates in the program, comply with the program; and 45

(g.2) si le lieutenant-gouverneur en conseil de la province où est rendue l'ordonnance d'utilisation par le délinquant d'un antidémarrateur avec éthylomètre et si ce dernier accepte de participer au programme et qu'il y participe, de se conformer aux modalités du programme;

Exception where alcohol ignition interlock program

Exception pour le programme d'anti-démarrage avec éthylomètre

Samples of breath or blood where reasonable belief of commission of offence

(3) Where a peace officer believes on reasonable and probable grounds that a person is committing, or at any time within the preceding three hours has committed, as a result of the consumption of alcohol, an offence under section 253, the peace officer may, by demand made to that person forthwith or as soon as practicable, require that person to provide then or as soon thereafter as is practicable

10

**3. (1) Subparagraph 255(1)(a)(i) of the Act is replaced by the following:**

(i) for a first offence, to a fine of not less than six hundred dollars.

**(2) Subsection 255(3) of the Act is replaced by the following:**

(3) Everyone who commits an offence

under paragraph 253(a) and thereby causes the death of any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

**4. The Act is amended by adding the following after section 255:**

255.1 Sans limiter la portée générale de l'article 718.2, lorsqu'un tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue par la présente loi commise au moyen d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, tout élément de preuve selon lequel la concentration d'alcool dans le sang du contrevenant au moment où l'infraction a été commise était supérieure à cent soixante milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang est réputée être une circonstance aggravante liée à la perpétration de l'infraction dont le tribunal doit tenir compte en vertu de l'alinéa 718.2(a). 35

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 255, de ce qui suit :**

**(2) Le paragraphe 255(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(i) pour la première infraction, une amende minimale de six cents dollars.

**3. (1) Le sous-alinéa 255(1)(a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(3) L'agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'une personne est en train de commettre, ou a commis au cours des trois heures précédentes, par suite d'absorption d'alcool, une infraction à l'article 253 peut lui ordonner immédiatement ou dès que possible de lui fournir immédiatement ou dès que possible les échantillons suivants :

**5. (1) Paragraphs 259(1)(a), (b) and (c) of the Act are replaced by the following:**

(a) for a first offence, during a period of not more than three years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than one year;

(b) for a second offence, during a period of not more than five years plus any period to which the offender is sentenced to imprisonment, and not less than two years; and

**5. (1) Les alinéas 259(1)(a), (b) et (c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

(a) pour une première infraction, durant une période minimale d'un an et maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;

(b) pour une deuxième infraction, durant une période minimale de deux ans et maximale de cinq ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;

Déterminer le taux de la peine : les circonstances aggravantes

Aggravating circumstances for sentencing purposes

Failure to stop at scene of accident

252. (1) Every one commits an offence who has the care, charge or control of a vehicle, vessel or aircraft that is involved in an accident with

252. (1) Commet une infraction quiconque, ayant la garde, la charge ou le contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef, omet dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou criminelle d'arrêter son véhicule, son bateau ou, si c'est possible, son aéronef, de donner ses nom et adresse, et lorsqu'une personne a été blessée ou semble avoir besoin d'aide, d'offrir de l'aide, dans le cas où ce véhicule, bateau, ou aéronef est impliqué dans un accident :

(a) another person,

(b) a vehicle, vessel or aircraft, or

(c) in the case of a vehicle, cattle in the charge of another person,

and with intent to escape civil or criminal liability

ability fails to stop the vehicle, vessel or, where possible, the aircraft, give his or her name and address and, where any person has been injured or appears to require assistance,

offer assistance.

15

Punishment

(1.1) Every one who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years or is guilty of an offence punishable on summary conviction.

20

(1.1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans ou d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1).

Peine

Offence causing bodily harm

(1.2) Every one who commits an offence under subsection (1) and thereby causes bodily harm to any other person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years.

25

(1.2) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) et cause ainsi des lésions corporelles à une autre personne.

Infraction entraînant des lésions corporelles

Offence causing death

(1.3) Every one who commits an offence under subsection (1) and thereby causes the death of any person is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.

30

(1.3) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement à perpétuité quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) et cause ainsi la mort d'une autre personne.

Infraction entraînant la mort

2. All that portion of subsection 254(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

2. Le passage du paragraphe 254(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :



## PROJET DE LOI C-

Loi modifiant le Code criminel (conduite avec  
facultés affaiblies)

Attendu :

que le Parlement du Canada reconnaît que  
la conduite avec facultés affaiblies consti-  
tue une grave menace pour la vie et la santé  
des Canadiens;

5

que le Parlement du Canada s'engage à  
veiller à ce que les dispositions du *Code  
criminel* relatives à la conduite avec facul-  
tés affaiblies aient un effet dissuasif suffi-  
sant sur d'éventuels contrevenants;

10

que le Parlement du Canada appuie le  
principe selon lequel la peine devant être  
infligée pour la perpétration d'une infrac-  
tion mettant en cause la conduite avec  
facultés affaiblies doit être proportionnelle à  
la gravité de l'infraction et au degré de  
responsabilité du contrevenant;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement

du Sénat et de la Chambre des communes du

20

Canada, édicte :

**1. Le paragraphe 252(1) du *Code criminel***

**est remplacé par ce qui suit :**

L.R., ch.  
C-46; L.R.,  
ch. 2, 11, 27,  
31, 47, 51, 52  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 1, 24, 27,  
35 (2<sup>e</sup>  
suppl.), ch.  
suppl.), ch.  
10, 19, 30, 34  
(3<sup>e</sup> suppl.),  
ch. 1, 23, 29,  
30, 31, 32,  
40, 42, 50 (4<sup>e</sup>  
suppl.); 1989,  
ch. 2; 1990,  
ch. 15, 16,  
17, 44; 1991,  
ch. 1, 4, 28,  
40, 43; 1992,  
ch. 1, 11, 20,  
21, 22, 27,  
38, 41, 47,  
51; 1993,  
ch. 7, 25, 28,  
34, 37, 40,  
45, 46; 1994,  
ch. 12, 13,  
38, 44; 1995,  
ch. 5, 19, 22,  
27, 29, 32,  
39, 42; 1996,  
ch. 7, 8, 16,  
19, 31, 34;  
1997, ch. 9,  
16, 17, 18,  
23, 30, 39;  
1998, ch. 7,  
9, 15, 30, 34,  
35, 37; 1999,  
ch. 5

## BILL C-

An Act to amend the Criminal Code (impaired  
driving)

WHEREAS the Parliament of Canada rec-

ognizes that impaired driving continues to  
pose a very serious threat to the life and health

of Canadians;

5 WHEREAS the Parliament of Canada is

committed to ensuring that the provisions of  
the *Criminal Code* respecting impaired driv-  
ing have a sufficient deterrent effect on poten-  
tial offenders;

10 AND WHEREAS the Parliament of Canada

supports the principle that the sanctions to be  
imposed for an offence involving impaired  
driving must reflect the gravity of the offence  
as well as the degree of responsibility of the  
offender;

15

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and  
with the advice and consent of the Senate and  
House of Commons of Canada, enacts as fol-

lows:

**1. Subsection 252(1) of the *Criminal Code***

**is replaced by the following:**

R.S., c. C-46;  
R.S., c. 2, 11,  
27, 31, 47, 51,  
52 (1<sup>st</sup>  
Suppl.), cc. 1,  
24, 27, 35  
Suppl.), cc. 1,  
10, 19, 30,  
34 (3<sup>rd</sup>  
Suppl.), cc. 1,  
23, 29, 30, 31,  
32, 40, 42, 50  
(4<sup>th</sup> Suppl.);  
1989, c. 2;  
1990, cc. 15,  
16, 17, 44;  
1991, cc. 1, 4,  
28, 40, 43;  
1992, cc. 1,  
20, 21, 22,  
27, 38, 41, 47,  
51; 1993,  
cc. 7, 25, 28,  
34, 37, 40, 45,  
46; 1994, cc.  
12, 13, 38, 44;  
1995, cc. 5,  
32, 39, 42;  
1996, cc. 7, 8,  
16, 19, 31, 34;  
1997, cc. 9,  
16, 17, 18, 23,  
30, 39; 1998,  
cc. 7, 9, 15,  
30, 34, 35, 37;  
1999, c. 5









probables de croire que cette dernière a commis une infraction de conduite avec facultés affaiblies dans les trois heures qui ont précédé.

#### RECOMMANDATION 12

Le Comité recommande que l'article 256 du *Code criminel* soit modifié de façon à ce qu'un juge de paix puisse autoriser le prélèvement d'un échantillon de sang pour vérifier la présence d'alcool ou de drogues, si l'on a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction de conduite avec facultés affaiblies a été commise par suite de la consommation d'alcool ou de drogues.

#### RECOMMANDATION 13

Le Comité recommande que la ministre de la Justice consulte les provinces et les territoires pour élaborer des propositions législatives susceptibles de permettre l'obtention de meilleures preuves contre les conducteurs prétendument drogués.

#### RECOMMANDATION 14

Le Comité recommande que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux intensifient leurs efforts pour informer les Canadiens de toutes les mesures prises pour lutter contre la conduite avec facultés affaiblies.

#### RECOMMANDATION 15

Le Comité recommande qu'un groupe de travail fédéral, provincial et territorial composé de juristes soit formé pour examiner la répression et les poursuites en matière de conduite avec facultés affaiblies et pour déterminer s'il est nécessaire ou souhaitable d'apporter au *Code criminel* d'autres modifications que celles proposées dans le présent rapport.

#### RECOMMANDATION 16

Le Comité recommande que la ministre de la Justice examine la disponibilité générale d'information concernant la conduite en état d'ébriété au Canada et consacre des ressources supplémentaires à la préparation d'études et de politiques plus complètes, de concert avec les provinces et les territoires.

#### RECOMMANDATION 17

Le Comité recommande que, cinq ans après le dépôt du présent rapport, la Chambre des communes se penche sur l'application des dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies.



Le Comité recommande que le paragraphe 254(3) du *Code criminel* soit modifié afin de permettre à un agent de police d'ordonner le prélèvement d'un échantillon d'haleine ou de sang de la part d'une personne, s'il a des motifs raisonnables et

## RECOMMANDATION 11

Le Comité recommande que le paragraphe 252(1) du *Code criminel* soit modifié pour permettre l'imposition d'une peine maximale d'emprisonnement de 10 ans lorsque l'accident cause des lésions corporelles, et d'une peine d'emprisonnement à perpétuité lorsque l'accident cause des décès.

## RECOMMANDATION 10

Le Comité recommande que le paragraphe 259(4) du *Code criminel* soit modifié pour hausser à cinq ans la peine maximale prévue en cas de condamnation par voie de mise en accusation.

## RECOMMANDATION 9

Le Comité recommande que le paragraphe 732.1(3) du *Code criminel* soit modifié pour autoriser le juge qui prononce la peine à ordonner que les personnes condamnées pour conduite avec facultés affaiblies subissent une évaluation et suivent le traitement recommandé dans leur cas, comme condition à leur mise en liberté surveillée, dans les provinces et territoires où un traitement est offert.

## RECOMMANDATION 8

Le Comité recommande que le paragraphe 732.1(3) du *Code criminel* soit modifié pour autoriser les juges qui prononcent la peine à exiger l'installation d'un antidémarrage alcométrique comme condition à la mise en liberté surveillée, dans les provinces ou territoires où ce genre de programme existe.

## RECOMMANDATION 7

Le Comité recommande que le *Code criminel* soit modifié pour faire en sorte que les juges qui prononcent la peine considèrent comme une circonstance aggravante le fait d'avoir une alcoolémie au moins deux fois plus élevée que la limite légale.

## RECOMMANDATION 6

afin de déterminer si ces infractions ne devraient pas faire l'objet de peines minimales obligatoires.

# ANNEXE E

## Résumé des recommandations

---

### RECOMMANDATION 1

Le Comité recommande que le ministre de la Justice examine la nature et la fréquence des fuites d'automobilistes et la pertinence de régler le problème au moyen de nouvelles sanctions dans le *Code criminel*.

### RECOMMANDATION 2

Le Comité recommande que le sous-alinéa 255(1)(a)(i) du *Code criminel* soit modifié pour faire passer à 600 \$ l'amende minimale obligatoire pour une première infraction.

### RECOMMANDATION 3

Le Comité recommande que l'alinéa 259(1)(a) soit modifié de façon à prévoir une ordonnance d'interdiction de conduire d'au plus trois ans et d'au moins un an pour une première infraction, ou une interdiction d'au moins trois mois lorsque le reste de la période d'interdiction est remplacé par l'application d'un programme d'antidémarrage alcométrique.

Le Comité recommande en outre que les alinéas 259(1)(b) et c) soient modifiés de façon à prévoir une ordonnance d'interdiction de conduire d'au plus cinq ans et d'au moins deux ans pour une deuxième infraction, et d'au moins trois ans pour toute infraction subséquente.

### RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande que le paragraphe 255(3) soit modifié pour permettre l'imposition d'une peine d'emprisonnement à perpétuité à la suite d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies causant la mort.

### RECOMMANDATION 5

Le Comité recommande que la ministre de la Justice examine les peines prévues dans le *Code criminel* pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort et pour négligence criminelle causant des lésions corporelles ou la mort.



**260. (3) Validité de l'ordonnance non atteinte**

Le défaut de se conformer au paragraphe (2) ne porte pas atteinte à la validité de l'ordonnance.

**260. (4) Fardeau**

En l'absence de toute preuve contraire, lorsqu'il est prouvé qu'une personne fait l'objet d'une interdiction en conformité avec l'alinéa 259(5)b) et que l'avis de cette interdiction a été envoyé par courrier certifié ou recommandé à cette personne, celle-ci, à compter du sixième jour de la mise à la poste de l'avis, est présumée avoir reçu l'avis et pris connaissance de l'existence de l'interdiction, de sa date d'entrée en vigueur et de sa durée.

**260. (5) Admissibilité du certificat ou preuve**

Dans les poursuites engagées en vertu de l'article 259, un certificat constitue la preuve des faits qui y sont allégués sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire lorsqu'il établit avec détails raisonnables ce qui suit :

- a) il est interdit à la personne visée par le certificat de conduire un véhicule à moteur dans une province et le certificat est censé être signé par le directeur du bureau des véhicules automobiles de cette province;
- b) il est interdit à la personne visée par le certificat de conduire un bateau ou un aéronef, et le certificat est censé être signé par le ministre des Transports ou la personne qu'il désigne à cette fin.

**260. (6) Avis à l'accusé**

Le paragraphe (5) ne s'applique à des procédures que si un avis écrit d'au moins sept jours est donné à l'accusé, indiquant l'intention de présenter le certificat en preuve.

**260. (7) Définition de « directeur du bureau des véhicules automobiles »**

Au paragraphe (5), « directeur du bureau des véhicules automobiles » s'entend de son adjoint et de toute personne ou de tout organisme qui, quel que soit son nom ou son titre, remplit les fonctions de directeur de l'immatriculation de ces véhicules dans une province.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 260; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36, ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 18(F).



**259. (2) Ordonnance d'interdiction discrétionnaire**

Lorsqu'un contrevenant est déclaré coupable ou absous sous le régime de l'article 730 d'une infraction prévue aux articles 220, 221, 236, 249, 250, 251 ou 252, aux paragraphes 255(2) ou (3) ou au présent article commise au moyen d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, le tribunal qui lui inflige une peine peut, en plus de toute autre peine applicable en l'espèce, rendre une ordonnance lui interdisant de conduire un véhicule à moteur dans une rue, sur un chemin, une grande route ou dans un autre endroit public, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire :

*a)* durant toute période que le tribunal considère appropriée, si le contrevenant est passible d'un emprisonnement à perpétuité pour cette infraction;

*b)* durant toute période maximale de dix ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné, si le contrevenant est passible d'un emprisonnement de plus de cinq ans mais inférieur à l'emprisonnement à perpétuité;

*c)* durant toute période maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné, dans tout autre cas.

### 259. (3) Réserve

Aucune ordonnance rendue en vertu des paragraphes (1) et (2) ne peut empêcher une personne d'agir comme capitaine, lieutenant ou officier mécanicien d'un bateau tenu d'avoir à bord des officiers titulaires d'un certificat de capitaine, lieutenant, lieutenant ou d'officier mécanicien.

### 259. (4) Conduite durant l'interdiction

Quiconque conduit un véhicule à moteur, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire au Canada pendant qu'il lui est interdit de le faire est coupable :

- a)* soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;
- b)* soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

### 259. (5) Définition de « interdiction »

Pour l'application du présent article, « interdiction » s'entend à la fois :

- a)* d'une interdiction de conduire un véhicule à moteur, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire prononcée en vertu des paragraphes (1) ou (2);
- b)* dans le cas d'une déclaration de culpabilité ou d'une absolition en vertu de l'article 730 d'une infraction visée au paragraphe (1) ou (2), d'une interdiction ou d'une inaptitude à conduire ou de toute autre forme de restriction légale du droit ou privilège de conduire un véhicule à moteur, un bateau ou un aéronef infligée :

(i) en vertu d'une loi provinciale, dans le cas d'un véhicule à moteur,

(ii) en vertu d'une loi fédérale, dans le cas d'un bateau ou d'un aéronef.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 259; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36, ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 18(F), ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 62; 1995, ch. 22, art. 10 et 18; 1997, ch. 18, art. 11.

### 260. (1) Procédures d'ordonnance d'interdiction

Un tribunal qui rend une ordonnance d'interdiction en vertu du paragraphe 259(1) ou (2) doit s'assurer que les exigences suivantes sont respectées :

- a)* l'ordonnance est lue au contrevenant ou par celui-ci;
- b)* une copie de l'ordonnance est remise au contrevenant;
- c)* le contrevenant est informé des dispositions du paragraphe 259(4).

### 260. (2) Signature du contrevenant

Après que les exigences du paragraphe (1) ont été satisfaites, le contrevenant signe l'ordonnance attestant ainsi qu'il en a reçu copie et qu'elle lui a été expliquée.

## 258. (2) Absence d'obligation de fournir un échantillon

Nul n'est tenu de fournir un échantillon d'urine ou d'une autre substance corporelle pour analyse aux fins du présent article à l'exception des échantillons d'haleine et de sang visés à l'article 254, et la preuve qu'une personne a fait défaut ou refusé de fournir cet échantillon, ou que l'échantillon n'a pas été prélevé, n'est pas admissible; de plus, un tel défaut ou refus ou le fait qu'un échantillon n'a pas été prélevé ne saurait faire l'objet de commentaires par qui que ce soit au cours des procédures.

## 258. (3) Preuve du défaut d'obtempérer à l'ordre

Dans toutes poursuites engagées en vertu du paragraphe 255(1) à l'égard d'une infraction prévue à l'alinéa 253(a) ou en vertu des paragraphes 255(2) ou (3), la preuve que l'accusé, sans excuse raisonnable, a fait défaut ou refusé d'obtempérer à un ordre qui lui a été donné par un agent de la paix en vertu de l'article 254 est admissible et le tribunal peut en tirer une conclusion défavorable à l'accusé.

## 258. (4) Accessibilité au spécimen pour analyse

Un juge d'une cour supérieure de juridiction criminelle ou d'une cour de juridiction criminelle peut, à la suite d'une demande sommaire de l'accusé présentée dans les six mois du jour du prélèvement, ordonner qu'un spécimen de son sang lui soit remis pour examen ou analyse de celui-ci sous réserve des conditions qui semblent nécessaires ou souhaitables pour assurer la sécurité du spécimen et sa conservation pour son utilisation lors des procédures en vue desquelles il a été prélevé.

## 258. (5) Analyse du sang pour déceler des drogues

Un échantillon de sang d'un accusé prélevé conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), conformément à un mandat décerné en vertu de l'article 256 ou autrement avec le consentement de l'accusé, peut être analysé afin de déceler la présence de drogues dans le sang de l'accusé.

## 258. (6) Présence et droit de contre-interroger

Une partie contre qui est produit un certificat mentionné à l'alinéa (1)(e), (f), (g), (h) ou (i) peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'analyste, du technicien qualifié ou du médecin qualifié, selon le cas, pour contre-interroger.

## 258. (7) Avis de l'intention de produire le certificat

Aucun certificat ne peut être reçu en conformité avec l'alinéa (1)(e), (f), (g), (h) ou (i), à moins que la partie qui a l'intention de le produire n'ait, avant le procès, donné à l'autre partie un avis raisonnable de son intention et une copie du certificat.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 258; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36, ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 61; 1992, ch. 1, art. 60(F); 1994, ch. 44, art. 14(A); 1997, ch. 18, art. 10.

## 259. (1) Ordonnance d'interdiction obligatoire

Lorsqu'un contrevenant est déclaré coupable d'une infraction prévue à l'article 253 ou 254 ou absous sous le régime de l'article 730 d'une infraction prévue à l'article 253 et qu'au moment de l'infraction, ou dans les deux heures qui la précèdent dans le cas d'une infraction prévue à l'article 254, il conduisait ou avait la garde ou le contrôle d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, ou aidait à la conduite d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, le tribunal qui lui inflige une peine doit, en plus de toute autre peine applicable à cette infraction, rendre une ordonnance lui interdisant de conduire un véhicule à moteur dans une rue, sur un chemin, une grande route ou dans un autre endroit public, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire :

- (a) pour une première infraction, durant une période minimale de trois mois et maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;
- (b) pour une deuxième infraction, durant une période minimale de six mois et maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné;
- (c) pour chaque infraction subséquente, durant une période minimale d'un an et maximale de trois ans, en plus de la période d'emprisonnement à laquelle il est condamné.

- f) le certificat d'un analyse déclarant qu'il a effectué une analyse d'un échantillon d'un alcool type identifié dans le certificat et conçu pour être utilisé avec un alcootest approuvé, fait foi de ce que l'alcool type analysé par lui convenait bien pour l'utilisation avec un alcootest approuvé, sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle du signataire;
- g) lorsque des échantillons de l'haléine de l'accusé ont été prélevés conformément à une demande faite en vertu du paragraphe 254(3), le certificat d'un technicien qualifié fait preuve des faits allégués dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle du signataire, si le certificat du technicien qualifié contient :
- (i) la mention que l'analyse de chacun des échantillons a été faite à l'aide d'un alcootest approuvé, manipulé par lui et dont il s'est assuré du bon fonctionnement au moyen d'un alcool type identifié dans le certificat, comme se prêtant bien à l'utilisation avec cet alcootest approuvé,
  - (ii) la mention des résultats des analyses ainsi faites,
  - (iii) la mention, dans le cas où il a lui-même prélevé les échantillons :
- (A) [Non en vigueur]
  - (B) du temps et du lieu où chaque échantillon et un spécimen quelconque mentionné dans la division (A) ont été prélevés,
  - (C) que chaque échantillon a été reçu directement de l'accusé dans un contenant approuvé ou dans un alcootest approuvé, manipulé par lui;
- h) lorsque les échantillons du sang de l'accusé ont été prélevés conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), conformément à un mandat décerné en vertu de l'article 256 ou autrement avec le consentement de l'accusé, un certificat d'un médecin qualifié ou d'un technicien qualifié fait preuve des faits allégués dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- (i) le certificat du médecin qualifié contient :
    - (A) la mention qu'il a lui-même prélevé les échantillons, qu'il était d'avis, avant les prélèvements, que ces derniers ne mettraient pas en danger la vie ou la santé de l'accusé et qu'il était d'avis, dans le cas d'un ordre donné en vertu d'un mandat délivré en vertu de l'article 256, que l'accusé était incapable de donner un consentement au prélèvement de son sang à cause de son état physique ou psychologique résultant de l'absorption d'alcool, de l'accident ou de tout événement résultant de l'accident ou lié à celui-ci,
    - (B) la mention qu'au moment du prélèvement de l'échantillon, un autre échantillon du sang de l'accusé a été prélevé pour en permettre une analyse à la demande de celui-ci,
    - (C) la mention du temps et du lieu où les échantillons mentionnés à la division (B) ont été prélevés,
    - (D) la mention que les échantillons mentionnés à la division (B) ont été reçus directement de l'accusé ou ont été placés directement dans des contenants approuvés, scellés et identifiés dans le certificat,
  - (ii) le certificat du médecin qualifié énonce qu'il a fait prélever les échantillons par un technicien qualifié sous sa direction et qu'il était de l'avis mentionné à la division (i)(A),
  - (iii) le certificat du technicien qualifié énonce les faits mentionnés aux divisions (i)(B) à (D) et qu'il a prélevé les échantillons;
- i) le certificat de l'analyse déclarant qu'il a effectué une analyse d'un échantillon du sang de l'accusé présent dans un contenant approuvé, scellé et identifié dans le certificat, indiquant le moment, le lieu de l'analyse et le résultat de celle-ci fait foi des faits énoncés dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire.



- véhicule, ce bateau, cet aéronef ou ce matériel ferroviaire, ou dans le but d'aider à conduire l'aéronef ou le matériel ferroviaire, selon le cas;
- b) le résultat d'une analyse d'un échantillon de l'haleine ou du sang de l'accusé — autre qu'un échantillon prélevé conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3) — ou de l'urine ou d'une autre substance corporelle de l'accusé peut être admis en preuve même si, avant de donner l'échantillon, l'accusé n'a pas été averti qu'il n'était pas tenu de le donner ou que le résultat de l'analyse de l'échantillon pourrait servir en preuve;
- c) lorsque des échantillons de l'haleine de l'accusé ont été prélevés conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), la preuve des résultats des analyses fait foi, en l'absence de toute preuve contraire, de l'alcoolémie de l'accusé au moment où l'infraction aurait été commise, ce taux correspondant aux résultats de ces analyses, lorsqu'ils sont identiques, ou au plus faible d'entre eux s'ils sont différents, si les conditions suivantes sont réunies :
- (i) [Non en vigueur]
- (ii) chaque échantillon a été prélevé dès qu'il a été matériellement possible de le faire après le moment où l'infraction aurait été commise et, dans le cas du premier échantillon, pas plus de deux heures après ce moment, les autres l'ayant été à des intervalles d'au moins quinze minutes;
- (iii) chaque échantillon a été reçu de l'accusé directement dans un contenant approuvé ou dans un alcool test approuvé, manipulé par un technicien qualifié;
- (iv) une analyse de chaque échantillon a été faite à l'aide d'un alcool test approuvé, manipulé par un technicien qualifié;
- d) lorsqu'un échantillon de sang de l'accusé a été prélevé conformément à un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), conformément à un mandat décerné en vertu de l'article 256 ou autrement avec le consentement de l'accusé, la preuve du résultat des analyses ainsi faites fait foi, en l'absence de toute preuve contraire, de l'alcoolémie de l'accusé au moment où l'infraction aurait été commise, ce taux correspondant aux résultats de ces analyses, lorsqu'ils sont identiques ou au plus faible d'entre eux s'ils sont différents, si les conditions suivantes sont réunies :
- (i) au moment où l'échantillon a été prélevé, la personne qui le prélevait a pris un échantillon supplémentaire du sang de l'accusé et un échantillon a été gardé pour permettre l'analyse à la demande de l'accusé et, si celui-ci fait la demande visée au paragraphe (4) dans les six mois du prélèvement, une ordonnance de remise de l'échantillon a été rendue en conformité avec ce paragraphe;
- (ii) les échantillons mentionnés au sous-alinéa (i) ont été prélevés le plus tôt possible après le moment de la commission de l'infraction alléguée et dans tous les cas au plus tard deux heures après,
- (iii) les échantillons mentionnés au sous-alinéa (i) ont été prélevés par un médecin qualifié ou un technicien qualifié sous la direction d'un médecin qualifié,
- (iv) les échantillons mentionnés au sous-alinéa (i) ont été reçus de l'accusé directement, ou ont été placés directement, dans des contenants approuvés et scellés,
- (v) l'analyse d'un échantillon placé dans un contenant approuvé a été faite;
- d.1) si les analyses visées aux alinéas c) ou d) montrent une alcoolémie supérieure à quatre-vingts milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang, le résultat de l'analyse fait foi, en l'absence de preuve tendant à démontrer que l'alcoolémie de l'accusé au moment où l'infraction aurait été commise ne dépassait pas quatre-vingts milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang, d'une alcoolémie supérieure à quatre-vingts milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang;
- e) le certificat d'un analyste déclarant qu'il a effectué l'analyse d'un échantillon de sang, d'urine, d'haleine ou d'une autre substance corporelle de l'accusé et indiquant le résultat de son analyse fait preuve des faits allégués dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature ou la qualité officielle du signataire;



Dans des poursuites engagées en vertu du paragraphe 255(1) à l'égard d'une infraction prévue à l'article 253 ou dans des poursuites engagées en vertu des paragraphes 255(2) ou (3) :

(a) - lorsqu'il est prouvé que l'accusé occupait la place ou la position ordinairement occupée par la personne qui conduit le véhicule à moteur, le bateau, l'aéronef ou le matériel ferroviaire, ou qui aide à conduire un aéronef ou du matériel ferroviaire, il est réputé en avoir eu la garde ou le contrôle à moins qu'il n'établisse qu'il n'occupait pas cette place ou position dans le but de mettre en marche ce

### 258. (1) Poursuites en vertu de l'article 255

L.R. (1985), ch. C-46, art. 257; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36.

L'échantillon.  
 Le médecin qualifié pour tout geste nécessaire posé avec des soins et une habileté raisonnables en prélevant un échantillon de sang ou le fait prélever à la suite d'un ordre donné en vertu du paragraphe 254(3) ou d'un mandat décerné en vertu de l'article 256, ou contre un technicien qualifié qui agit sous la direction d'un médecin qualifié pour tout geste nécessaire posé avec des soins et une habileté raisonnables en prélevant

### 257. (2) Immunité

Il ne peut être intenté aucune procédure civile ou criminelle contre un médecin qualifié qui prélève un échantillon de sang d'un médecin qualifié, uniquement de son refus de faire prélever par un technicien qualifié un échantillon de sang d'une personne, pour l'application de ces articles, pour l'application de ces articles.

### 257. (1) Non-culpabilité

Un médecin qualifié ou un technicien qualifié n'est pas coupable d'une infraction uniquement en raison de son refus de prélever un échantillon de sang d'une personne, pour l'application des articles 254 ou 256 ou, dans le cas d'un médecin qualifié, uniquement de son refus de faire prélever par un technicien qualifié un échantillon de sang d'une personne, pour l'application de ces articles.

Après l'exécution d'un mandat décerné suivant le paragraphe (1), l'agent de la paix doit aussitôt que possible en donner une copie à la personne qui fait l'objet d'un prélèvement de sang ou, dans le cas d'un mandat décerné par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication, donner un fac-similé du mandat à cette personne.

### 256. (5) Fac-similé ou copie à la personne

Après l'exécution d'un mandat décerné suivant le paragraphe (1), l'agent de la paix doit aussitôt que possible en donner une copie à la personne qui fait l'objet d'un prélèvement de sang ou, dans le cas d'un mandat décerné par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication, donner un fac-similé du mandat à cette personne.

### 256. (4) Durée du mandat

Une personne visée par un mandat décerné suivant le paragraphe (1) peut subir des prélèvements de sang seulement durant la période évaluée par un médecin qualifié comme étant celle où subsistent les conditions prévues aux sous-alinéas (1)(b)(i) et (ii).

Nonobstant les alinéas 487.1(4)(b) et (c), une dénonciation sous serment présentée par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication pour l'application du présent article comprend, au lieu des déclarations prévues à ces alinéas, une déclaration énonçant la présomée infraction et l'identité de la personne qui fera l'objet des prélèvements de sang.

### 256. (3) Dénonciation sous serment

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

### 256. (2) Formule

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

(ii) que le prélèvement d'un échantillon de sang ne risquera pas de mettre en danger la vie ou la santé de cette personne.

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

Un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut être rédigé suivant les formules 5 ou 5.1 en les adaptant aux circonstances.

**254. (6) Une seule déclaration de culpabilité pour défaut ou refus d'obtempérer**  
 Une personne déclarée coupable d'une infraction prévue au paragraphe (5), à la suite du refus ou du défaut d'obtempérer à un ordre donné en vertu du paragraphe (2) ou de l'alinéa (3)(a) ou (b), ne peut être déclarée coupable d'une autre infraction prévue au paragraphe (5) concernant la même affaire.  
 L.R. (1985), ch. C-46, art. 254; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36, ch. 1 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 14 et 18(F), ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 60.

### 255. (1) Peine

Quiconque commet une infraction prévue à l'article 253 ou 254 est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation et est passible :

(a) que l'infraction soit poursuivie par mise en accusation ou par procédure sommaire, des peines minimales suivantes :

- (i) pour la première infraction, une amende minimale de trois cents dollars,
- (ii) pour la seconde infraction, un emprisonnement minimal de quatorze jours,
- (iii) pour chaque infraction subséquente, un emprisonnement minimal de quatre-vingt-dix jours;
- (b) si l'infraction est poursuivie par mise en accusation, d'un emprisonnement maximal de cinq ans;
- (c) si l'infraction est poursuivie par procédure sommaire, d'un emprisonnement maximal de six mois.

### 255. (2) Idem

Quiconque commet une infraction prévue à l'alinéa 253(a) et cause ainsi des lésions corporelles à une autre personne est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de dix ans.

### 255. (3) Idem

Quiconque commet une infraction prévue à l'alinéa 253(a) et cause ainsi la mort d'une autre personne est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans.

### 255. (4) Condamnations antérieures

Une personne déclarée coupable d'une infraction prévue aux alinéas 253(a) ou (b), ou au paragraphe 254(5), est, pour l'application de la présente loi, réputée être déclarée coupable d'une seconde infraction ou d'une infraction subséquente si elle a déjà été déclarée coupable auparavant d'une infraction prévue :

- (a) à l'une de ces dispositions;
- (b) aux paragraphes (2) ou (3);
- (c) aux articles 250, 251, 252, 253, 259 ou 260 ou au paragraphe 258(4) de la présente loi dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 255; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36.

### 256. (1) Télémandats pour obtention d'échantillons de sang

Sous réserve du paragraphe (2), un juge de paix qui est convaincu, à la suite d'une dénonciation faite sous serment suivant la formule 1 ou une dénonciation faite sous serment et présentée par téléphone ou par tout autre moyen de télécommunication qui satisfait aux exigences établies à l'article 487.1, qu'il existe des motifs raisonnables de croire que :

- (a) d'une part, une personne a commis au cours des quatre heures précédentes une infraction prévue à l'article 253 à la suite de l'absorption d'alcool et que cette personne est impliquée dans un accident ayant causé des lésions corporelles à elle-même ou à un tiers, ou la mort de celui-ci;
- (b) d'autre part, un médecin qualifié est d'avis à la fois :

- (i) que cette personne se trouve, à cause de l'absorption d'alcool, de l'accident ou de tout autre événement lié à l'accident, dans un état physique ou psychologique qui ne lui permet pas de consentir au prélèvement de son sang,

Comment une infraction quiconque, sans excuse raisonnable, fait défaut ou refuse d'obtempérer à un ordre que lui donne un agent de la paix en vertu du présent article.

#### 254.(5) Défaut ou refus de fournir un échantillon

Les échantillons de sang ne peuvent être prélevés d'une personne à la suite d'un ordre de l'agent de la paix en vertu du paragraphe (3) que par un médecin qualifié ou sous sa direction et à la condition qu'il soit convaincu que ces prélèvements ne risquent pas de mettre en danger la vie ou la santé de cette personne.

#### 254.(4) Exception

Aux fins de prélever les échantillons de sang ou d'haleine, l'agent de la paix peut ordonner à cette personne de le suivre.

- (i) celle-ci peut être incapable de fournir un échantillon d'haleine, le prélèvement d'un échantillon d'haleine ne serait pas facilement réalisable.
- (ii) le prélèvement d'un échantillon d'haleine ne serait pas facilement réalisable.
- personne, une de ces conditions se présente :
- cas où l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'à cause de l'état physique de cette personne, les échantillons de sang suivants le paragraphe (4), qui, de l'avis d'un technicien ou d'un médecin qualifiés sont nécessaires à l'analyse convenable pour permettre de déterminer son alcoolémie, dans le cas où l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'à cause de l'état physique de cette personne, une de ces conditions se présente :
- (a) soit les échantillons d'haleine qui de l'avis d'un technicien qualifié sont nécessaires à une analyse convenable pour permettre de déterminer son alcoolémie;
- (b) soit les échantillons de sang suivants le paragraphe (4), qui, de l'avis d'un technicien ou d'un médecin qualifiés sont nécessaires à l'analyse convenable pour permettre de déterminer son alcoolémie, dans le cas où l'agent de la paix a des motifs raisonnables de croire qu'à cause de l'état physique de cette personne, une de ces conditions se présente :

échantillons suivants :

L'agent de la paix qui a des motifs raisonnables de croire qu'une personne est en train de commettre, ou a commis au cours des deux heures précédentes, par suite d'absorption d'alcool, une infraction à l'article 253 peut lui ordonner immédiatement ou dès que possible de lui fournir immédiatement ou dès que possible les échantillons suivants :

#### a été commise

#### 254.(3) Prélèvement d'échantillon d'haleine lorsqu'il y a motif raisonnable de croire qu'une infraction

détection approuvée et de le suivre, si nécessaire, pour permettre de prélever cet échantillon.

immédiatement, l'échantillon d'haleine qu'il estime nécessaire pour l'analyser à l'aide d'un appareil de matériel ferroviaire, que ceux-ci soient en mouvement ou non, peut lui ordonner de lui fournir, ou du matériel ferroviaire, ou à la garde ou le contrôle d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de conduit un véhicule à moteur, un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou aide à conduire un aéronef L'agent de la paix qui a des raisons de soupçonner la présence d'alcool dans l'organisme de la personne qui

#### 254.(2) Contrôle pour vérifier la présence d'alcool dans le sang

- sang pour l'application du présent article et des articles 256 et 258.
- (b) dans le cas d'un échantillon de sang, toute personne désignée par le procureur général, ou qui fait partie d'une catégorie désignée par celui-ci, comme étant qualifiée pour prélever un échantillon de sang pour l'application du présent article et des articles 256 et 258.
- (a) Dans le cas d'un échantillon d'haleine, toute personne désignée par le procureur général comme étant qualifiée pour manipuler un alcooltest approuvé;
- « technicien qualifié » « qualified technician » — « technicien qualifié »

d'exercer la médecine en vertu des lois de la province.

« médecin qualifié » « qualified medical practitioner » — « médecin qualifié » Personne qui a le droit

- (a) contenant d'un type destiné à recueillir un échantillon de l'haleine d'une personne pour analyse et qui est approuvé comme contenant approprié pour l'application de l'article 258 par un arrêté du procureur général du Canada;
- (b) contenant d'un type destiné à recueillir un échantillon de sang d'une personne pour analyse et qui est approuvé pour l'application de l'article 258 par un arrêté du procureur général du Canada.
- « contenant approuvé » « approved container » — « contenant approuvé » Selon le cas :



## DÉFAUT D'ARRÊTER LORS D'UN ACCIDENT

252. (1) Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans ou d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, ayant la garde, la charge ou le contrôle d'un véhicule, d'un bateau ou d'un aéronef, omet dans l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou criminelle d'arrêter son véhicule, son bateau ou, si c'est possible, de donner ses nom et adresse, et lorsqu'une personne a été blessée ou semble avoir besoin d'aide, d'offrir de l'aide, dans le cas où ce véhicule, bateau, ou aéronef est impliqué dans un accident :

- a) soit avec une autre personne;
- b) soit avec un véhicule, un bateau ou un aéronef;
- c) soit avec du bétail sous la responsabilité d'une autre personne, dans le cas d'un véhicule impliqué dans un accident.

## PREUVE

(2) Dans les poursuites prévues au paragraphe (1), la preuve qu'un accusé a omis d'arrêter son véhicule, bateau ou aéronef, d'offrir de l'aide, lorsqu'une personne est blessée ou semble avoir besoin d'aide et de donner ses nom et adresse constitue, en l'absence de toute preuve contraire, une preuve de l'intention d'échapper à toute responsabilité civile ou criminelle.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 252; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36; 1994, ch. 44, art. 12.

## CAPACITÉ DE CONDUITE AFFAIBLIE

253. Commet une infraction quiconque conduit un véhicule à moteur, un bateau, un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou aide à conduire un aéronef ou du matériel ferroviaire, ou a la garde ou le contrôle d'un véhicule à moteur, d'un bateau, d'un aéronef ou de matériel ferroviaire, que ceux-ci soient en mouvement ou non, dans les cas suivants :

- a) lorsque sa capacité de conduire ce véhicule, ce bateau, cet aéronef ou ce matériel ferroviaire est affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue;
- b) lorsqu'il a consommé une quantité d'alcool telle que son alcoolémie dépasse quatre-vingts milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

L.R. (1985), ch. C-46, art. 253; L.R. (1985), ch. 27 (1<sup>er</sup> suppl.), art. 36, ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 59.

## 254. (1) Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 255 à 258.

« **alcooltest approuvé** » « **approved instrument** » — « alcooltest approuvé » Instrument d'un type destiné à recueillir un échantillon de l'haléine d'une personne et à en faire l'analyse en vue de déterminer l'alcoolémie de cette personne et qui est approuvé pour l'application de l'article 258 par un arrêté du procureur général du Canada.

« **analyste** » « **analyst** » — « analyste » Personne désignée comme analyste par le procureur général pour l'application de l'article 258.

« **appareil de détection approuvé** » « **approved screening device** » — « appareil de détection approuvé » Instrument d'un genre conçu pour déceler la présence d'alcool dans le sang d'une personne et approuvé pour l'application du présent article par un arrêté du procureur général du Canada.





## POINTS À CONSIDÉRER

Voici les points sur lesquels le Comité aimerait obtenir votre point de vue. Cette liste n'est pas exhaustive, et les participants sont invités à exprimer leur opinion sur tout autre point qu'ils jugent pertinent dans le cadre de l'étude du problème de la conduite avec facultés affaiblies.

- Les sanctions actuellement prévues dans le *Code criminel* reflètent-elles adéquatement la gravité des diverses infractions, surtout dans le cas des récidivistes ou des personnes aux facultés affaiblies dont la conduite cause des blessures ou des pertes de vie? Les sanctions actuelles sont-elles suffisamment dissuasives? Y a-t-il des raisons justifiant une suspension de permis à vie et, dans l'affirmative, dans quelles circonstances devrait-on appliquer cette mesure?
- Le *Code criminel* devrait-il prévoir une évaluation obligatoire de tous les conducteurs aux facultés affaiblies afin d'identifier les buveurs invétérés? Devrait-il exiger que les conducteurs qui sont des buveurs invétérés suivent des traitements, en plus de les assujettir aux sanctions habituelles?

- Devrait-on abaisser à moins de .08 la limite légale du taux d'alcoolémie (concentration d'alcool dans le sang)? À votre avis, serait-il valable de prévoir une gradation des peines selon le taux d'alcoolémie du conducteur?

- La police devrait-elle avoir plus de pouvoirs pour exiger des échantillons d'haleine, de sang ou de salive pour dépister la présence d'alcool ou de drogue? Le *Code criminel* laisse-t-il suffisamment de temps à la police pour recueillir des échantillons d'haleine ou de sang? Les conducteurs impliqués dans des accidents graves devraient-ils être systématiquement soumis à des tests de dépistage d'alcool ou de drogue?

- Les infractions pour conduite avec facultés affaiblies devraient-elles être soumises au pouvoir absolu des juges des tribunaux provinciaux ou territoriaux afin d'éliminer le droit d'un accusé de choisir une enquête préliminaire ou un procès devant jury?

- À l'heure actuelle, le *Code criminel* permet aux tribunaux de libérer une personne condamnée pour conduite avec facultés affaiblies qui a besoin d'un « traitement curatif » et de la mettre en probation à condition qu'elle suive ce traitement. Est-ce correct? Devrait-on offrir aux tribunaux d'autres solutions de rechange?

*criminel*. Le Comité demande donc aux personnes qui participeront à ces consultations de tenir compte de la répartition des pouvoirs entre les deux paliers de gouvernement et du fait que les modifications du *Code criminel* risquent d'alourdir le fardeau des tribunaux et des responsables de l'application de la loi dans les provinces et les territoires.

Le *Code criminel* interdit la conduite d'un véhicule par toute personne dont la capacité de conduite est affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue. Quiconque conduit un véhicule lorsque que son taux d'alcoolémie est supérieur à .08 (80 mg d'alcool par 100 ml de sang) commet une infraction. Si la personne est déclarée coupable, les peines comprennent normalement une période de suspension du permis ainsi que la possibilité d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement, les sanctions devenant plus fortes lorsqu'il y a récidive. La conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort fait l'objet de peines beaucoup plus sévères. Pour permettre aux responsables de l'application de la loi de recueillir des preuves de la conduite avec facultés affaiblies, le *Code criminel* autorise les policiers à exiger un échantillon d'haléine ou de sang lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire qu'une personne conduit avec des facultés affaiblies. Pour inciter les gens à respecter cet ordre, il est prévu que le défaut ou le refus de fournir l'échantillon demandé constitue une infraction assortie d'une peine identique à celle de la conduite avec un taux d'alcoolémie supérieur à la limite légale. Depuis que l'analyse d'haléine fait partie du droit pénal au Canada, soit depuis près de 30 ans, plusieurs modifications ont été apportées aux dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies. Par exemple, un policier peut maintenant obliger un conducteur dont les facultés semblent affaiblies à se soumettre à un alcootest. Il peut également obtenir un télémandat qui l'autorise à prélever des échantillons de sang chez les conducteurs qui se trouvent dans un état physique ou psychologique ne leur permettant pas de consentir à cette procédure.

La plupart des provinces et des territoires ont établi des sanctions administratives ou des contrôles prévoyant la prise de mesures immédiates contre les personnes soupçonnées de conduite avec facultés affaiblies. Par exemple, plusieurs suspendent le permis sur-le-champ lorsque le conducteur échoue l'alcootest ou refuse de s'y soumettre. De plus, certaines provinces et certains territoires recourent à la suspension temporaire du permis à titre préventif chez les conducteurs dont le taux d'alcoolémie, bien qu'inférieur à la limite légale, est élevé. Plus récemment, des provinces et des territoires ont appliqué la tolérance zéro envers les jeunes conducteurs ou les conducteurs débutants, dans le cadre de leur programme d'accès graduel à la conduite. Pour faire respecter davantage la loi, certaines provinces et certains territoires prévoient désormais la saisie et le dépôt à la fourrière de tout véhicule conduit par une personne qui ne possède pas de permis ou qui n'est pas autorisée à conduire. Même si les mesures législatives provinciales et territoriales applicables à la conduite avec facultés affaiblies ne sont pas partout pareilles, il semble que l'on tend à adopter des mesures administratives plus rapides et plus fermes pour renforcer les peines prévues dans le *Code criminel*.

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes procède actuellement à une étude détaillée des dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies en réponse à l'ordre de renvoi suivant donné par la Chambre des communes le 30 octobre 1997 :

Que, conformément à l'article 68(4)(a) du Règlement, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne élabore et dépose un projet de loi aux fins de modifier les articles du *Code criminel* qui traitent de la conduite avec facultés affaiblies, pour a) exercer une plus grande influence préventive et b) faire en sorte que les peines soient à la mesure du sérieux de l'infraction.

Dans le cadre de son étude, il sollicite le point de vue d'organismes non gouvernementaux, de membres du public et de fonctionnaires provinciaux et territoriaux sur la nature et la portée du problème de la conduite avec facultés affaiblies, ainsi que des idées de stratégies pour en réduire la fréquence au Canada. Ce document de réflexion se veut un point de départ pour les personnes qui participeront à ces consultations.

## CONTEXTE

Les préoccupations au sujet de la fréquence de la conduite avec facultés affaiblies au Canada et des blessures et pertes de vie qui en résultent ont fait l'objet d'une journée complète de débat à la Chambre des communes en octobre 1997. À la fin du débat, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a reçu l'ordre de préparer et de présenter un projet de loi visant à modifier les dispositions du *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies. Le 22 octobre 1998, il a présenté à la Chambre son treizième rapport dans lequel il s'engageait à faire une étude détaillée de la loi et à présenter ensuite à la Chambre, dans un rapport, des recommandations sur les modifications à apporter aux dispositions du *Code criminel* portant sur la conduite avec facultés affaiblies. Ces consultations s'inscrivent dans cette étude.

Dans l'exercice de ses pouvoirs en matière pénale au Canada, le Parlement a adopté des mesures législatives qui figurent dans le *Code criminel* et qui interdisent et punissent la conduite avec facultés affaiblies. Ces mesures prévoient également des procédures spéciales pour l'obtention des preuves nécessaires pour tenter des poursuites. De leur côté, les gouvernements provinciaux et territoriaux se servent de leurs lois applicables à la délivrance des permis de conduire et au code de la route pour compléter ces sanctions fédérales. Dans le cadre de leur pouvoir d'administration de la justice, ils sont également responsables de l'application de nombreuses dispositions du *Code*



Helen Campbell  
Garnet et JoAnne DeMerchant  
Jennifer Dickson  
Michael et Jacqueline Du Bois-Atkin  
Wanda Ellis  
Carol Foster  
Marjolaine Giroux et Lévis Talbot  
Muriel Hall  
Robert Harriman  
Irv, Margaret et Brock Horton  
Frank, Ian, Jack et Mavis Hyde  
Evelyn Mawhinney  
Michelle Milllette  
Paul et Patricia Mitchell  
Tami and David Piper  
S. Prue  
Nancy Robertson  
Scott W. Robinson  
Chris Scowen  
Sharleen Verhulst  
Isabel Wilson

**Ministère du Solliciteur général du  
Nouveau-Brunswick**

J.E. Lockyer, c.r., solliciteur général

« Mothers Against Drunk Driving » (MADD)

Tony Carvalho, président, conseil d'administration  
national

« Mothers Against Drunk Driving (MADD)

« Central Okanagan »

Donna Miller, présidente

« Nepean Committee Against Impaired Driving »

Hugh Burwell, vice-président

« Saskatchewan Government Insurance »

Larry Fogg, président

« Schering Canada Inc. »

Jeffrey A. Wasserstein, président et directeur général

**Société canadienne des sciences judiciaires**

Brian Joynt, président

**Tolérance Zéro**

Kenneth Roffel

« Trails West Motor Inn »

Heidi Howarth, gérante

« T. Roper Consulting Pty Ltd. »

Tom Roper

« York Region — Health Services Department »

Karen Perratt, infirmière praticienne

**À titre personnel**

Doug Abernethy

Richard Bell

John Brinkerhoff

## Gouvernement du Québec

Serge Ménard, ministre de la Sécurité publique

Mario Tremblay, substitut en chef du procureur général et directeur des Affaires criminelles, ministère de la Justice

### « Guardian Interlock Systems »

Ian Marples, président

### Hotel Charter House

Kathy Lanthier, directrice générale

### « Insurance Corporation of British Columbia »

Bill Mercer, « Issues Manager, Impaired Driving

Strategies, Strategic Initiatives »

### « London Health Sciences Centre »

Kathrine Grant, coordonnatrice, Réseau des soins

traumatiques, Programme du traumatisme

### « L.P. Miller Comprehensive School »

Shawna Evans, membre, « Students Against Drunk

Driving » (SADD)

### Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse

Charles Parlee, président, Sous-comité sur la conduite avec

facultés affaiblies.

### Ministère des Transports de l'Ontario

Frank D'Onofrio, directeur, Projet de sécurité des usagers

de la route

### Ministère du Procureur général de la

#### Colombie-Britannique

Larry Campbell, coroner en chef

Roger Cutler, avocat-conseil de la Couronne, Section de la

politique en matière de justice pénale

### Ministère du Procureur général de l'Ontario

Andrzej Berzins, procureur de la Couronne pour

Ottawa-Carleton

Sheilagh Stewart, procureure de la Couronne, Division du  
droit criminel

## **École secondaire St. Mary**

Brianna Hurt, présidente, « Students Against Drunk Driving » (SADD)

## **École secondaire Wesmor**

Sherri Armstrong, conseillère du personnel, « Students Against Drunk Driving » (SADD) de Nipawin

## **Fondation de recherches sur les blessures de la route**

Herb Simpson, président et directeur général

## **Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances**

Herb Thompson, directeur général

## **Société canadienne des sciences judiciaires**

Wayne Jeffery, président, Comité sur la conduite sous l'influence des drogues, Laboratoire judiciaire de Vancouver

## **« Gordon Hotels & Motor Inns Ltd. »**

L. R. Jocelyn, président et directeur général

## **Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard**

Wes MacAleer, ministre, Services communautaires et procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard

## **Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador**

G.M. Hussey, registraire, Division des immatriculations

## **Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest**

Goo Arlooktoo, vice-premier ministre, ministre, Justice et responsable pour Nunavut

## **Gouvernement du Manitoba**

Victor Toews, c.r., ministre de la Justice et procureur général

## **Gouvernement du Nouveau-Brunswick**

Gregory Byrne, ministre de la Justice et ministre responsable du Service et procureur général du Nouveau-Brunswick



**Association médicale canadienne**

Hugh Scully, président élu

**Association motocycliste canadienne**

Marilynn Basdeo, directrice générale

**Barreau du Québec**

Carole Brosseau, avocate, Comité en droit criminel

**Bureau d'assurance du Canada**

Mark Yakabuski, vice-président, Relations  
gouvernementales

**« Canada A Inns »**

Leon N. Ledohowski, président et directeur général

**Centre canadien de ressources pour les victimes de  
crimes**

Steve Sullivan, directeur exécutif

**Centre de toxicomanie et de santé mentale**

Robert Mann, expert scientifique

**Conseil canadien de la sécurité**

Emile-J. Thérien, président

**Conseil canadien des administrateurs en transport  
motorisé**

Janice Schmidt, présidente, Groupe de travail visant la  
réduction de la conduite avec facultés affaiblies

**Conseil canadien des avocats de la défense**

Edmond J. O'Neill, président

**Conseil communautaire ontarien sur la sobriété au  
volant**

Carmi Cimicata, président

**Conseil sur l'usage abusif de la drogue**

Fred Burford, président

## ANNEXE B

### Liste des mémoires

---

« Alberta Justice » — Politiques en matière de  
droit pénal et projets spéciaux

Irv Yaverbaum, coordonnateur

Association canadienne des automobilistes

Rosalinda Weisbrod, directrice, Sécurité routière

Association canadienne des chefs de police

Maurice Pilon, sous-commissaire

Association canadienne des policiers

Grant Obst, président

Association canadienne des restaurateurs et des  
services alimentaires

Joyce Reynolds, directrice principale, Affaires  
gouvernementales

Association des brasseurs du Canada

R. A. Morrison, président et directeur général

Association des distillateurs canadiens

Jan Westcott, président et directeur général

Association des hôtels de l'Alberta

James Hansen, vice-président exécutif

Association des hôtels du Canada

Anthony P. Pollard, président

Association des hôtels du Manitoba

John Read, vice-président exécutif

Association du Barreau canadien

Heather Perkins-McVey, vice-présidente, Section nationale  
de droit pénal



**Associations et individus**

**Date**

**Ministère de la Justice**

Le mardi 9 mars 1999

Donald Piragoff, avocat général, Section de la politique en matière de droit pénal

Hal Pruden, conseiller juridique, Section de la politique en matière de droit pénal

**Société canadienne des sciences judiciaires**

Joel Mayer, membre et toxicologue, Comité sur la conduite sous l'influence des drogues

**Ministère de la Justice**

Le mardi 13 avril 1999

Donald Piragoff, avocat général, Section de la politique en matière de droit pénal

Hal Pruden, conseiller juridique, Section de la politique en matière de droit pénal

**Société canadienne des sciences judiciaires**

Wayne Jeffery, président du Comité sur la conduite sous l'influence des drogues, responsable de la section de la toxicologie, Laboratoire judiciaire de la GRC, Vancouver  
Joel Mayer, membre et toxicologue, Comité sur la conduite sous l'influence des drogues



---

**Associations et individus**

---

**Date**

**Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires**

Joyce Reynolds, directrice principale, Affaires gouvernementales  
Donald Webster, membre

**Association des brasseurs du Canada**

Howard Collins, vice-président exécutif  
Blair Dickerson, directrice, Affaires publiques  
R.A. Morrison, président et directeur général

**Association des distillateurs canadiens**

Paul MacLaren, président intérimaire, Commercialisation  
Jan Westcott, président et directeur général

**Association des hôtels du Canada**

Anthony P. Pollard, président

**Tolérance Zéro**

Kenneth Roffel

**À titre personnel**

Doug Abernethy  
Jennifer Dickson  
Marylouise Giroux  
Lévis Talbot  
Sharleen Verhulst

**« Guardian Interlock Systems »**

Ian Marples, président

Jean-Claude Mercure, chargé du projet, Québec

Le mardi 9 mars 1999

Le jeudi 4 mars 1999

Le mercredi 3 mars 1999

**Associations et individus** **Date**

**Les mères contre l'alcool au volant (MADD)** Le mardi 16 février 1999

Tony Carvalho, président, conseil national d'administration

Susan MacAskill, présidente nationale

Robert Solomon, directeur, Politiques juridiques

**Ministère des Transports de l'Ontario** Le mercredi 17 février 1999

Donna Connelly Miller, conseillère principale en matière de politique

Frank D'Onofrio, directeur, Projet de la sécurité routière des usagers

**Association du Barreau canadien** Le jeudi 18 février 1999

Heather Perkins-McVey, vice-présidente, Section nationale du droit pénal

Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit

**Bureau d'assurance du Canada** Le mardi 2 mars 1999

Stan Griffin, vice-président, Ontario

Mark Yakabuski, vice-président, Relations gouvernementales

**Conseil canadien de la sécurité**

Ethel Archard, directrice, Commercialisation et promotion

Raynald Marchand, directeur, Sécurité routière et formation

Emile-J. Thérien, président

**Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé** Le mardi 2 mars 1999

Janice Schmidt, présidente, Groupe de travail sur une stratégie pour réduire la conduite avec facultés affaiblies

**« Insurance Corporation of British Columbia »**

Greg Basham, directeur, Relations gouvernementales, Bureau administratif

**Associations et individus**

**Date**

Le mardi 9 février 1999

**Association canadienne des policiers**

Dale Kinnear, analyste de travail

Grant Obsr, président

**Ministère du Procureur général de la**

**Colombie-Britannique**

Roger Cutler, avocat-conseil de la Couronne, Section de la politique en matière de justice pénale

**Barreau du Québec**

Jean Asselin, avocat, Comité en droit criminel

Carole Brosseau, avocate, Comité en droit criminel

**Ministère du Procureur général de la**

**Colombie-Britannique**

Larry Campbell, coroner en chef

**Conseil canadien des avocats de la défense**

Edmond J. O'Neill, président

Ravi Prithipaul, avocat

**Conseil des avocats de l'Ontario**

Mike Neville, directeur régional et coprésident, Comité de la législation

**Ministère du Procureur général de l'Ontario**

Andrzej Berzins, procureur de la Couronne pour

Ottawa-Carleton

**Association canadienne des automobilistes**

Elly Meister, vice-présidente, Affaires publiques et

communications

Rosalinda Weisbrod, directrice, Sécurité routière

**Conseil sur l'usage abusif de la drogue**

John Bates, membre du conseil d'administration

Fred Burford, président

# ANNEXE A

## Liste des témoins

Associations et individus	Date
---------------------------	------

**Ministère de la Justice** Le jeudi 3 décembre 1998

Hal Pruden, conseiller juridique, Section de la politique en matière de droit pénal

### Société canadienne des sciences judiciaires

Brian Hodgson, Comité des analyses d'alcool, expert scientifique en chef, Alcool, Direction des services de laboratoire judiciaire de la GRC, Laboratoire judiciaire central

**Société canadienne des sciences judiciaires** Le mercredi 3 février 1999

Louise Deheur, membre, Comité des analyses d'alcool

Brian Hodgson, Comité des analyses d'alcool, expert

scientifique en chef, Alcool, Direction des services de

laboratoire judiciaire de la GRC, Laboratoire judiciaire

central

Wayne Jeffery, président du Comité sur la conduite sous

l'influence des drogues, responsable de la section de la

toxicologie, Laboratoire judiciaire de la GRC, Vancouver

Doug Lucas, membre, Comité des analyses d'alcool

**Centre de toxicomanie et de santé mentale** Le jeudi 4 février 1999

Robert Mann, expert scientifique

### Fondation de recherches sur les blessures de la route au

#### Canada

Douglas Beirness, vice-président, Direction de la

recherche

Daniel Mayhew, vice-président principal

Herb Simpson, président et directeur général

**Association canadienne des chefs de police** Le mardi 9 février 1999

Roy Berlinguette, vice-président, Comité sur la conduite et sous-commissaire, Région du Nord-Ouest

Maurice Pilon, sous-commissaire et membre de la police

provinciale de l'Ontario

Grant Smith, Service de police à contrat, Quartiers généraux de la GRC





de la réforme législative qu'ont adopté d'autres administrations, le Comité est d'avis que des examens systématiques et opportuns s'imposent, afin que le Parlement puisse évaluer l'impact des mesures antérieures et soupeser les avantages possibles de nouvelles propositions.

#### **RECOMMANDATION 17**

Le Comité recommande que, cinq ans après le dépôt du présent rapport, la Chambre des communes se penche sur l'application des dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies.

## RECOMMANDATION 15

Le Comité recommande qu'un groupe de travail fédéral, provincial et territorial composé de juristes soit formé pour examiner la répression et les poursuites en matière de conduite avec facultés affaiblies et pour déterminer s'il est nécessaire ou souhaitable d'apporter au *Code criminel* d'autres modifications que celles proposées dans le présent rapport.

## LES BESOINS EN MATIÈRE DE RECHERCHE

Tout au long de son examen, le Comité a à maintes reprises été saisi de l'importance de données empiriques sur la conduite avec facultés affaiblies et des effets mesurés de toute mesure administrative ou législative prise pour remédier à ce problème. Par exemple, les Mères contre l'alcool au volant recommandent que des études exhaustives soient effectuées afin d'évaluer l'efficacité de la loi dans la lutte contre la conduite en état d'ivresse et les décès, les blessures et les coûts sociaux qu'elle cause<sup>73</sup>. Des organismes comme la Fondation de recherches sur les blessures de la route et la Fondation de la recherche sur la toxicomanie, pour ne nommer que ces deux-là, effectuent d'importantes recherches sur cette question, souvent avec un appui financier de la part de ministères et d'organismes de divers paliers de gouvernement. Cependant, le Comité estime que le gouvernement fédéral doit continuer d'appuyer les efforts déployés pour déterminer les mesures efficaces de lutte contre la conduite en état d'ébriété en y affectant les ressources supplémentaires nécessaires. En outre, il semble indiqué de recueillir des données supplémentaires au niveau national, ce qui exigera la collaboration des ministres provinciaux et territoriaux responsables de l'administration des tribunaux. En effet, le Comité a notamment constaté au cours de l'examen l'absence de données statistiques accessibles et complètes sur les peines imposées aux conducteurs pris en faute. De tels renseignements pourraient s'avérer fort utiles aux fins de l'examen parlementaire proposé dans la dix-septième et dernière recommandation du présent rapport.

## RECOMMANDATION 16

Le Comité recommande que la ministre de la Justice examine la disponibilité générale d'information concernant la conduite en état d'ébriété au Canada et consacre des ressources supplémentaires à la préparation d'études et de politiques plus complètes, de concert avec les provinces et les territoires.

## EXAMEN PARLEMENTAIRE

La dernière grande refonte des dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies a eu lieu en 1985. Bien qu'il y ait eu plusieurs modifications mineures dans l'intervalle, le Comité souligne que le Parlement n'a pas, depuis, effectué d'examen exhaustif de la législation. Etant donné l'énorme incidence de la conduite en état d'ivresse sur la société canadienne et le rythme

## RECOMMANDATION 14

**Le Comité recommande que les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux intensifient leurs efforts pour informer les Canadiens de toutes les mesures prises pour lutter contre la conduite avec facultés affaiblies.**

### UNE MEILLEURE COOPÉRATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE

Le chapitre 1 du présent rapport porte sur les complications qui découlent du fait que le Parlement partage avec les provinces et les territoires la compétence législative pour les questions touchant la conduite en état d'ébriété. L'Association canadienne des policiers et le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes invitent tous deux les gouvernements fédéral et provinciaux à travailler ensemble pour élaborer une stratégie nationale de lutte contre la conduite avec facultés affaiblies.

Le Comité estime qu'il incombe au Parlement, au gouvernement du Canada et aux gouvernements et aux assemblées législatives des provinces et des territoires de coordonner leurs efforts afin d'obtenir des résultats à ce chapitre. Des ressources ont déjà été affectées à cette fin. Par exemple, le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) est composé de représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Étant chargé de réduire le pourcentage des mortalités routières attribuables à la conduite en état d'ébriété, le CCATM a établi la Stratégie de réduction de la conduite avec facultés affaiblies (SRCFA/STRID), une initiative conjointe regroupant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que d'autres organismes afin « de mettre au point une infrastructure et des approches concertées pour résoudre le problème de la conduite avec facultés affaiblies<sup>71</sup> ». S'inspirant de l'expérience de diverses compétences, le CCATM examine les diverses initiatives législatives et administratives, en fait rapport et recommande des mesures de lutte contre ce problème.

Le Comité loue les efforts du CCATM et presse tous les niveaux de gouvernement de continuer à coordonner leurs efforts. Cependant, il constate que les représentants du ministère des Transports de l'Ontario ont parlé de l'incidence des causes en matière de conduite en état d'ébriété sur les ressources judiciaires, pour préciser qu'il faudrait étudier plus à fond les dispositions pertinentes du *Code criminel* afin de déterminer où il serait possible de rationaliser<sup>72</sup>. Il suggère à cette fin qu'un comité de travail fédéral, provincial et territorial réunissant des juristes soit formé pour mener la tâche à bien. Le Comité estime que la répression et les poursuites en matière de conduite avec facultés affaiblies sont des questions suffisamment importantes et complexes pour mériter l'examen par un tel groupe. En outre, nous sommes persuadés qu'il faudra un degré élevé de coopération entre les divers paliers de gouvernement pour faire avancer la campagne contre la conduite en état d'ébriété.

71 Mémoire au Comité, p. 2.

72 Donna Connolly Miller, ministère des Transports de l'Ontario, procès-verbal du 17 février 1999, 1600.



D'après Shateen Verhulst, l'avocat de la défense devrait être tenu d'informer la Couronne, avant le procès, de toute erreur dans les écritures que pourrait invoquer l'accusé pour se défendre. Elle cite en exemple des erreurs mineures dans les documents, comme le certificat d'analyse, qui pourraient entraîner un acquittement.

Quand des échantillons d'haléine ou de sang sont prélevés et analysés en conformité avec les exigences de l'article 258 du *Code criminel*, les résultats sont ensuite admissibles comme preuve de l'alcoolémie de l'accusé au moment de l'infraction présumée. Puisque l'introduction d'un certificat comme preuve permet à la Couronne de prouver l'élément le plus important de l'infraction « proprement dite » (plus de 80 mg), il n'est pas étonnant que les tribunaux exigent un degré élevé de précision et d'exactitude dans ces documents. Quand il y a erreur d'écritures, il convient tout à fait de laisser toute discrétion au tribunal pour déterminer l'admissibilité de la preuve, en tenant compte des règles de la preuve prévues par la loi et la common law. Étant donné que de telles décisions sont nécessairement prises au cas par cas, le Comité n'est pas convaincu qu'il soit utile ou nécessaire d'exiger que les procureurs de la Couronne soient informés à l'avance de telles situations.

## SENSIBILISATION ET INFORMATION DU PUBLIC

Selon la Fondation de recherches sur les blessures de la route (FRBR), il faudra, afin d'intensifier le pouvoir dissuasif des dispositions législatives existantes et des modifications qui y ont été apportées, « déployer des efforts afin de sensibiliser davantage le public aux lois et aux conséquences graves d'une condamnation pour conduite en état d'ébriété<sup>69</sup> ». Pour appuyer cet argument, la FRBR cite un sondage d'opinions de 1992 qui a révélé que « seulement la moitié des Canadiens croyaient que les contrevenants étaient passibles d'une suspension de permis pour une première infraction », alors qu'en réalité, les modifications de 1985 au *Code criminel* avaient introduit une interdiction de conduite obligatoire de trois mois. De la même façon, moins de la moitié des Canadiens savaient qu'une amende est obligatoirement imposée lors d'une première condamnation. En outre, la FRBR a constaté que rares sont les Canadiens « qui connaissent l'existence de limites de TA [ou taux d'alcoolémie] inférieures dans certains codes de la route provinciaux<sup>70</sup> ».

Le Comité estime que les sanctions peuvent difficilement avoir un effet dissuasif si la plupart des Canadiens ne sont pas au courant de leur existence. C'est pourquoi il exhorte tous les paliers de gouvernement à intensifier leurs efforts pour sensibiliser et informer le public au sujet des mesures particulières qu'ils prennent pour lutter contre la conduite avec facultés affaiblies.

69 Mémoire au Comité, p. 5.

70 *Ibid.*

# CHAPITRE 7 : RÉFORME SYSTÉMIQUE ET AUTRES QUESTIONS

## INTRODUCTION

Le Comité, en plus de recommandations concernant les infractions de conduite avec facultés affaiblies, a entendu de nombreuses propositions de changements quant à la façon de mener les poursuites à l'égard de ces infractions. Deux de ces suggestions sont présentées ci-après.

Des recommandations ont également été formulées touchant des questions qui ne relèvent pas directement du *Code criminel* et qui ne sont donc pas entièrement de compétence fédérale. Cependant, comme elles visent l'efficacité des programmes actuels ainsi que des initiatives à venir, les suggestions concernant la recherche, l'information du public et la coopération intergouvernementale sont abordées dans la dernière partie du présent chapitre.

## LA COMPÉTENCE DES COURS PROVINCIALES

L'Association canadienne des policiers (ACP) et les Mères contre l'alcool au volant ont recommandé de modifier le *Code criminel* de façon à ce que les infractions prévues à l'article 253 (capacités de conduite affaiblies et « plus de 80 mg ») et au paragraphe 254(5) (refus de fournir un échantillon) relèvent toutes complètement de la compétence d'un juge de cour provinciale. Selon l'ACP, une telle mesure éliminerait « les auditions préliminaires inutiles et les causes [seraient] entendues plus rapidement, sans que le droit de quiconque à un juste procès ne soit compromis<sup>68</sup> ». La Saskatchewan Government Insurance et la Insurance Corporation of British Columbia (ICBC) appuient toutes les deux l'élimination des auditions préliminaires, mais l'ICBC estime que l'accusé devrait conserver le droit de choisir d'être jugé par un juge ou un jury.

Par ailleurs, les gouvernements de l'Ontario et du Manitoba préfèrent la souplesse actuelle, qui permet au procureur de la Couronne d'opter pour la procédure sommaire ou pour la mise en accusation. L'Association du Barreau canadien et le Barreau du Québec sont également d'avis qu'une modification à ce chapitre serait inutile puisque la majorité des causes sont déjà jugées par une cour provinciale.

Puisque le *Code criminel* offre une souplesse aux deux parties et qu'il semble que la grande majorité des causes soient déjà traduites devant les cours provinciales, le Comité ne voit aucune raison pour que les infractions de conduite avec facultés affaiblies relèvent entièrement de la compétence des cours provinciales.

68 Mémoire au Comité, p. 11. L'ACP admet qu'il faudrait réduire la peine maximale à cinq ans moins un jour, afin d'assurer la conformité avec l'alinéa 11f) de la Charte.



automobilistes, le Conseil canadien de la sécurité et la province de Nouvelle-Écosse ont donné leur aval. Pour sa part, le gouvernement de l'Ontario a suggéré de modifier le paragraphe 254(2) du *Code criminel* afin qu'un agent de police puisse exiger qu'un conducteur se soumette à un appareil de détection approuvé même s'il n'est plus au volant.

Par ailleurs, l'Association du Barreau canadien craint qu'un contrôle automatique auprès de tous les conducteurs impliqués dans un accident grave retarde l'administration de soins médicaux d'urgence en plus de violer la présomption d'innocence. Le Conseil canadien des avocats de la défense estime que le *Code criminel* accorde déjà des pouvoirs suffisants à la police, puisqu'un soupçon raisonnable suffit pour exiger qu'un conducteur se soumette à un test au moyen d'un appareil de détection.

Le Comité convient que la police est déjà dotée de pouvoirs suffisants en vertu du *Code criminel* pour demander et recueillir des preuves de conduite avec facultés affaiblies. De plus, il craint que la proposition de l'Association canadienne des policiers n'ait pour effet de suspendre la présomption d'innocence dès que se produit une collision. Pour ces raisons, le Comité n'estime pas souhaitable de modifier le *Code criminel* pour permettre d'effectuer automatiquement un contrôle auprès des conducteurs impliqués dans une collision causant des blessures.



échantillon d'haléine pour analyse au moyen d'un « alcootest approuvé »<sup>64</sup>. La lecture d'un alcootest approuvé peut être attestée par certificat et constituer la preuve contre l'accusé en cour. Or certaines conditions s'imposent quant à l'utilisation d'un alcootest approuvé qui, par exemple, empêchent son administration dans une voiture de police. Il faut plutôt en général mener le suspect vers l'instrument, et le Comité a été informé qu'il s'écoule parfois beaucoup de temps pendant que l'on fait changer le suspect de place, qu'on lui administre le test ou qu'on attend que celui-ci soit administré.

Il a donc été suggéré que le *Code criminel* soit modifié pour permettre l'analyse d'haléine sur place au moyen d'un alcootest approuvé afin d'aider la police à mettre à exécution les dispositions touchant la conduite avec facultés affaiblies et de réduire le temps nécessaire pour recueillir des preuves. Le groupe Les Mères contre l'alcool au volant appelle ce genre d'instrument des alcootests numériques mobiles<sup>65</sup>. Le Conseil canadien de la sécurité a suggéré qu'à tout le moins les résultats des appareils de détection employés sur place soient admissibles comme preuve en cour.

Au sujet des tests effectués sur place aux fins de preuve, des représentants du Comité des analyses d'alcool de la Société canadienne des sciences judiciaires ont informé le Comité qu'il existe des appareils approuvés qui pourraient servir d'appareils de détection routiers, mais ils doivent être assujettis aux mêmes critères de fonctionnement et aux mêmes normes de contrôle de la qualité que tout autre appareil<sup>66</sup>. Le gouvernement de l'Ontario a affirmé ne pas pouvoir approuver pour l'instant l'utilisation d'unités mobiles d'analyse aux fins de la preuve puisque « l'Ontario ne connaît pas de dispositifs qui permettraient de procéder comme il se doit à cette analyse sur les lieux, compte tenu des conditions inégales et de la façon dont les alcootests routiers sont calibrés<sup>67</sup> ».

Compte tenu de ces réserves sur la technologie disponible, le Comité estime qu'il serait prématuré de prévoir dans la loi l'utilisation d'unités mobiles d'analyse.

## CONTRÔLE CHEZ LES CONDUCTEURS IMPLIQUÉS DANS UNE COLLISION CAUSANT DES BLESSURES

Certains participants au processus d'examen du Comité ont préconisé de donner à la police le pouvoir d'exiger un échantillon d'haléine ou de sang de la part de tout conducteur impliqué dans une collision causant des blessures. Pour exercer ce pouvoir, la police ne serait pas tenue d'avoir des motifs raisonnables et probables de croire que le conducteur était en état d'ébriété au moment de la collision ou même de soupçonner qu'il avait consommé de l'alcool. L'Association canadienne des policiers a formulé une recommandation à cet effet à laquelle l'Association canadienne des

64 Un « alcootest approuvé » est défini au paragraphe 254(1) du *Code criminel* comme étant un instrument conçu à cette fin et approuvé par un arrêté du procureur général du Canada.

65 Mémoire au Comité, p. 5.

66 Brian Hodgson, procès-verbal du 3 février 1999, 1640.

67 Ministère des Transports de l'Ontario, mémoire au Comité, p. 11.

À l'heure actuelle, quand on a des raisons de soupçonner qu'un conducteur a de l'alcool dans son organisme, seuls les appareils de détection peuvent être utilisés le long des routes. Si le suspect échoue le test administré sur place, il existe alors un motif raisonnable et probable d'exiger un

## APPAREILS APPROUVÉS POUR UTILISATION LE LONG DES ROUTES

Le Comité recommande que la ministre de la Justice consulte les provinces et les territoires pour élaborer des propositions législatives susceptibles de permettre l'obtention de meilleures preuves contre les conducteurs prétendument drogués.

## RECOMMANDATION 13

Le Comité recommande que l'article 256 du *Code criminel* soit modifié de façon à ce qu'un juge de paix puisse autoriser le prélèvement d'un échantillon de sang pour vérifier la présence d'alcool ou de drogues, si l'on a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction de conduite avec facultés affaiblies a été commise par suite de la consommation d'alcool ou de drogues.

## RECOMMANDATION 12

Pour toutes les raisons qui précèdent, le Comité ne peut en ce moment proposer, pour la détection de drogues, une réforme précise du *Code criminel* autre que la modification susmentionnée de l'article 256, recommandée par la Conférence de 1998 sur l'uniformisation des lois. Toutefois, nous sommes convaincus que la police a besoin de plus amples pouvoirs pour mieux combattre la conduite avec facultés affaiblies par les drogues et que l'élaboration de lois plus efficaces exigera des consultations approfondies avec les provinces et les territoires. Le Comité, ne disposant pas du temps et des ressources nécessaires pour mener ces consultations au cours de son étude, encourage la ministre de la Justice et ses adjoints à rencontrer les représentants provinciaux et territoriaux afin d'élaborer des propositions législatives prévoyant l'obtention de meilleures preuves contre les conducteurs prétendument drogués.

La difficulté d'apporter au *Code criminel* des dispositions qui habiliteraient les policiers à exiger des échantillons pour le dépistage de drogues est en outre exacerbée par la nécessité d'examiner les incidences des modifications proposées au regard de la *Charte*. Par exemple, le programme de reconnaissance de la présence de drogues et les demandes d'échantillons sanguins nécessiteraient que l'accusé aide les policiers à rassembler des preuves contre lui-même, d'une façon qui risque d'être beaucoup plus intrusive et prendre beaucoup plus de temps que les tests actuellement utilisés pour déceler la présence d'alcool.

nécessaires soient prodigués. Bien qu'un tel programme semble offrir un certain nombre d'avantages, le Comité note qu'il incombe aux provinces de décider du type et du niveau de formation de leurs policiers.

le gouvernement de l'Ontario et le procureur de la Couronne, Andrejs Berzins, aimeraient habiliter les policiers à exiger un échantillon sanguin s'il y a des motifs raisonnables et probables de croire que la capacité de conduire d'une personne est affaiblie par l'effet d'une drogue. Enfin, le Comité a appris que la Conférence de 1998 sur l'uniformisation des lois avait adopté une résolution réclamant que des modifications soient apportées à l'article 256 de façon à autoriser les télémandats pour l'examen du sang lorsque la police a des motifs raisonnables et probables de soupçonner qu'un conducteur a les facultés affaiblies par l'alcool ou par une drogue. Comme il est noté au chapitre 2, l'article 256 permet à un juge de paix de décerner un mandat pour le prélèvement d'un échantillon sanguin sur un suspect impliqué dans un accident ayant causé la mort ou des lésions corporelles et qui est incapable de consentir au prélèvement.

### C. Les difficultés d'application

Le Comité comprend que la conduite avec les facultés affaiblies par la drogue constitue un comportement criminel qui est peut-être à la hausse et qui est difficile à détecter. Or, même si l'on soupçonne un tel comportement, les actuelles dispositions du *Code criminel* donnent peu de pouvoir pour obtenir le type de preuves nécessaires à une poursuite judiciaire réussie contre le conducteur. Les membres du Comité craignent cependant que les méthodes proposées pour régler le problème soient elles-mêmes sources de problèmes. Ainsi, toute modification du *Code criminel* renforçant les pouvoirs de la police d'exiger des preuves d'un accusé devrait être vraisemblablement fondée sur « des motifs raisonnables et probables de croire » qu'une infraction s'est produite. On a à quelques reprises recommandé de codifier les motifs raisonnables et probables requis, y compris une alcoémie inférieure à 80 mg/100 ml de sang assortie d'autres signes objectivement vérifiables de facultés affaiblies. Sans une quelconque règle législative sur ce qui constituerait de tels motifs, un pouvoir conféré par le *Code criminel* d'exiger des tests serait très difficile à appliquer, surtout si l'intention est de faire du refus d'obtempérer une infraction criminelle<sup>62</sup>. La situation est davantage compliquée par l'absence apparente d'un test non invasif unique permettant de déceler la présence de drogues susceptibles de diminuer les facultés d'un conducteur et par le fait qu'un échantillon de sang peut bien être nécessaire pour donner une mesure suffisamment juste de la quantité de drogues impliquées et, partant, le niveau d'affaiblissement des facultés<sup>63</sup>.

Le Comité a appris qu'il existait déjà en Colombie-Britannique un programme de reconnaissance de la présence de drogues. En vertu de ce programme d'abord élaboré aux États-Unis, les policiers sont formés à évaluer le comportement et l'apparence physique des conducteurs aux facultés affaiblies afin de déterminer s'ils sont sous l'influence d'une drogue et, le cas échéant, à identifier la catégorie de drogues en cause. Ces policiers sont également censés reconnaître les symptômes probables d'une maladie ou d'une blessure afin que les soins médicaux

62 Evidemment, la question du refus n'est pas couverte par la proposition de la Conférence sur l'uniformisation des lois puisque l'article 256 ne s'applique qu'aux suspects incapables de donner leur consentement.

63 Joel Mayer, Comité sur la conduite sous l'influence des drogues, Société canadienne des sciences judiciaires, procès-verbal du 9 mars 1999, 1100.



infraction, surtout comparativement aux cas présumés de conduite en état d'ébriété. En fait, un policier n'est pas habilité en vertu du *Code* à exiger des preuves sous forme d'une quelconque substance organique à des fins de dépistage de drogues, même s'il a des motifs raisonnables et probables de croire que le suspect a les facultés affaiblies par une drogue. Avant d'ordonner un test à l'aide d'un appareil de détection approuvé, il faut avoir des raisons de soupçonner la présence d'alcool dans l'organisme<sup>57</sup>. De même, l'exigence d'échantillons probatoires d'haléine ou de sang doit se fonder sur des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction à l'article 253 a été commise » par suite d'absorption d'alcool<sup>58</sup>. Seul le paragraphe 258(5) autorise l'analyse pour le dépistage de drogues, et ce, seulement si un échantillon de sang a déjà été prélevé pour le dépistage d'alcool en vertu d'un ordre prévu à l'article 254 ou d'un mandat prévu à l'article 256.

D'après ce qu'on a dit au Comité, « l'ampleur de la conduite avec les facultés affaiblies par la drogue au Canada a été sous-estimée en raison du handicap que constitue pour les policiers la loi actuelle »<sup>59</sup>. Selon le Comité de la drogue au volant de la Société canadienne des sciences judiciaires, il n'y a aucun doute que les drogues contribuent aux accidents de la route causant des décès, même si la présence de drogues dans la conduite avec facultés affaiblies est beaucoup moins fréquente que la présence d'alcool<sup>60</sup>. L'absence de pouvoirs policiers pour ordonner un test de dépistage de drogues a été signalée dans un certain nombre de présentations : l'Association canadienne des automobilistes, l'Association du Barreau canadien, le gouvernement de l'Ontario et plusieurs autres intervenants ont réclamé un renforcement des pouvoirs policiers à ce chapitre. Cependant, la présence et la concentration d'alcool dans l'organisme étant beaucoup plus facile à déceler et à mesurer, il se peut que l'équivalent pour la détection de drogues sur place ne soit pas réalisable.

## **B. Les solutions possibles**

Le Comité a entendu diverses suggestions concernant la détection et la poursuite judiciaire des conducteurs drogués. Par exemple, la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les Services policiers de Winnipeg ont recommandé, dans une présentation conjointe, l'application d'un programme d'évaluation de la présence de drogues (Drug Recognition Evaluation (DRE)) qui donnerait aux policiers la formation nécessaire pour reconnaître l'affaiblissement des facultés par des drogues et les habiliterait à obliger les conducteurs suspects à collaborer<sup>61</sup>. Le procureur de la Couronne, Roger Cutler, a lui aussi prôné une telle formation pour les policiers, assortie du pouvoir d'obliger un suspect à fournir des échantillons de salive pour un dépistage sur place. D'autres comme

<sup>57</sup> Paragraphe 254(2).

<sup>58</sup> Voir le paragraphe 254(3), ordre, et l'alinéa 256(1)(a), télémandats.

<sup>59</sup> Wayne Jeffery, Comité de la drogue au volant, Société canadienne des sciences judiciaires, procès-verbal du 3 février 1999, 1630.

<sup>60</sup> Société canadienne des sciences judiciaires, rapport annuel 1989-1990.

<sup>61</sup> Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et Services policiers de Winnipeg, mémoire au Comité, p. 13.



Il faudra faire témoigner un expert pour déterminer s'il y a eu conduite en état d'ébriété. Dans les cas plus graves, la police et le procureur de la Couronne seront sans doute prêts à se donner un peu plus de mal pour établir les faits.

## RECOMMANDATION II

Le Comité recommande que le paragraphe 254(3) du *Code criminel* soit modifié afin de permettre à un agent de police d'ordonner le prélèvement d'un échantillon d'haleine ou de sang de la part d'une personne, s'il a des motifs raisonnables et probables de croire que cette dernière a commis une infraction de conduite avec facultés affaiblies dans les trois heures qui ont précédé.

## DÉTECTEURS PASSIFS D'ALCOOL

Les détecteurs passifs d'alcool sont semblables aux appareils de détection puisqu'ils utilisent le même genre de technologie, mais dans le cas des détecteurs passifs, il suffit de les pointer dans la direction du suspect, de sorte que la coopération de ce dernier n'est pas nécessaire. Si l'on détecte alors la présence d'alcool autour du conducteur, l'agent policier qui fait enquête disposera du soupçon raisonnable nécessaire pour exiger l'utilisation d'un appareil de détection. La Fondation de recherches sur les blessures de la route et le groupe Les Mères contre l'alcool au volant insistent tous deux pour que le *Code criminel* soit modifié afin de permettre l'utilisation des détecteurs passifs d'alcool. L'Association canadienne des policiers a aussi prié le Comité d'examiner la question afin de voir si ces détecteurs seraient utiles à la police comme outil d'application de la loi.

Cependant, des représentants du Comité des analyses d'alcool de la Société canadienne des sciences judiciaires s'inquiètent des lacunes de ces appareils qui pourraient, par exemple, détecter l'alcool dans l'haleine d'un passager. Comme la multiplication des techniques risque de compliquer le processus, il a été suggéré de s'en tenir aux appareils de détection<sup>56</sup>. De plus, le gouvernement de l'Ontario a souligné qu'il faudrait pousser plus loin la recherche sur l'efficacité des détecteurs passifs d'alcool avant de modifier le *Code criminel* pour en permettre l'utilisation.

Le Comité convient qu'il serait prématuré d'adopter des dispositions autorisant l'utilisation de détecteurs passifs d'alcool.

## CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE DROGUES

### A. La nature du problème

Comme le précise le chapitre 2, l'article 253(a) du *Code criminel* stipule que quiconque conduit un véhicule lorsque ses capacités sont affaiblies par l'effet d'une drogue commet une infraction. Toutefois, les policiers disposent de très peu de pouvoirs pour obtenir des preuves d'une telle

## INTRODUCTION

Au cours de son examen, le Comité a été informé que le personnel de l'appareil judiciaire se heurte à d'importantes difficultés lorsqu'il mène des enquêtes ou des poursuites à l'égard d'infractions de conduite avec facultés affaiblies, difficultés auxquelles il faudrait remédier en modifiant le *Code criminel*. Le présent chapitre examine les solutions qu'ont proposées les participants lors du processus d'examen et recommande, s'il y a lieu, des mesures législatives appropriées.

## LIMITE DE DEUX HEURES

Le paragraphe 254(3) du *Code criminel* autorise un policier à exiger un échantillon d'haleine ou de sang lorsqu'il soupçonne un conducteur d'avoir commis une infraction de conduite avec facultés affaiblies dans les deux heures précédentes. Si le premier des deux échantillons est prélevé dans ce délai de deux heures et que d'autres conditions précises sont respectées, les alinéas 258(1)(c) et (d) prévoient que les résultats de l'analyse constituent la preuve de l'alcoolémie du suspect au moment où il conduisait. Le Comité a été informé que la limite de deux heures a été établie d'après nos connaissances scientifiques sur la vitesse à laquelle l'alcool est éliminé de l'organisme humain. Comme les résultats de toute analyse effectuée après la période de deux heures ne sont plus aussi sûrs, la présomption légale ne s'applique pas et il faut alors demander à un toxicologue d'évaluer l'alcoolémie du conducteur.

Or, le Comité a été informé qu'il n'est pas toujours possible aux policiers de respecter ce délai de deux heures. Par exemple, quand le suspect a été impliqué dans un accident, il se peut que la police n'arrive sur les lieux qu'une fois l'individu transporté à l'hôpital. De même, si un agent de police doit faire venir des ambulanciers pour une personne gravement blessée, il n'aura peut-être pas l'occasion d'établir les motifs raisonnables et probables vous dans le délai de deux heures. Plusieurs groupes ont affirmé que les agents de police devraient disposer de trois heures après l'infraction présumée pour le faire<sup>54</sup>, tandis que d'autres jugent plus approprié de prévoir un délai de quatre heures<sup>55</sup>.

Le Comité convient qu'il y a des circonstances où il n'est pas possible d'établir les motifs raisonnables et probables vous pour ordonner le prélèvement d'un échantillon d'haleine dans la limite de deux tel que prévu au paragraphe 254(3) heures fixée. Voilà pourquoi nous convenons qu'il faudrait prévoir trois heures au lieu de deux pour ordonner un alcooltest, même si cela signifie qu'il

54 Soit l'Association canadienne des policiers, les Mères contre l'alcool au volant, le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes et l'Association des distillateurs canadiens.

55 Charleen Verhulst et Jennifer Dickson, mémoire au Comité, p. 8.

**L'accident cause des lésions corporelles, et d'une peine d'emprisonnement à perpétuité lorsque l'accident cause des décès.**

Les députés du Bloc Québécois tiennent à mentionner qu'ils sont tout à fait d'accord avec l'harmonisation des sanctions pour délits de fuite et les sanctions pour conduite avec facultés affaiblies dans les cas d'accidents ayant causé des blessures ou la mort. Au Québec, plusieurs accidents avec délits de fuite sont survenus au cours des derniers mois, c'est pourquoi ce sujet a été au cœur des préoccupations du Bloc Québécois durant les travaux du Comité. Toutefois, le Bloc Québécois aurait préféré que le délit de fuite et la conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort, soient accompagnés d'une peine maximale de 14 ans d'emprisonnement, beaucoup plus appropriée que l'emprisonnement à perpétuité.

## SANCTIONS APPLICABLES À D'AUTRES INFRACTIONS

### A. *Conduite malgré une interdiction*

Au cours du présent examen, le Comité s'est fait dire que les sanctions prévues à l'égard de certaines infractions au *Code criminel* relatives à la conduite avec facultés affaiblies devaient faire l'objet de modifications. Ainsi, l'Association canadienne des policiers et le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes soutiennent qu'il faudrait modifier le paragraphe 259(4) pour augmenter la peine maximale imposée aux conducteurs qui prennent le volant alors qu'ils sont sous le coup d'une interdiction.

Étant donné le lien souvent étroit entre ceux qui commettent cette infraction et ceux qui sont visés par une interdiction ou une suspension de permis de conduire découlant d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies, le Comité estime que les tribunaux devraient avoir la marge de manoeuvre voulue pour imposer une peine plus lourde, en particulier dans le cas des récidivistes.

## RECOMMANDATION 9

**Le Comité recommande que le paragraphe 259(4) du *Code criminel* soit modifié pour hausser à cinq ans la peine maximale prévue en cas de condamnation par voie de mise en accusation.**

### B. *Défait d'arrêter lors d'un accident*

L'article 252 considère comme une infraction le fait pour un conducteur impliqué dans un accident de ne pas s'arrêter pour fournir des détails et, au besoin, pour offrir son aide s'il y a des blessés. La peine maximale prévue pour ce genre d'infraction est de cinq ans d'emprisonnement. Le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes soutient que les sanctions infligées à ceux qui omettent de s'arrêter lors d'un accident devraient être modifiées, étant donné que la lourdeur des peines imposées aux personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies peut inciter certains à fuir les lieux d'un accident pour éviter de se voir imposer de telles peines. Cela peut être particulièrement vrai dans le cas d'un conducteur en état d'ébriété impliqué dans une collision avec un piéton ou un autre véhicule, compte tenu des sanctions découlant d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort.

Le Comité croit qu'il faudrait faire davantage pour inciter les conducteurs impliqués dans des collisions à s'arrêter et à venir en aide aux éventuels blessés, sous peine d'une sanction en rapport avec les conséquences. Étant donné que plus les lésions sont graves plus les sanctions sont sévères dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le Comité propose que l'article 252 soit modifié pour prévoir de semblables sanctions lorsque la collision fait des blessés ou des morts.

## RECOMMANDATION 10

**Le Comité recommande que le paragraphe 252(1) du *Code criminel* soit modifié pour permettre l'imposition d'une peine maximale d'emprisonnement de 10 ans lorsque**



problèmes de consommation abusive ou de dépendance. Le Comité estime toutefois nécessaire de prendre d'autres mesures pour faire en sorte que même les contrevenants qui n'ont aucun espoir immédiat de récupérer leur permis de conduire puissent faire l'objet d'une évaluation et d'une ordonnance de traitement, sans leur consentement contrairement à ce qui est en ce moment exigé en vertu de l'alinéa 732.1(3)g). C'est pourquoi le Comité est favorable à une modification du *Code criminel* pour mettre ces moyens à la disposition du juge qui prononce la peine.

## RECOMMANDATION 8

Le Comité recommande que le paragraphe 732.1(3) du *Code criminel* soit modifié pour autoriser le juge qui prononce la peine à ordonner que les personnes condamnées pour conduite avec facultés affaiblies subissent une évaluation et suivent le traitement recommandé dans leur cas, comme condition à leur mise en liberté surveillée, dans les provinces et territoires où un traitement est offert.

## LIBÉRATION POUR SUIVRE UN TRAITEMENT CURATIF

Comme il est mentionné au chapitre 2 du présent rapport, les ordonnances de traitement curatif sont prévues au *Code criminel* depuis 1976. Le paragraphe 255(5) autorise un tribunal à absoudre un conducteur en état d'ébriété à la condition qu'il participe à un programme de traitement curatif pour régler ses problèmes d'alcool ou de drogue. L'ordonnance remplace la condamnation et ne peut être rendue que si le tribunal estime que l'intéressé a besoin d'une cure de désintoxication et que l'ordonnance en question n'ira pas à l'encontre de l'intérêt public. La disposition n'est applicable que dans les provinces ou territoires où elle a été promulguée, en l'occurrence, au Nouveau-Brunswick, au Manitoba, à l'Île-du-Prince-Édouard, en Alberta, en Saskatchewan, au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest<sup>53</sup>.

Un certain nombre de participants au processus d'examen du Comité, notamment la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les Services policiers de Winnipeg, l'Association canadienne des policiers et l'Insurance Corporation of British Columbia, soutiennent que cette mesure n'est pas une solution acceptable dans le cas de la conduite avec facultés affaiblies. Par contre, le Barreau du Québec et le Conseil canadien des avocats de la défense sont d'avis que les ordonnances de traitement curatif devraient continuer d'être une option accessible aux tribunaux. L'Association du Barreau canadien affirme que ces ordonnances devraient être accessibles de façon uniforme dans l'ensemble des provinces et territoires.

Étant donné que la disposition relative au traitement curatif n'est en vigueur que dans les provinces et territoires qui en ont fait la demande, le Comité ne changerait rien au libellé actuel du paragraphe 255(5) du *Code criminel*.

« avant toute autre peine imposée par les tribunaux » pour les récidivistes ainsi que pour ceux dont le

taux d'alcool dans le sang est élevé<sup>52</sup>.

Même si la recommandation 3 permettrait l'utilisation d'antidépresseurs alcoométriques pour réduire l'interdiction de conduire imposée à un délinquant primaire, le Comité est convaincu qu'un plus vaste recours à ces dispositifs pourrait encore mieux protéger le public tout en ayant un effet dissuasif certain sur les contrevenants à titre individuel. Nous croyons aussi que d'autres provinces ou territoires auraient tout intérêt à s'inspirer des programmes en vigueur au Québec et en Alberta. Même s'il est évident que l'administration d'un tel programme représente des coûts énormes, il ne fait également aucun doute que la majorité de ces coûts serait absorbée par les utilisateurs. C'est pourquoi le Comité exhorte toutes les instances provinciales et territoriales au Canada à se doter de programmes d'installation d'antidépresseurs alcoométriques, devant servir comme condition à la mise en liberté surveillée ou comme outil administratif accessible au registraire concerné.

## RECOMMANDATION 7

**Le Comité recommande que le paragraphe 732.1(3) du Code criminel soit modifié pour autoriser les juges qui prononcent la peine à exiger l'installation d'un antidépresseur alcoométrique comme condition à la mise en liberté surveillée, dans les provinces ou territoires où ce genre de programme existe.**

## ÉVALUATION OU TRAITEMENT OBLIGATOIRE

Comme l'indique le chapitre 2, plusieurs administrations exigent maintenant une évaluation ou un traitement pour alcoolisme comme condition au rétablissement de permis de conduire, une fois la période de suspension du permis terminée. Bon nombre des participants au processus d'examen du Comité sont d'avis que la peine seule n'est peut-être pas un moyen dissuasif efficace, en particulier dans le cas des contrevenants aux prises avec des problèmes de toxicomanie. Les Mères contre l'alcool au volant et l'Association canadienne des automobilistes soutiennent que le Parlement devrait exiger l'évaluation de tous les conducteurs pris en état d'ébriété et le traitement des contrevenants, lorsque la situation le justifie, dans le cadre de la peine imposée. L'Association du Barreau canadien est favorable à ce que le tribunal ordonne une évaluation dans le cas des contrevenants récidivistes et de ceux qui ont été condamnés pour des infractions plus graves de conduite avec facultés affaiblies. L'organisme estime que les juges devraient aussi avoir le pouvoir d'obliger une personne à se faire traiter lorsque la situation le justifie.

Le Comité est convaincu que le traitement est le seul moyen efficace de prévenir les récidives, en particulier dans le cas des buveurs invétérés qui semblent être les plus réfractaires au changement. Par conséquent, nous félicitons les instances provinciales ou territoriales qui ont mis en oeuvre des programmes d'évaluation et de traitement à l'intention des contrevenants aux prises avec des

sanctions progressives ne fassent augmenter le nombre d'accusations pour refus de fournir un échantillon d'haléine et ne multiplient ainsi le nombre de condamnations sans nécessairement débarasser les routes des buveurs ivêtés. De plus, un certain nombre de participants font valoir que les sanctions progressives basées sur le TAS sont inutiles, puisque les tribunaux considèrent déjà qu'un TAS élevé est une circonstance aggravante aux fins de la détermination de la peine<sup>50</sup>.

Même s'il est convaincu qu'un taux d'alcool dans le sang très élevé devrait ordinairement entraîner une sanction plus lourde, le Comité ne veut pas compliquer encore davantage l'enquête et la poursuite des infractions de conduite avec facultés affaiblies. C'est pourquoi nous préférons que les tribunaux imposent automatiquement des peines plus lourdes dans les cas plus extrêmes. À cette fin, il faudrait qu'il soit explicitement mentionné dans les principes de détermination de la peine actuellement prévus à l'article 718.2 du *Code criminel* que l'existence de preuves démontrant une alcoolémie au moins deux fois plus élevée que la limite légale doit être considérée comme une circonstance aggravante au moment de déterminer la peine.

## RECOMMANDATION 6

**Le Comité recommande que le *Code criminel* soit modifié pour faire en sorte que les juges qui prononcent la peine considèrent comme une circonstance aggravante le fait d'avoir une alcoolémie au moins deux fois plus élevée que la limite légale.**

## INTERDICTION DE CONDUIRE À VIE

Cette question est abordée à la recommandation 3 visant à accorder aux tribunaux la marge de manœuvre voulue pour ordonner une interdiction de conduire à vie après une troisième infraction.

## DISPOSITIFS ANTIDÉMARAGE

Plusieurs participants au processus d'examen du Comité ont proposé d'étendre l'utilisation des dispositifs de verrouillage du système de démarrage. Comme il est mentionné précédemment dans le présent rapport, ces dispositifs sont actuellement utilisés en Alberta et au Québec comme condition à l'obtention d'un permis restreint pour les conducteurs sous le coup d'une suspension provinciale de leur permis. La FRBR a affirmé au Comité que les dispositifs antidémarrage avec éthylomètre renforcent non seulement le comportement de sobriété, mais permettent également « d'empêcher une tragédie en cas de rechute »<sup>51</sup>. La FRBR propose que les juges soient autorisés à ordonner l'installation d'un dispositif antidémarrage comme condition à la remise en liberté sous surveillance, ou en échange d'une réduction de la durée d'application de l'interdiction de conduire fédérale. Le Conseil sur l'usage abusif de la drogue préferait que l'on recoure à l'antidémarrage alcoométrique

50 C'est le cas du ministère des Transports de l'Ontario, du Barreau du Québec et de l'Association du Barreau canadien.  
51 Mémoire au Comité, p. 14.



applicable en cas de négligence criminelle causant des lésions corporelles est elle aussi de 10 ans. Toutefois, étant donné que la peine maximale prévue dans les cas d'homicide involontaire coupable et de négligence criminelle causant la mort est l'emprisonnement à perpétuité, la majorité des membres du Comité sont convaincus que la peine maximale pour conduite avec facultés affaiblies causant la mort devrait être la même.

#### RECOMMANDATION 4

Le Comité recommande que le paragraphe 255(3) soit modifié pour permettre l'imposition d'une peine d'emprisonnement à perpétuité à la suite d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies causant la mort.

#### RECOMMANDATION 5

Le Comité recommande que la ministre de la Justice examine les peines prévues dans le *Code criminel* pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort et pour négligence criminelle causant des lésions corporelles ou la mort afin de déterminer si ces infractions ne devraient pas faire l'objet de peines minimales obligatoires.

### SANCTIONS PROGRESSIVES BASÉES SUR LE TAUX D'ALCOOL DANS LE SANG (TAS)

Pour que la sévérité de la sanction soit proportionnelle à la gravité de l'infraction, la FRBR recommande que le *Code criminel* soit modifié pour prévoir un système de sanctions progressives établies en fonction du TAS. Cet organisme soutient en effet que l'imposition de sanctions progressives basées sur le TAS est justifiée à la lumière des preuves empiriques démontrant que les risques de collision sont considérablement plus élevés chez les conducteurs ayant un TAS élevé et que les risques de récidive sont également plus grands chez ces conducteurs. La recommandation de la FRBR est appuyée par un certain nombre d'organismes et de particuliers<sup>49</sup>.

Malgré l'attrait de ces arguments, le Comité partage certaines des préoccupations exprimées par d'autres participants à son processus d'examen. Par exemple, les gouvernements du Manitoba et de l'Ontario craignent que l'imposition de sanctions progressives fondées sur le TAS ne donne lieu à des contestations à propos du degré d'incapacité et ne complique ainsi les procédures judiciaires. La Saskatchewan Government Insurance soutient que l'application de sanctions progressives fondées sur le TAS pourrait accroître le fardeau administratif des forces policières et compliquer l'application des mesures prévues et l'engagement de poursuites à l'égard des infractions de conduite avec facultés affaiblies. L'Insurance Corporation of British Columbia craint que les



Le Comité n'est pas prêt pour l'instant à recommander que l'on augmente la peine maximale applicable en cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire, étant donné que les tribunaux ont la possibilité d'imposer une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à cinq ans pour les infractions plus graves, si la Couronne choisit de procéder par voie de mise en accusation.

### **C. Conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort**

Les participants au processus d'examen du Comité sont largement favorables à l'imposition de sanctions plus sévères pour les infractions de conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort. Ainsi, l'Association canadienne des policiers et le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes soutiennent qu'il devrait y avoir une période minimale obligatoire d'emprisonnement dans l'un et l'autre cas, si le contrevenant a déjà été condamné pour conduite avec facultés affaiblies ou a refusé de fournir un échantillon d'haléine. De plus, le gouvernement du Manitoba ainsi que la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les Services policiers de Winnipeg réclament instamment que la sanction maximale applicable en cas de conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles passe de 10 à 14 ans d'emprisonnement pour être compatible avec la sanction maximale imposée aux auteurs de voies de fait graves. De même, ils estiment que la sanction maximale prévue pour la conduite avec facultés affaiblies causant la mort devrait être augmentée pour passer de 14 ans d'emprisonnement à l'emprisonnement à perpétuité, pour être plus conforme à la sanction maximale prévue dans les cas d'homicide involontaire coupable.

En ce qui a trait aux sanctions prévues pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort, le Comité est conscient que ces dispositions visent à intervenir efficacement pour contre les pires conséquences possibles du comportement que nous avons le mandat d'examiner. Il croit en outre que les propositions susmentionnées partent du principe que les sanctions imposées à l'égard de la conduite avec facultés affaiblies ne peuvent être considérées hors contexte et doivent concorder avec les peines prévues pour des actes différents mais tout aussi préjudiciables. Les raisons pour cela sont de deux ordres. D'abord, les principes de détermination de la peine énoncés à l'article 718.2 du *Code criminel* prévoient que la sévérité des peines soit la même pour des actes délictueux semblables. Ensuite, le Comité ne peut faire fi du fait que l'imposition de peines plus lourdes pour certaines infractions peut avoir des conséquences imprévues au moment de décider des accusations à porter ou de négocier les plaidoyers.

Le Comité a donc examiné attentivement les propositions formulées et en est arrivé aux conclusions suivantes : étant donné que ni la négligence criminelle causant des lésions corporelles ou la mort, ni les infractions d'homicide involontaire ne sont passibles de peines d'emprisonnement minimales obligatoires, il serait malvenu pour l'instant d'imposer pareilles peines aux personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies. Autrement, il pourrait être très tentant pour un accusé de plaider la négligence criminelle ou l'homicide involontaire. La même réserve nous incite à rejeter l'idée d'accroître la peine maximale de 10 ans imposée à l'égard de la conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles, étant donné que la peine maximale actuellement

une première infraction, ou une interdiction d'au moins trois mois lorsque le reste de la période d'interdiction est remplacé par l'application d'un programme d'antidémarrage alcoolétrique.

Le Comité recommande en outre que les alinéas 259(1b) et c) soient modifiés de façon à prévoir une ordonnance d'interdiction de conduire d'au plus cinq ans et d'au moins deux ans pour une deuxième infraction, et d'au moins trois ans pour toute infraction subséquente.

Pour leur part, les députés du Bloc Québécois se réjouissent que le Comité ait retenu la possibilité d'imposer des sanctions alternatives (antidémarrage alcoolétrique) pour les contrevenants lors d'une première infraction, et ce, dans les provinces où le programme est disponible. Le Bloc Québécois croit toutefois que ce principe devrait également s'appliquer pour les récidivistes.

Le Bloc Québécois a été sensible au fait que de longues sanctions d'interdiction de conduire amènent souvent les contrevenants à conduire malgré l'interdiction. C'est pourquoi les députés bloquistes croient que des sanctions alternatives comme l'antidémarrage alcoolétrique sont efficaces pour modifier le comportement des contrevenants, favoriser leur réhabilitation tout en assurant la sécurité de la population. Les députés du Bloc Québécois craignent que des sanctions minimales plus longues s'avèrent, en pratique, inefficaces et ne réduisent pas le nombre d'accidents et d'infractions.

## PÉRIODES D'EMPRISONNEMENT

### A. *Conduite avec facultés affaiblies*

L'Association canadienne des policiers soutient que la peine minimale obligatoire applicable en cas de condamnation pour conduite avec facultés affaiblies devrait passer de 14 à 90 jours d'emprisonnement, dans le cas d'une deuxième infraction, et de 30 jours à 4 mois d'emprisonnement pour toute infraction subséquente.

Dans l'hypothèse où les recommandations 2 et 3 susmentionnées seront mises en oeuvre, le Comité ne voit pas la nécessité pour l'instant d'accroître les périodes minimales d'emprisonnement pour les infractions prévues aux articles 253 et 254.

### B. *Peine maximale pour une déclaration de culpabilité par procédure sommaire*

Le gouvernement du Manitoba ainsi que la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les Services policiers de Winnipeg recommandent eux aussi de faire passer de 6 à 18 mois la peine maximale d'emprisonnement prévue lorsqu'il y a déclaration de culpabilité par procédure sommaire pour conduite avec facultés affaiblies.

## INTERDICTIONS DE CONDUIRE OBLIGATOIRES EN VERTU DU CODE CRIMINEL

À la suite d'une condamnation pour une infraction prévue aux articles 253a) (facultés affaiblies), 253b) (alcoolémie de plus de 80 mg) ou au paragraphe 254(5) (refus de fournir un échantillon), le paragraphe 259(1) du *Code criminel* exige que le juge qui prononce la peine impose une ordonnance d'interdiction obligatoire minimale. Pour une première infraction, le contrevenant se verra interdire de conduire un véhicule à moteur pendant au moins trois mois. Les périodes minimales d'interdiction pour une deuxième infraction et pour chaque infraction subséquente sont respectivement de six mois et un an. La période d'interdiction maximale prévue dans le cas d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies, lorsqu'il n'y a pas de blessés ni de morts, est de trois ans. Toutefois, la plupart des provinces et territoires ont augmenté cette peine et l'ont assortie de périodes prolongées de révocation du permis de conduire chaque fois qu'il y a condamnation en vertu du *Code criminel*. En date d'octobre 1997, toutes les provinces, à l'exception du Nouveau-Brunswick, imposaient une suspension fixe d'au moins un an pour une première infraction, la durée de la suspension allant en s'accroissant pour une deuxième infraction et pour chaque infraction subséquente<sup>48</sup>.

Le Comité craint malgré tout que ces suspensions n'empêchent pas nécessairement un contrevenant de prendre le volant dans d'autres provinces ou territoires canadiens une fois qu'aura pris fin l'interdiction dont ils font l'objet en vertu du *Code criminel*. Même si le Manitoba et l'Ontario ne sont pas favorables à l'imposition d'interdiction de conduire à vie, le Comité note que l'Association du Barreau canadien appuie l'idée d'accorder aux juges la marge de manœuvre nécessaire pour imposer des interdictions de conduire de plus de trois ans aux récidivistes. L'Association canadienne des policiers et le Centre canadien de ressources pour les victimes de crimes réclament eux aussi des modifications au *Code criminel* pour permettre l'imposition d'interdictions d'une durée illimitée à l'égard des multirécidivistes. Le Comité partage les préoccupations exprimées par la Fondation de recherches sur les blessures de la route (FRBR) et d'autres intervenants concernant la nécessité d'adopter des mesures d'intervention et de dissuasion plus efficaces à l'égard des buveurs invétérés.

C'est pourquoi les membres du Comité sont majoritairement en faveur d'une augmentation globale des périodes d'interdiction prévues au paragraphe 259(1) et n'excluent pas non plus la possibilité d'imposer une interdiction à vie après une troisième infraction ou une infraction subséquente. Toutefois, dans les juridictions appliquant des programmes d'antidémarrage alcoométrique, le Comité croit que les tribunaux devraient pouvoir substituer ce genre de programmes à une partie de la période d'interdiction minimale obligatoire d'un délinquant primaire.

## RECOMMANDATION 3

**Le Comité recommande que l'alinéa 259(1a) soit modifié de façon à prévoir une ordonnance d'interdiction de conduire d'au plus trois ans et d'au moins un an pour**



## INTRODUCTION

Au cours de son examen, le Comité a constaté qu'une grande partie des recommandations formulées visent à accroître les différentes sanctions actuellement en vigueur à l'égard de pratiquement toutes les infractions liées à la conduite avec facultés affaiblies. Dans le présent chapitre, nous passerons en revue les amendes, les peines d'emprisonnement et les ordonnances des lésions corporelles ou la mort. La viabilité des sanctions progressives sera également abordée, de même que les recommandations visant l'ajout de nouvelles sanctions dans le *Code criminel*. Enfin, les sanctions imposées à l'égard de certaines autres infractions prévues au *Code criminel* seront discutées, dans la mesure où elles peuvent avoir une incidence sur les poursuites intentées relativement aux infractions de conduite avec facultés affaiblies.

## AMENDES MINIMALES OBLIGATOIRES

Le Manitoba et la Nouvelle-Écosse trouvent insuffisante l'amende minimale de 300 \$ pour une première infraction. Ce point de vue est partagé par l'Association canadienne des policiers et par la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances et les Services policiers de Winnipeg. Parce que son entrée en vigueur date de 1985, il se peut en effet que l'amende actuelle ne suffise plus à *dénoncer* avec la vigueur voulue le comportement des conducteurs en état d'ébriété. Le Comité est de cet avis, d'autant plus que, comme l'a souligné le ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, les amendes prévues à l'égard de certaines infractions au code de la route dépassent maintenant le minimum de 300 \$. Même si les membres sont conscients du fardeau financier qu'une majoration des amendes risque d'imposer aux contrevenants et à leurs personnes à charge, ils font valoir qu'il existe dans le *Code criminel* des dispositions qui permettent de s'acquitter des amendes par l'intermédiaire de programmes de substitution établis par le lieutenant gouverneur en conseil concerné.

Parce que le mandat du Comité dans le cadre de la présente étude consiste notamment à faire en sorte que les peines soient à la mesure du sérieux de l'infraction, une majorité de membres du Comité conviennent que l'amende minimale obligatoire pour une première infraction devrait être accrue précisément pour cette raison.

## RECOMMANDATION 2

**Le Comité recommande que le sous-alinéa 255(1)(a)(i) du *Code criminel* soit modifié pour faire passer à 600 \$ l'amende minimale obligatoire pour une première infraction.**





## RECOMMANDATION 1

Le Comité recommande que le ministre de la Justice examine la nature et la fréquence des fuites d'automobilistes et la pertinence de régler le problème au moyen de nouvelles sanctions dans le *Code criminel*.

d'empêcher sur les droits que la *Charte canadienne des droits et libertés* confère à tout accusé. C'est pourquoi, dans les circonstances, le Comité n'appuie pas les modifications du *Code criminel* qui restreindraient l'interprétation de la « preuve contraire ».

## CODIFICATION DU TAUX D'ALCOOL DANS L'HALEINE

Le Comité a appris que l'un des facteurs compliquant la poursuite de l'infraction proprement dite de dépassement de la limite de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang est que les appareils mesurent le taux d'alcool dans l'haléine tandis que l'infraction est exprimée en tant que concentration d'alcool dans le sang. Par conséquent, il faudrait que les alcootests puissent faire la conversion de l'haléine au sang<sup>46</sup>. Pour éliminer la nécessité de faire cette conversion et pour retirer l'une des variables du système, il a été proposé que l'on modifie le *Code criminel* pour exprimer l'infraction proprement dite en microgrammes d'alcool dans un nombre donné de millilitres d'haléine.

Même s'il semble y avoir aux États-Unis un certain nombre d'États qui codifient l'infraction en fonction de la concentration d'alcool dans l'haléine et même si le Royaume-Uni utilise la concentration à la fois dans le sang et dans l'haléine, le Comité n'est pas convaincu que les avantages potentiels seraient plus grands que les complications entraînées par cette modification. Il faudrait mener une importante campagne d'information du public pour s'assurer que les gens comprennent bien la nouvelle codification de cette infraction et les raisons de ce changement. Par conséquent, le Comité n'est pas en faveur de la modification de l'alinéa 253b) à ce moment-ci.

## DÉFAUT DE S'ARRÊTER

L'Association canadienne des policiers a proposé de modifier le *Code criminel* afin de créer une nouvelle infraction pour défaut « de s'arrêter lorsqu'un agent de la paix l'a demandé »<sup>47</sup>. Une sanction supplémentaire a été recommandée dans les cas où les conducteurs qui refusent de s'arrêter sont en état d'ébriété. Pour appuyer sa recommandation, l'Association a déclaré que de meilleurs outils d'application des lois et un renforcement des sanctions pour la conduite avec facultés affaiblies pourraient inciter davantage les gens à ne pas prendre le volant lorsqu'ils ont bu.

Même si la création d'une nouvelle infraction est peut-être la mesure la plus efficace contre les conducteurs qui s'enfuient, le Comité croit que les répercussions générales d'une telle politique exigent un examen plus poussé que ne le permettent les limites de la présente étude. Par ailleurs, le projet de loi C-440, dont le Comité a été saisi, s'attaque précisément à cette question. Le Comité estime par conséquent que le sujet recevra une attention appropriée lorsque la disposition sera approfondie à l'étape de l'étude en comité. Afin de préparer le débat, le Comité propose que le ministre de la Justice s'intéresse au dossier de façon à pouvoir fournir de l'information sur les aspects juridiques et stratégiques pertinents et, au besoin, d'éventuelles solutions de rechange au problème.

<sup>46</sup> Doug Lucas, Comité des analyses d'alcool de la Société canadienne des sciences judiciaires, procès-verbal du 3 février 1999, 1700.

<sup>47</sup> Mémoire au Comité, p. 10.

## LIMITES RELATIVES À LA « PREUVE CONTRAIRE »

L'alinéa 258(1c) du *Code criminel* crée une présomption légale qui permet aux tribunaux d'admettre les résultats d'une analyse d'un échantillon d'haléine comme preuve de l'alcoolémie de l'accusé au moment de la prétendue infraction « en l'absence de toute preuve contraire »<sup>41</sup>. Le Comité a appris que bon nombre d'accusés qui plaident non coupables font reposer leur défense sur cet article du *Code*. L'accusé produit alors une preuve établissant qu'il a consommé moins d'alcool que la quantité requise pour atteindre le taux indiqué par l'alcootest. La preuve, dans ce cas, comprend habituellement le témoignage d'un expert en toxicologie afin d'établir que le taux réel d'alcool dans le sang de l'accusé était probablement inférieur au taux indiqué par l'alcootest.

Le procureur de la Couronne Andrejs Berzins s'est dit favorable à la modification du *Code criminel* pour que la seule « preuve contraire » qui puisse réfuter une présomption soit « un témoignage direct montrant que l'appareil a mal fonctionné ou que le test a été mal administré »<sup>42</sup>. Pour soutenir cet argument, M. Berzins a dit au Comité que les cours criminelles provinciales à Ottawa passent à peu près le tiers de leur temps à traiter d'affaires liées à la conduite avec facultés affaiblies. Des représentants du Comité des analyses d'alcool de la Société canadienne des sciences judiciaires ont reconnu qu'ils ont souvent à témoigner devant les tribunaux comme experts dans ce genre de défense<sup>43</sup>. Par conséquent, ils ont proposé que le Parlement envisage de restreindre l'interprétation de la « preuve contraire » afin d'éliminer certains des « arguments injustifiés » qui sont présentés à ce titre devant les tribunaux<sup>44</sup>.

Par ailleurs, la Criminal Lawyers Association of Ontario a souligné qu'un accusé pourrait difficilement prouver, plusieurs mois après le fait, l'exactitude ou l'inexactitude d'un appareil appartenant à la police. Cet argument est particulièrement convaincant étant donné que les articles du *Code criminel* rendant obligatoire la fourniture d'un échantillon d'haléine à l'accusé n'ont jamais été promulgués vu l'absence d'un « contenant approuvé » à cette fin. Cela contraste avec la présomption d'exactitude pour la lecture de l'alcoolémie, qui exige qu'un échantillon supplémentaire soit mis à la disposition de l'accusé pour qu'il puisse le faire analyser lui-même<sup>45</sup>.

Le Comité comprend la frustration des intervenants du système judiciaire face à ces défenses qui perdurent et qui, en apparence du moins, peuvent sembler non fondées. Cependant, comme l'accusé ne disposerait d'aucun moyen efficace de vérifier l'exactitude de l'alcootest, le Comité reconnaît que le fait de limiter l'interprétation de la « preuve contraire » de la façon recommandée pourrait en fait équivaloir à créer une infraction criminelle de responsabilité absolue, ce qui risque

41 D'autres exigences préalables sont aussi imposées, en ce qui concerne notamment les limites de temps suivant l'infraction et entre les échantillons.

42 Procès-verbal du 11 février 1999, 1010.

43 Louise Deheur, procès-verbal du 3 février 1999, 1645.

44 Brian Hodgson, procès-verbal du 3 février 1999, 1720.

45 *Code criminel*, sous-alinéa 258(1d)(i).



qu'aucune preuve scientifique ne permettait de conclure à la pertinence de diminuer la limite légale du taux d'alcool dans le sang. Reconnaissant que les conducteurs dont le taux d'alcool se situe entre 50 mg et 80 mg par 100 ml de sang constituent un danger, le ministère de la Justice du Manitoba a soutenu que des sanctions administratives, comme la suspension du permis sur-le-champ pendant 24 heures qui est pratiquée au Manitoba, conviennent mieux pour traiter la situation. Il a ajouté qu'en 1998, à l'occasion de la Conférence sur l'uniformisation des lois, la proposition de réduire la limite légale d'alcoolémie à 0,05 avait été rejetée par les représentants des ministères de la Justice fédérale, provinciaux et territoriaux. Le Comité constate également que la plupart des provinces et des territoires ont fait de grands progrès pour ce qui est de favoriser une alcoolémie moins élevée grâce au recours à des systèmes d'octroi des licences qui imposent des limites beaucoup plus sévères aux conducteurs débutants.

Le Comité a entendu des opinions contradictoires sur les effets possibles de la réduction de la limite légale du taux d'alcool dans le sang. S'inspirant d'études récentes, Robert Mann a déclaré que le fait de réduire à 50 mg d'alcool par 100 ml de sang la limite légale de l'alcoolémie au Canada pourrait entraîner une diminution de 6 à 18 p. 100 du nombre de décès liés à la route, ce qui permettrait d'éviter de 185 à 555 décès par an. Pour sa part, la Fondation de recherches sur les blessures de la route (FRBR) a cité des études récentes étayant ses conclusions selon lesquelles « il n'y a aucune preuve d'un effet mesurable sur la sécurité de l'abaissement du TA (taux d'alcoolémie) légal »<sup>40</sup>.

De toute évidence, le Comité, comme tous les Canadiens, souhaite ardemment la diminution du nombre de décès et de blessures attribuables à la conduite avec facultés affaiblies. Nous sommes toutefois préoccupés par l'absence de consensus chez les experts du domaine quant à savoir si la réduction de la limite permise du taux d'alcool dans le sang contribuerait à accroître la sécurité. De plus, nous ne pouvons pas ignorer les effets négatifs possibles d'une telle mesure. Comme le soulignait la FRBR, les policiers auraient extrêmement de difficulté à appliquer une limite légale de 50 mg d'alcool par 100 ml de sang car la plupart des conducteurs qui ont une alcoolémie inférieure à 80 mg n'affichent aucun des signes apparents d'intoxication. En outre, même si ces signes pouvaient être décelés, les policiers et les tribunaux n'auraient tout simplement pas les ressources nécessaires pour traiter le nombre deux fois plus élevé de conducteurs qui deviendraient passibles de poursuites. À l'instar de la FRBR et d'autres organismes, le Comité craint qu'une limite légale de 50 mg d'alcool par 100 ml de sang ne recueille pas l'appui du public, surtout que les données scientifiques portent à croire que tous n'ont pas les facultés affaiblies à ce taux. Il reconnaît également que les provinces et les territoires auraient à supporter des tâches alourdies en matière d'application de la loi et à assumer la plupart des conséquences pratiques découlant de ce changement fondamental de politique. Pour toutes ces raisons et à la lumière des preuves apportées à ce propos, le Comité ne peut en ce moment se prononcer en faveur d'une modification du *Code criminel* resserrant la limite légale du taux d'alcool dans le sang.

### INTRODUCTION

Le Comité a appris que des faiblesses dans le libellé de la loi et l'absence de conséquences pour des comportements souvent liés à la conduite avec facultés affaiblies rendent parfois difficile l'application des dispositions relatives à la conduite avec facultés affaiblies. C'est pourquoi les personnes participant à l'examen du Comité ont recommandé un certain nombre de modifications visant à changer les éléments de l'infraction de conduite avec facultés affaiblies et à élargir la nature du comportement auquel s'applique le *Code criminel*.

### BAISSE DE LA LIMITE LÉGALE DU TAUX D'ALCOOL DANS LE SANG

Plusieurs participants ont recommandé que l'on modifie le *Code criminel* pour réduire la limite légale du taux d'alcool dans le sang à des niveaux allant de 0 mg à 50 mg d'alcool par 100 ml de sang. La plupart ont soutenu que les facultés sont affaiblies à des taux inférieurs à celui actuellement permis et que la loi devrait tenir compte de cette réalité. Par exemple, le procureur de la Couronne Andrejs Berzins a recommandé d'abaisser la limite légale à 50 mg d'alcool par 100 ml de sang parce que tant qu'on la garde à 80 mg. « on fait la promotion de l'idée selon laquelle la consommation abusive d'alcool n'est pas interdite »<sup>37</sup>. De même, dans un mémoire présenté conjointement avec les Services policiers de Winnipeg, la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances a recommandé que la limite permise soit réduite à 0,05 ou 50 mg d'alcool par 100 ml de sang. « ce qui permettra d'en arriver à une entente et à une politique sociale visant à faire comprendre que la conduite en état d'ébriété ne doit pas être tolérée »<sup>38</sup>. Craignant que le public ne reçoive un message ambigu et estimant qu'il n'y a pas de taux d'alcool sûr pour les conducteurs, le Conseil sur l'usage abusif de la drogue préconise une limite légale de 0,02 ou 20 mg d'alcool par 100 ml de sang. Pour les mêmes raisons, Sharileen Verhulst et Jennifer Dickson ont également proposé une limite de 20 mg d'alcool par 100 ml de sang, tandis que Ken Koffel voyait en la tolérance zéro, ou 0 mg d'alcool par 100 ml de sang, le seul moyen de rendre la loi et le message qui doit être véhiculé suffisamment clairs pour les Canadiens.

Par ailleurs, les gouvernements provinciaux n'ont guère montré d'appui à la réduction de la limite légale du taux d'alcool dans le sang. Des représentants de l'Ontario ont demandé au Comité de s'efforcer surtout « d'améliorer l'efficacité des dispositions actuelles du *Code criminel* et la capacité de la police et des tribunaux de travailler avec la limite de 0,08 »<sup>39</sup>. Le ministère de la Sécurité publique du Québec, chez qui cette proposition a également suscité peu d'enthousiasme, a dit

37

Procès-verbal du 11 février 1999, 1105.

38

Mémoire au Comité, p. 9.

39

Donna Connelly Miller, Ministère des Transports de l'Ontario, procès-verbal du 17 février 1999, 1625.

matière d'alcool au volant au Canada »<sup>35</sup>. L'Association canadienne des chefs de police semble partager cet avis, laissant entendre que la réduction de 50 p. 100 du nombre de décès sur les routes entre 1978 et 1997 était probablement davantage attribuable au port accru de la ceinture qu'à une diminution des cas de conduite avec facultés affaiblies<sup>36</sup>.

Par ailleurs, le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé (CCATM) a dit au Comité qu'en 1995-1996, il y avait eu une réduction de 6,7 p. 100 dans le pourcentage de conducteurs blessés mortellement ayant consommé de l'alcool et une réduction de 7,7 p. 100 dans le pourcentage de décès associés aux véhicules automobiles mettant en cause des conducteurs ayant consommé de l'alcool. Le CCATM a également souligné qu'au cours de cette même période, 42 p. 100 de tous les conducteurs mortellement blessés dans des collisions avaient consommé de l'alcool et que 84 p. 100 d'entre eux présentaient une alcoémie supérieure à la limite légale.

Au cours de l'examen du Comité, il a été clairement établi que la conduite avec facultés affaiblies demeure au Canada un problème très grave qui a des conséquences tragiques et à tous les niveaux pour trop de victimes.

Dans les quatre prochains chapitres de ce rapport, nous présenterons diverses suggestions qui ont été faites au Comité sur la façon de dissuader la consommation d'alcool au volant et de veiller à ce que les peines infligées pour la conduite avec facultés affaiblies reflètent adéquatement la gravité de ce crime. Des recommandations précises figurent sous quatre rubriques : la nature de l'infraction de conduite avec facultés affaiblies, les peines qui devraient être prévues, la pertinence des pouvoirs policiers d'application de la loi, et la réforme du système afin de changer la façon de poursuivre en justice les personnes qui conduisent avec des facultés affaiblies.

35 Mémoire au Comité, p. 3-4.

36 Procès-verbal du 2 février 1999, 1015.



## INTRODUCTION

Au cours de cet examen, le Comité a entendu des avis contradictoires sur la nature et l'étendue du problème de la conduite avec facultés affaiblies au Canada. Si tous ne s'accordaient pas sur les estimations du nombre d'accidents mortels de la route où l'alcool était en cause, ils étaient toutefois unanimes à reconnaître que le nombre de décès et de blessures résultant de collisions liées à la consommation d'alcool était encore beaucoup trop élevé<sup>32</sup>. Les avis variaient également quant à savoir si les mesures prises par le gouvernement avaient fait diminuer sensiblement le nombre de décès et de blessures, particulièrement au cours de la dernière décennie. L'étendue et la nature du problème, ainsi que l'efficacité des initiatives antérieures, sont d'importants aspects à considérer dans l'évaluation de toute autre réforme proposée dans le cadre de cet examen.

## POINTS DE VUE DES PARTICIPANTS

La Fondation de recherches sur les blessures de la route (FRBR) a dit au Comité que les mesures prises dans les années 80 avaient entraîné une « diminution sans précédent » du problème de la conduite avec facultés affaiblies, comme en témoigne la baisse (de 5,4 p. 100 en 1981 à 3,6 p. 100 en 1988) de la présence des conducteurs avec facultés affaiblies sur la route, le soir. Selon la FRBR, les progrès réalisés dans les années 90 sont « beaucoup moins impressionnants » parce que les données du problème ont changé. Elle estime qu'un groupe relativement restreint de buveurs invétérés « est à l'origine d'une très grande part du problème de nos jours »<sup>33</sup>.

Le Conseil national de la sécurité du Canada a déclaré que les modifications apportées au *Code criminel* en 1985 se sont révélées « inutiles » et improductives car elles n'ont pas réussi à protéger le public contre les récidivistes. À l'instar de la FRBR, cet organisme estime que les nouvelles politiques devraient cibler les conducteurs récidivistes « qui conduisent habituellement avec un taux d'alcoolémie au moins deux fois plus élevé que la limite permise de 80 mg d'alcool par 100 ml de sang »<sup>34</sup>.

Selon les Mères contre l'alcool au volant (MADD), les gens croient que le problème de la conduite avec facultés affaiblies au Canada est presque résolu, ce qui occulte de plus en plus la gravité du problème même si les données statistiques indiquent que « peu de progrès ont été faits en

32 Le Conseil national de la sécurité du Canada a évalué à 1 200 le nombre des décès en 1997, tandis que le groupe Les mères contre l'alcool au volant a cité une étude réalisée en 1997 qui établit ce nombre à 1 680 par année.

33 Mémoire au Comité, p. 2-4.

34 Mémoire au Comité, p. 1.



l'échantillon révèle que l'alcoolémie du conducteur dépasse une limite préalable, le système sera bloqué et le véhicule ne pourra être mis en marche. Les premiers modèles de ces dispositifs étaient peut-être faciles à déjouer, mais les récents développements technologiques semblent avoir réglé les problèmes<sup>27</sup>. Selon un représentant du fournisseur, l'utilisation d'antidémarrage « fait généralement partie d'un programme de contrôle et de supervision étroite, administré par des fonctionnaires de la cour en vertu d'une ordonnance de probation ou par une autorité des permis de conduire, et dont le respect est une condition du rétablissement du droit de conduire »<sup>28</sup>. En 1990, l'Alberta lançait le premier programme pilote canadien d'antidémarrage avec éthylomètre pour les récidivistes. Les résultats préliminaires d'une évaluation du programme par la Fondation de recherches sur les blessures de la route (FRBR) révèlent un important effet positif, les participants affichant un taux de récidence plus faible et de plus fortes probabilités de survie que les autres contrevenants<sup>29</sup>. Le programme est maintenant offert à quiconque est reconnu coupable de conduite avec facultés affaiblies en Alberta, une fois terminée la période d'interdiction imposée par le tribunal (*Code criminel*) alors que le conducteur est toujours sous le coup d'une suspension provinciale de son permis<sup>30</sup>. Depuis décembre 1997, le *Code de la sécurité routière* du Québec prévoit la possibilité de l'émission d'un permis restreint à la condition que le véhicule du contrevenant soit muni d'un dispositif pouvant mesurer le taux d'alcool et empêcher la mise en marche<sup>31</sup>.

Dans l'exercice de leurs pouvoirs constitutionnels en matière de permis de conduire et de voies publiques, plusieurs administrations ont adopté des contre-mesures détaillées. Même s'ils sont loin d'être uniformes au Canada, ces programmes législatifs et administratifs viennent compléter les sanctions du *Code criminel* en imposant des contrôles supplémentaires au besoin et en fournissant de solides incitatifs pour un changement de comportement chez les conducteurs ivres.

<sup>27</sup> *Alcohol Ignition Interlocks*, Fondation de recherches sur les blessures de la route, février 1996, p. 1.

<sup>28</sup> Ian Marples, *Guardian Interlock Systems*, procès-verbal du 9 mars 1999, 0950.

<sup>29</sup> D.J. Bierness, P.M. Marques, R.B. Voas, et S. Tippels, *Evaluation of the Alberta Ignition Interlock Program: Preliminary Results*, septembre 1997, p. 5.

<sup>30</sup> Ministre de la Justice et procureur général de l'Alberta, mémoire au Comité, p. 2.

<sup>31</sup> Ministre de la Sécurité publique du Québec, mémoire au Comité, p. 1.

Lorsqu'un dispositif de verrouillage de démarrage est installé dans un véhicule à moteur, le conducteur doit fournir un échantillon d'haleine avant de pouvoir démarrer. Si

### E. Dispositifs antidémarrage

Un certain nombre d'administrations exigent maintenant une évaluation ou un traitement pour alcoolisme ou toxicomanie comme condition du rétablissement du permis, après une période de suspension découlant d'une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies. Au Manitoba, par exemple, les conducteurs doivent se présenter à la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances pour y subir une évaluation et suivre le traitement éventuellement exigé, avant d'être autorisés à récupérer leur permis une fois expirée la suspension imposée par le *Code de la route*<sup>24</sup>. Le *Code de sécurité routière* du Québec exige que le conducteur reconnu coupable de capacité de conduire avec facultés affaiblies réussisse un programme d'éducation concernant la consommation d'alcool et de drogue; en cas de récidive, le contrevenant doit passer avec succès une évaluation avant la délivrance d'un nouveau permis<sup>25</sup>. En Ontario, les contrevenants primaires condamnés après le 30 septembre 1998 doivent réussir un programme d'éducation avant de ravoit leur permis. Les récidivistes doivent pour leur part faire l'objet d'une évaluation et suivre un programme d'éducation ou subir un traitement<sup>26</sup>.

### D. Évaluation et traitement

affaiblies<sup>23</sup>.  
 d'une sanction visant son permis de conduire relative à la capacité de conduire avec facultés  
 fourrière d'un véhicule routier pour une durée de 30 jours, lorsque le conducteur est sous le coup  
 décembre 1997, le *Code de la sécurité routière* du Québec prévoit la saisie immédiate et la mise en  
 semblables contre-mesures visant les conducteurs sous le coup d'une suspension<sup>22</sup>. Depuis  
 30 jours du véhicule à moteur des conducteurs suspendus<sup>21</sup>. L'Ontario a adopté le 16 février 1999 de  
 affaiblies. Depuis 1989, le *Code de la route* du Manitoba autorise la saisie et la retenue pendant  
 fédérales et provinciales découlant souvent des condamnations pour conduite avec facultés  
 cette mesure est considérée comme un important outil pour assurer la conformité aux restrictions  
 suspension de permis<sup>20</sup>. Même si d'ordinaire elles ne ciblent pas précisément les conducteurs ivres,

20 « Conduite avec facultés affaiblies au Canada, 1996 », *Juristat*, Statistique Canada, catalogue n° 85-002-XPF, vol. 17, n° 12, p. 12.

21 Ministre de la Justice et procureur général du Manitoba, mémoire au Comité, p. 3.

22 Ministre des Transports de l'Ontario, mémoire au Comité, p. 15.

23 Ministre de la Sécurité publique du Québec, mémoire au Comité, p. 2.

24 Ministre de la Justice et procureur général du Manitoba, mémoire au Comité, p. 2. Le conducteur frappé d'une suspension doit également payer les 270 \$ que coûte l'évaluation.

25 Ministre de la Sécurité publique du Québec, mémoire au Comité, p. 1.

26 Ministre des Transports de l'Ontario, mémoire au Comité, p. 15. Le conducteur sous le coup d'une suspension assume le coût du traitement.

La majorité des provinces ont par ailleurs adopté des mesures de saisie et mise en fourrière des véhicules conduits par des personnes sous le coup d'une interdiction de conduire ou d'une

### C. Saisie et mise en fourrière d'un véhicule

La plupart des provinces ont également autorisé l'imposition de courtes périodes de suspension de permis pour les personnes dont l'alcoolémie est supérieure à 50 mg mais inférieure à la limite de 80 mg prévue au *Code criminel*<sup>16</sup>. Cette façon de procéder a pour but de permettre aux policiers de suspendre un permis de conduire sur place pour une période allant jusqu'à 24 heures, dans l'espoir d'éviter une infraction de conduite avec facultés affaiblies. En outre, plusieurs provinces imposent la règle de tolérance zéro dans le cadre de leur programme de permis de conduire par étapes, l'Ontario étant apparemment la seule administration qui prévoit une limite d'alcoolémie inférieure également pour les conducteurs surveillants<sup>17</sup>. Les conducteurs ontariens débutants qui enfreignent cette règle sont passibles d'une suspension de 30 jours et d'une amende<sup>18</sup>. Pour leur part, les conducteurs québécois risquent une suspension de permis de 15 jours<sup>19</sup>.

### B. Limites inférieures d'alcoolémie

Ainsi, la plupart des administrations imposent une suspension de permis d'au moins un an par indépendamment d'une condamnation pour infraction au *Code criminel*<sup>3</sup>. En outre, certaines appliquent, terme par terme d'un échec ou d'un refus concernant l'alcoolest. Au Manitoba, le *Code de la route* impose une suspension administrative automatique de trois mois aux conducteurs qui refusent de se soumettre à un alcoolest ou à ceux dont l'alcoolémie est supérieure à 0,08<sup>14</sup>. De même, le *Motor Vehicle Act* de la Colombie-Britannique autorise un agent de police à imposer une interdiction de 90 jours pour un refus d'obtempérer ou une alcoolémie supérieure à 80 mg/100 ml de sang. L'interdiction prend effet 21 jours après le fait, intervallé au cours duquel le conducteur peut demander révision<sup>15</sup>. Le *Code de la route* de l'Ontario contient des dispositions semblables, qui viennent tout récemment d'être confirmées par la Cour d'appel de l'Ontario.

### A. Suspension du permis de conduire

13 « La conduite avec facultés affaiblies au Canada, 1996 », *Juristat*, Statistique Canada, catalogue n° 85-002-XPFP, vol. 7 n° 12, p. 11.

14 Ministre de la Justice et procureur général du Manitoba, mémoire au Comité, p. 1.

15 Roger Cutler, avocat de la Couronne, mémoire au Comité.

16 « La conduite avec facultés affaiblies au Canada, 1996 », *Juristat*, Statistique Canada, catalogue n° 85-002-XPFP, vol. 17 n° 12, p. 11. À partir d'octobre 1997, des suspensions temporaires sur place pouvaient être imposées en Saskatchewan à 40 mg.

17 Stan Griffin, Bureau d'assurance du Canada, procès-verbal du 2 mars 1999, 1000.

18 Ministre des Transports de l'Ontario, mémoire au Comité, p. 16.

19 Ministre de la Sécurité publique du Québec, mémoire au Comité, p. 1.



12	Loi de 1996 visant à améliorer la législation pénale, S.C. 1997, ch. 18.
11	Loi modifiant la législation pénale, S.C. 1994, ch. 44.
10	Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1938, ch. 44.
9	Loi modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Une condamnation pour conduite avec facultés affaiblies en vertu du *Code criminel* peut en soi entraîner de graves conséquences, mais l'accusé s'expose régulièrement à des sanctions supplémentaires. En effet, la plupart des provinces et des territoires ont institué des contrôles ou des peines administratives afin de pouvoir sévir contre les conducteurs ivres présumés et reconnus, certaines de ces mesures pouvant prendre effet immédiatement et indépendamment de toute condamnation en vertu du *Code criminel*.

## MESURES PROVINCIALES ET TERRITORIALES

C'est en 1985 qu'a lieu le dernier grand remaniement des dispositions sur la conduite en état d'ébriété du *Code criminel*, mais d'autres modifications ont été apportées dans les années 90. Ainsi, la limite initiale de deux heures pour l'obtention de télémandats à l'égard des échantillons de sang a été portée à quatre heures<sup>11</sup>. Des modifications subséquentes ont permis de préciser que les interdictions de conduire ne commencent pas à courir avant que le contrevenant n'ait purgé toute peine d'emprisonnement imposée pour la même infraction<sup>12</sup>. Malgré l'évolution de la législation fédérale, bon nombre de participants au processus d'examen du Comité ont fait valoir que la loi dans son état actuel était inefficace et boiteuse. Comme on le verra plus loin, ces personnes ont recommandé de nombreuses modifications au *Code criminel* à l'égard de problèmes précis.

1985 ont augmenté la période maximale d'interdiction à 10 ans après condamnation pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort.

interdiction maximale de conduire pendant 3 ans était possible depuis 1938<sup>10</sup>. Les modifications de respectivement pour la première infraction, la deuxième et les subséquentes. Même si une adoptées les actuelles interdictions obligatoires minimales de trois mois, six mois et une année sont l'emprisonnement pour six mois et cinq ans respectivement. C'est aussi en 1985 qu'ont été subséquentes. Les peines maximales sur déclaration par procédure sommaire ou mise en accusation pour une seconde infraction et d'un emprisonnement de 90 jours pour chaque infraction de ces infractions est de 300 \$ d'amende pour la première infraction, de 14 jours d'emprisonnement refus de fournir un échantillon d'haléine. La peine obligatoire minimale rattachée à l'une ou l'autre l'infraction de responsabilité absolue de conduite avec une alcoolémie de 80 mg/100 ml de sang et le ont établi des peines encore en vigueur aujourd'hui pour la conduite avec facultés affaiblies, mort sont passées respectivement à 10 et à 14 ans d'emprisonnement<sup>9</sup>. Les modifications de 1985



La conduite d'un véhicule à moteur sous l'influence de l'alcool a été ajoutée au *Code criminel* en 1921 en tant qu'infraction punissable par procédure sommaire<sup>3</sup>. En 1925, la disposition était modifiée de façon à établir comme infraction punissable par procédure sommaire le fait de conduire en état d'ébriété sous l'influence d'un narcotique<sup>4</sup>. En 1930, la conduite en état d'ébriété ou sous l'influence d'un narcotique est devenue une infraction hybride, la Couronne pouvant procéder par mise en accusation pour les cas les plus graves<sup>5</sup>. L'article précurseur du 253 tel qu'il existe actuellement dans le *Code criminel* a été adopté en 1951 sous la forme d'une infraction hybride de conduite avec facultés affaiblies par l'effet de l'alcool ou d'une drogue<sup>6</sup>. La peine prévue pour une première infraction était une amende d'au moins 50 \$ et d'au plus 500 \$ ou 3 mois d'emprisonnement, ou les deux. Pour une deuxième infraction, la peine variait entre 14 jours et 3 mois d'emprisonnement, alors qu'une infraction subséquente était punissable d'un emprisonnement allant de 3 mois à une année.

Des modifications exhaustives ont été apportées en 1969 au *Code criminel*, lorsque le Parlement a adopté l'infraction « proprement dite », la conduite avec une alcoolémie supérieure à 80 mg/100 ml de sang<sup>7</sup>. Le refus de fournir un échantillon d'haleine à la demande d'un policier a été criminalisé au même moment, les deux occurrences étant à l'origine des infractions punissables par procédure sommaire entraînant une amende minimale obligatoire de 50 \$. On en a fait en 1976 des infractions hybrides assorties de sanctions identiques à celles de la conduite avec facultés affaiblies, des peines plus graves étant prévues pour la récidive<sup>8</sup>. Par la même occasion, les appareils de détection sur place ont été autorisés, ce qui habitait un policier à ordonner la prise d'un échantillon d'haleine s'il avait des motifs raisonnables de soupçonner la présence d'alcool dans l'organisme d'un conducteur. Le refus d'obtempérer est devenu une infraction hybride assortie de sanctions identiques à la conduite avec facultés affaiblies. La même législation a engendré l'absolution pour désintoxication, mesure du *Code criminel* que l'on retrouve maintenant au paragraphe 255(5).

Les dispositions sur la conduite avec facultés affaiblies ont de nouveau fait l'objet d'une modification en 1985 de façon à autoriser les télémandats pour l'obtention d'échantillons de sang, lorsqu'un suspect impliqué dans un accident ayant causé des lésions corporelles ou la mort est incapable de consentir au prélèvement. En même temps, les peines maximales pour la conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles et la conduite avec facultés affaiblies causant la

3 Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1921, ch. 25.

4 Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1925 ch. 38.

5 Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1930, ch. 11.

6 Loi modifiant le Code criminel, S.C. 1951, ch. 47.

7 Loi modifiant le droit pénal, S.C. 1968-1969, ch. 38.

8 Loi de 1975 modifiant le droit criminel, S.C. 1974-1975-1976, ch. 93.

Conduire en état d'ivresse un véhicule à moteur constitue une infraction en vertu du *Code criminel* du Canada depuis le début du siècle, même s'il a fallu attendre longtemps pour que la conduite avec facultés affaiblies soit identifiée comme une cause majeure évitable de morts et de lésions sur les routes canadiennes. Depuis la fin des années 60, toutefois, on a consacré beaucoup d'efforts à prévenir, à repérer et à poursuivre en justice les cas de conduite avec facultés affaiblies, afin de réduire le nombre élevé des accidents de voiture causant au Canada la mort ou de sérieuses blessures. Le présent chapitre passera en revue la réponse du Parlement à ce problème au cours des 30 dernières années, de même que quelques-unes des mesures législatives et administratives prises par les provinces et les territoires.

## LA CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES ET LE CODE CRIMINEL<sup>2</sup>

Le *Code criminel* interdit à quiconque de conduire un véhicule lorsque sa capacité de le faire est affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue. C'est également une infraction de conduire lorsque son alcoolémie dépasse 80 mg/100 ml de sang. S'il y a condamnation, les sanctions comprennent une interdiction obligatoire de conduire en plus de l'amende ou de la peine d'emprisonnement applicable, les récidivistes encourant des peines croissantes. Les condamnations pour conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort peuvent entraîner des peines sensiblement plus graves. Pour permettre aux organismes d'application de la loi de recueillir des preuves, le *Code criminel* habilite la police à exiger un échantillon d'haléine ou de sang, lorsqu'il y a des motifs raisonnables de croire qu'un conducteur est en état d'ébriété. Comme incitatif, le défaut ou refus de fournir un échantillon constitue une infraction punissable de la même façon que la conduite avec facultés affaiblies ou avec une alcoolémie supérieure à la limite légale. Depuis que l'analyse d'haléine est devenue partie intégrante du droit criminel au Canada, il y a 30 ans, la mesure législative a fait l'objet de quelques raffinements. Ainsi, les policiers peuvent maintenant exiger un échantillon d'haléine sur place, s'ils soupçonnent un conducteur d'être enivré. Ils peuvent également réclamer la délivrance d'un télémandat les autorisant à faire prélever des échantillons de sang d'un conducteur impliqué dans un grave accident si ledit conducteur est incapable de donner son consentement en raison de son état.



compétence du Parlement en droit criminel l'habilité probablement à élargir l'éventail des peines prévues au *Code criminel*, le Comité a essayé de ne pas oublier que les conséquences pratiques d'une telle ligne de conduite auraient beaucoup de chance d'aboutir presque entièrement sur les épaules des responsables provinciaux ou territoriaux.



Dans le cadre de son étude, le Comité a tenu à plus d'une douzaine d'occasions des audiences publiques où il a entendu au-delà de 30 témoins exprimant des perspectives variées. Une liste des témoins se trouve à l'annexe A du présent rapport. L'annexe B comprend une liste des agences, organisations et personnes qui ont répondu par écrit au Document de réflexion du Comité. Ce document est inclus à l'annexe C. Par souci de commodité, les dispositions sur la conduite avec facultés affaiblies de la Partie VIII du *Code criminel* figurent à l'annexe D. Un résumé des recommandations est donné à l'annexe E, tandis que les propositions législatives du Comité sont présentées dans un avant-projet de loi, à l'annexe F.

Les gouvernements provinciaux ont fourni au Comité d'importants renseignements sur la grande diversité de mesures législatives et administratives prises dans leur sphère de compétence respective. Le chapitre 2 contient une étude détaillée de quelques-unes de ces initiatives. Un certain nombre d'organisations et de personnes participant à des recherches sur la conduite avec facultés affaiblies et la sécurité routière ont également partagé avec le Comité leur expertise technique sous forme de témoignages, d'analyses documentaires et de données statistiques. Des commentaires et suggestions ont été reçus de représentants de l'industrie de l'accueil et du secteur des assurances, ainsi que de groupes sans but lucratif promoteurs de la sécurité. Le Comité a aussi entendu des représentants d'intervenants dans le processus de la justice pénale, dont des victimes et des policiers ainsi que des procureurs de la Couronne et le barreau des criminalistes.

## COMPÉTENCE

Au fil de son étude, le Comité s'est peu à peu rendu compte que le Parlement disposait de pouvoirs législatifs limités en matière de conduite avec facultés affaiblies. Dans l'exercice de sa compétence constitutionnelle en matière de droit criminel, le Parlement interdit et punit la conduite en état d'ébriété conformément au *Code criminel*, et il établit des procédures spéciales pour l'obtention des preuves nécessaires à la poursuite. Outre la responsabilité d'intenter des poursuites pour des infractions relatives à la conduite de véhicules en état d'ébriété, que leur confère la disposition constitutionnelle sur l'administration de la justice, les provinces et les territoires ont compétence concernant les permis de conduire et les voies publiques. Au cours des ans, un ensemble complexe et interdépendant de sanctions criminelles et administratives ont été imposées aux conducteurs en état d'ébriété — amendes, emprisonnement et interdiction de conduire par suite de condamnations en vertu du *Code criminel*, assorties de suspensions de permis par la province ou le territoire pour des durées et selon des conditions variables.

Plusieurs provinces ont exhorté le Comité de ne pas limiter l'actuelle portée des pénalités administratives, comme la suspension de permis, souvent utilisées pour encourager la participation à des programmes de traitement de l'alcoolisme ou d'antidémarrage en tant que condition de la remise du permis. Par contre, des témoins se sont dits mécontents que les sanctions ne soient pas uniformément appliquées au Canada; ils ont réclamé que le Comité propose des ordonnances d'interdiction de conduire d'une plus longue durée minimale ainsi que des mesures obligatoires d'évaluation et l'utilisation de dispositifs d'antidémarrage. Même si la

La Chambre des communes, reconnaissant que la conduite avec facultés affaiblies constitue une grave menace pour la vie et la santé des Canadiens, a demandé au Comité de la justice et des droits de la personne d'examiner les dispositions pertinentes du *Code criminel* et de proposer des changements. Le présent rapport décrit le travail effectué par le Comité pour remplir cet important mandat et explique le bien-fondé des modifications recommandées.

La détection par analyse d'haleine des cas de conduite avec facultés affaiblies est devenue partie intégrante du droit criminel canadien il y a 30 ans. Bien que les modifications apportées par après au *Code criminel*, assorties d'efforts en matière d'éducation et d'application de la loi, aient peut-être réussi à stopper l'augmentation du nombre des décès et des lésions attribuables à l'alcool sur les routes canadiennes, un examen des récentes statistiques révèle que la bataille contre la conduite en état d'ivresse est loin d'être gagnée. En fait, le Centre canadien de la statistique juridique signale que 35 p. 100 des conducteurs mortellement blessés au Canada en 1995 avaient un taux d'alcool dans le sang supérieur à la limite légale<sup>1</sup>. Il existe des données estimatives contradictoires sur les décès ou les lésions causés annuellement au Canada par la conduite en état d'ébriété, mais les statistiques à elles seules ne peuvent sûrement pas rendre l'aspect tragique des pertes de vie inutiles et des blessures subies. La préoccupation croissante du public à l'égard de la conduite en état d'ivresse et des blessures et pertes de vie qui en résultent a donné lieu, en octobre 1997, à une pleine journée de débats à la Chambre des communes, journée à l'issue de laquelle le Comité a été chargé de préparer et de présenter un projet de loi visant à modifier les articles du *Code criminel* ayant trait à la conduite avec facultés affaiblies. Le 22 octobre 1998, le Comité faisait rapport à la Chambre, s'engageant à mener une étude détaillée de la législation en vue de formuler des recommandations sous forme de modifications proposées aux dispositions du *Code criminel* sur la conduite avec facultés affaiblies.

## LE PROCESSUS D'EXAMEN

Le 3 décembre 1998, le Comité commençait son examen des dispositions pertinentes du *Code criminel*, pour donner suite à l'ordre de renvoi suivant :

Que, conformément à l'alinéa 68(4)a) du Règlement, le Comité permanent de la justice et des droits de la personne soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi aux fins de modifier les articles du *Code criminel* qui traitent de la conduite avec facultés affaiblies, pour a) exercer une plus grande influence préventive et b) faire en sorte que les peines soient à la mesure du sérieux de l'infraction.

<sup>1</sup> « La conduite avec facultés affaiblies au Canada, 1996 », *Juristat*, Statistique Canada, catalogue n° 85-002-XPF, vol. 17 n° 12, p. 7.



37	CHAPITRE 7 : RÉFORME SYSTÉMIQUE ET AUTRES QUESTIONS .....
37	INTRODUCTION .....
37	LA COMPÉTENCE DES COURS PROVINCIALES .....
38	AVISER LE PROCUREUR DE LA COURONNE .....
38	SENSIBILISATION ET INFORMATION DU PUBLIC .....
39	UNE MEILLEURE COOPÉRATION FÉDÉRALE-PROVINCIALE-TERRITORIALE ..
40	LES BESOINS EN MATIÈRE DE RECHERCHE .....
40	EXAMEN PARLEMENTAIRE .....
43	ANNEXE A — Liste des témoins .....
49	ANNEXE B — Liste des mémoires .....
55	ANNEXE C — Document de réflexion .....
59	ANNEXE D — Dispositions actuelles du <i>Code criminel</i> .....
69	ANNEXE E — Résumé des recommandations .....
73	ANNEXE F — Avant-projet de loi .....
81	DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT .....
83	PROCÈS-VERBAUX .....



19	CHAPITRE 5 : SANCTIONS
19	INTRODUCTION
19	AMENDES MINIMALES OBLIGATOIRES
20	INTERDICTIONS DE CONDUIRE OBLIGATOIRES EN VERTU DU <i>CODE CRIMINEL</i>
21	PÉRIODES D'EMPRISONNEMENT
21	A. Conduite avec facultés affaiblies
21	B. Peine maximale pour une déclaration de culpabilité par procédure sommaire
22	C. Conduite avec facultés affaiblies causant des lésions corporelles ou la mort
23	SANCTIONS PROGRESSIVES BASÉES SUR LE Taux D'ALCOOL DANS LE SANG (TAS)
24	INTERDICTION DE CONDUIRE À VIE
24	DISPOSITIFS ANTIDÉMARAGE
25	ÉVALUATION OU TRAITEMENT OBLIGATOIRE
26	LIBÉRATION POUR SUIVRE UN TRAITEMENT CURATIF
27	SANCTIONS APPLICABLES À D'AUTRES INFRACTIONS
27	A. Conduite malgré une interdiction
27	B. Défaut d'arrêter lors d'un accident
29	CHAPITRE 6 : LES POUVOIRS DE LA POLICE
29	INTRODUCTION
29	LIMITE DE DEUX HEURES
30	DÉTECTEURS PASSIFS D'ALCOOL
30	CONTRÔLE DE LA PRÉSENCE DE DROGUES
30	A. La nature du problème
31	B. Les solutions possibles
32	C. Les difficultés d'application
33	APPAREILS APPRouvÉS POUR UTILISATION LE LONG DES ROUTES
34	CONTRÔLE CHEZ LES CONDUCTEURS IMPLIQUÉS DANS UNE COLLISION CAUSANT DES BLESSURES

16	.....	DÉFAUT DE S'ARRÊTER	16
16	.....	CODIFICATION DU TAUX D'ALCOOL DANS L'HALEINE	16
15	.....	LIMITES RELATIVES À LA « PREUVE CONTRAIRE »	15
13	.....	BAISSE DE LA LIMITE LÉGALE DU TAUX D'ALCOOL DANS LE SANG	13
13	.....	INTRODUCTION	13
13	.....	CHAPITRE 4 : LA NATURE DE L'INFRACTION	13
11	.....	POINTS DE VUE DES PARTICIPANTS	11
11	.....	INTRODUCTION	11
11	.....	CHAPITRE 3 : L'ÉTENDUE DU PROBLÈME	11
9	.....	E. Dispositifs antidémarrage	9
9	.....	D. Évaluation et traitement	9
8	.....	C. Saisie et mise en fourrière d'un véhicule	8
8	.....	B. Limites inférieures d'alcoolémie	8
8	.....	A. Suspension du permis de conduire	8
7	.....	MESURES PROVINCIALES ET TERRITORIALES	7
6	.....	ANTÉCÉDENTS LÉGISLATIFS FÉDÉRAUX	6
5	.....	LA CONDUITE AVEC FACULTÉS AFFAIBLIES ET LE <i>CODE CRIMINEL</i>	5
5	.....	INTRODUCTION	5
5	.....	CHAPITRE 2 : CONTEXTE LÉGISLATIF	5
2	.....	COMPÉTENCE	2
1	.....	LE PROCESSUS D'EXAMEN	1
1	.....	CONTEXTE	1
1	.....	CHAPITRE 1 : INTRODUCTION	1



# LE COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

a l'honneur de présenter son

## VINGT-ET-UNIÈME RAPPORT

Conformément à l'Ordre de renvoi daté du 30 octobre 1997, et à l'alinéa 68(4)(a) du Règlement, le Comité a procédé à l'examen des articles du *Code criminel* qui traitent de la conduite avec facultés affaiblies afin a) d'exercer une plus grande influence préventive et b) de faire en sorte que les peines soient à la mesure du sérieux de l'infraction.

Le Comité a tenu des audiences à Ottawa. Les témoins et les participants entendus étaient largement représentatifs des personnes touchées ou intéressées par le système pénal, ou y participant.

Le Comité a adopté le rapport suivant qui compte 17 recommandations, et présente également des recommandations touchant le libellé de la loi, sous la forme d'un avant-projet de loi, conformément au paragraphe 68(5) du Règlement.





# COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA PERSONNE

## PRÉSIDENT

John Maloney, député

## VICE-PRÉSIDENTS

Chuck Cadman, député  
Paul DeVillers, député

## MEMBRES

Jim Abbott, député  
Peter Mackay, député  
Reg Alcock, député  
Peter Mancini, député  
Eleni Bakopanos, députée  
Richard Marceau, député

Michel Bellehumeur, député  
John McKay, député  
Aileen Carroll, députée  
John Reynolds, député  
Richard Marceau, député

Ivan Grose, député  
Jacques Saada, député  
Derek Lee, député  
John Reynolds, député

## MEMBRES ASSOCIÉS

Pierre Brien, député  
Richard Harris, député

## GREFFIERS DU COMITÉ

Roxanne Emman  
Roger Préfontaine

## PERSONNEL DE RECHERCHE DU COMITÉ

Philip Rosen  
Analyse principal  
Marilyn Pilon  
Rechercheur



1984

Les droits de reproduction et de distribution  
de cet ouvrage sont réservés à l'éditeur.

LES ÉDITIONS YVES BROSSE  
LES ÉDITIONS YVES BROSSE

**Mai 1999**

**Rapport du Comité permanent de la  
Justice et des droits de la personne**

**VERS L'ÉLIMINATION DE LA CONDUITE  
AVEC FACILTES AFFAIBLIES**



En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, Ottawa, Canada KIA 0S9

Aussi disponible par Parliamentary Internet Parlementaire : <http://www.parl.gc.ca>

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

---



Mai 1999

Rapport du Comité permanent de la  
Justice et des droits de la personne

# AFFAIBLIES AVEC FACILITES DE LA CONDUITE VERS L'ELIMINATION

CHAMBRE DES COMMUNES

